

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1960-1961.

COMMISSIEVERGADERING VAN 5 JANUARI 1961.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1961.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
ECONOMISCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DE WINTER**.

INHOUD.

	Blz.
— Uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken	2
— Uiteenzetting van de Minister-Onderstaatssecretaris voor de Energie	7
— Toelichting van de Begroting voor het dienstjaar 1961	15
— Beheer van het Departement	17
— Bespreking :	18
— Conjoncturele evolutie en economische expansie	18
— Kolensector	25
— Petroleumsector	33
— Gas- en electriciteitssector	35
— Nucleaire sector	41
— Diverse vragen	46
— Bijlagen	53

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren De Block, voorzitter; Baert, Delbouille, De Man, L. Desmet, Dethier, Duvieusart, Heine, V. Leemans, Roelants, Santens, Smets, Van Buggenhout, Van In, Warnant, Baron Zurstrassen en De Winter, verslaggever.

R. A 6010.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XIV (Zitting 1960-1961) : Ontwerp van wet;
46 (Zitting 1960-1961) : Amendement.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

REUNION DU 5 JANVIER 1961.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'exercice 1961.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)
PAR M. **DE WINTER**.

SOMMAIRE.

	Page
— Exposé du Ministre des Affaires Economiques	2
— Exposé du Ministre Sous-Secrétaire d'Etat à l'Energie	7
— Commentaire du Budget pour l'exercice 1961	15
— Gestion du Département	17
— Discussion :	18
— Evolution conjoncturelle et expansion économique	18
— Secteur charbonnier	25
— Secteur pétrolier	33
— Secteur gaz et électricité	35
— Secteur nucléaire	41
— Questions diverses	46
— Annexes	53

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Block, président; Baert, Delbouille, De Man, L. Desmet, Dethier, Duvieusart, Heine, V. Leemans, Roelants, Santens, Smets, Van Buggenhout, Van In, Warnant, le baron Zurstrassen et De Winter, rapporteur.

R. A 6010.

Voir :

Documents du Sénat :

5-XIV (Session de 1960-1961) : Projet de loi;
46 (Session de 1960-1961) : Amendement.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft drie vergaderingen gewijd aan het onderzoek van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1961.

Daar het thans door de Kamer van Volksvertegenwoordigers behandeld wetsontwerp voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, reeds aanleiding heeft gegeven tot talrijke uiteenzettingen betreffende de onderscheidene economische vraagstukken die op dit ogenblik aan de orde zijn, en rekening gehouden met het feit dat deze problemen opnieuw zullen besproken en toegelicht worden wanneer het vermeld wetsontwerp aan het onderzoek van de Hoge Vergadering zal worden onderworpen, is het voorzeker geraden in geen overbodige herhalingen te vervallen t.o.v. deze vraagstukken.

Uw verslaggever werd derhalve verzocht zich te beperken tot het weergeven van de uiteenzettingen die door de Minister van Economische Zaken en de Minister-Onderstaatssecretaris voor de Energie werden gedaan, alsmede van de verschillende opmerkingen en talrijke vragen die door de leden, met betrekking tot deze uiteenzettingen en de begroting van het Departement, in het midden werden gebracht, wat trouwens met de essentiële taak van de verslaggever overeenstemt.

Om hieraan te voldoen op een zo klaar en bondig mogelijke wijze, werden deze vragen en opmerkingen gerangschikt onder de hoofdstukken waaronder ze ressorteren, samen met de antwoorden die in dit verband door de Regering werden verstrekt.

*
**

Uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken.

De Minister herinnert er uw Commissie aan dat, bij de regeringswijziging van begin september, de portefeuilles van de Economische Coördinatie en van het Onderstaatssecretariaat voor de Energie werden ingesteld. Hij verheugt zich over de samenwerking welke tussen de hh. Dequae, De Looze en hem zelf tot stand is gekomen en in het bijzonder over de gemeenschappelijke opdrachten die hij met de h. De Looze wist te verwezenlijken. De eigen bevoegdheid van de Onderstaatssecretaris voor de Energie omvat de vraagstukken inzake kolen, aardolie, gas, electriciteit en kernenergie. Hierover zal de heer De Looze verslag uitbrengen aan uw Commissie.

Buiten de inlichtingen over de begroting voor het dienstjaar 1961 en de vraagstukken betreffende het beheer van het Departement, zal de Minister uw Commissie meer in het bijzonder voorlichten nopens de huidige economische toestand van het land, de toekomstvooruitzichten, de expansiepolitiek en de economische programmatie, die thans meer speciaal de aandacht van het Departement gaande houden.

1. Algemene economische toestand.

Het jaar 1960 mag over het geheel als een jaar van economische vooruitgang worden bestempeld. Na de

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré trois réunions à l'examen du budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1961.

Etant donné que le projet de loi d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, actuellement en discussion devant la Chambre des Représentants, a déjà donné lieu à de nombreux exposés concernant les différents problèmes économiques qui sont à l'ordre du jour et que ces échanges de vue seront repris et développés à nouveau lorsque le projet de loi précité sera soumis à l'examen de la Haute Assemblée, il est apparu superflu, afin d'éviter d'inutiles redites, d'introduire le présent rapport par des considérations relatives aux mêmes problèmes.

Votre rapporteur a, dès lors, été prié de se limiter au compte rendu des exposés qui ont été faits à la Commission par le Ministre des Affaires Economiques et le Ministre Sous-Secrétaire d'Etat à l'Energie, ainsi que des différentes remarques qui ont été formulées et des multiples questions qui ont été posées par les membres, en relation avec ces exposés et avec le budget du Département, ce qui est en réalité la tâche essentielle du rapporteur.

Par souci de clarté et de concision, ces questions ont été groupées sous le titre des objets respectifs auxquels elles se réfèrent, en même temps que les réponses qu'elles ont reçues de la part du Gouvernement.

*
**

Exposé du Ministre des Affaires Economiques.

Le Ministre rappelle à votre Commission que, lors du remaniement ministériel du début de septembre, il a été procédé à la création des portefeuilles de la Coördination Economique et du Sous-Secrétariat d'Etat à l'Energie. Il se félicite de la collaboration qui s'est établie entre M. Dequae, M. De Looze et lui-même, et particulièrement des tâches qu'il a pu réaliser conjointement avec M. De Looze. Les attributions propres du Ministre Sous-Secrétaire d'Etat à l'Energie s'étendent aux problèmes du charbon, du pétrole, du gaz, de l'électricité et de l'énergie nucléaire. C'est dès lors M. De Looze qui se chargera de faire rapport à votre Commission au sujet de ces problèmes.

En plus des informations relatives au budget de l'exercice 1961 et des problèmes de gestion du Département, le Ministre se réserve, pour sa part, d'entretenir plus spécialement votre Commission de la situation économique actuelle du pays, de ses perspectives d'avenir, de la politique d'expansion et de la programmation économique qui retiennent présentement l'attention particulière du Département.

1. Situation économique générale.

On peut affirmer que, dans son ensemble, l'année 1960 a été une année de progrès économique. Après

conjuncturele opleving in de tweede helft van 1959 stond het eerste halfjaar van 1960 in het teken van dezelfde beweging. In de loop van het tweede halfjaar echter werd deze enigszins geremd. Niettegenstaande de conjuncturele achteruitgang in de Verenigde Staten — waarvan de weerslag zich vanzelfsprekend doet voelen — en de vaststaande gevolgen van het verlies van Congo, mogen wij ons tevreden achten over de evolutie van onze economische toestand, zoals blijkt uit de volgende gegevens :

In vergelijking met 1959 bedroeg de toeneming van de industriële productie meer dan 11 pct. in het eerste kwartaal van 1960, meer dan 8 pct. in het tweede en meer dan 5 pct. in het derde kwartaal. In oktober 1960 was de stijging nog groter dan de overeenstemmende verhoging in 1959 ten aanzien van 1958.

Voor de tien eerste maanden van het jaar steeg onze invoer van 140 miljard frank in 1959 tot 160 miljard in 1960, terwijl onze uitvoer met 14 pct. toenam ten opzichte van 1959 en 153 miljard bereikte voor de tien eerste maanden van 1960. Waarschijnlijk zal onze totale invoer voor het jaar 1960 in zijn geheel 194 miljard en onze uitvoer 185 miljard bedragen.

Van juli 1959 tot einde juni 1960 vermeerderde de electriciteitsproductie met 10,3 pct. en het verbruik met 8,1 pct. Het verschil tussen onze productie en ons verbruik vindt zijn verklaring in de internationale leveranties van stroom. De productieverhoging is waar te nemen zowel bij de openbare, particuliere en gemengde bedrijven als in de zelfstandige productie voor eigen bedrijf.

De fiscale ontvangsten beliepen 78,9 miljard frank tijdens de eerste negen maanden van dit jaar, tegen 72 miljard voor de overeenstemmende periode van 1959. De meerontvangsten voor de tien eerste maanden van het jaar bedroegen 471 miljoen.

Op het terrein van de werkloosheid vertoont de toestand in 1960, vergeleken met 1959, een uitgesproken verbetering. Voor de eerste twee kwartalen van 1960 ligt het werkloosheidsspeil 12 pct. beneden dat van de eerste twee kwartalen van 1959. Hoewel het aantal werklozen heel wat lager is dan in 1959, werden de maandminima van 1957 (tijdens welk jaar de cijfers soms beneden 100.000 werklozen bleven) evenwel niet bereikt.

De indexcijfers van de prijzen waren betrekkelijk vast. Het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen was als volgt :

Januari 1959 : 108,73.

Augustus 1959 : 110,14.

Januari 1960 : 110,28.

November 1960 : 110,34.

De drempel van 109,83 werd in 1959 bereikt, hetgeen aanleiding was tot een stijging van de lonen in verscheidene belangrijke sectoren, onder meer de overheidsdiensten. De stijgende tendens van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen werd opgevangen en de huidige toeneming van het indexcijfer is hoofdzakelijk te verklaren door het seizoenverschijnsel van de prijsstijging van sommige voedingsproducten.

la reprise conjoncturelle de la deuxième moitié de 1959, le premier semestre de 1960 a bénéficié de la même impulsion. Celle-ci a cependant été quelque peu freinée au cours du second semestre. Malgré le ralentissement conjoncturel des Etats-Unis — dont les répercussions se font évidemment sentir — et les effets certains de la perte du Congo, nous pouvons nous estimer satisfaits de l'évolution de notre situation économique, ainsi qu'il ressort des données suivantes :

Par rapport à 1959, l'accroissement de la production industrielle s'est chiffré à plus de 11 p. c. au premier trimestre de 1960, de 8 p. c. au deuxième et de 5 p. c. au troisième. Cet accroissement était encore supérieur en octobre 1960 à l'accroissement correspondant de 1959 par rapport à 1958.

Pour les dix premiers mois de l'année, nos importations sont passées de 140 milliards de francs en 1959 à 160 milliards de francs en 1960, tandis que nos exportations ont augmenté de 14 p. c. par rapport à 1959 en atteignant 153 milliards pour les dix premiers mois de 1960. Il est vraisemblable que nos importations se chiffreront au total à 194 milliards et nos exportations à 185 milliards pour l'ensemble de l'année 1960.

De juillet 1959 à fin juin 1960, la production d'électricité a accusé une augmentation de 10,3 p. c. et la consommation une augmentation de 8,1 p. c. La différence entre notre production et notre consommation d'électricité s'explique par les échanges internationaux de courant. L'augmentation de la production a été constatée aussi bien dans les entreprises publiques, privées et mixtes que chez les autoproducteurs industriels.

Les recettes fiscales ont atteint 78,9 milliards de francs pour les neuf premiers mois de cette année, contre 72 milliards pour la période correspondante de 1959. Les plus-values des dix premiers mois de l'année se sont élevées à 471 millions.

La situation du chômage présente en 1960 une amélioration caractérisée par rapport à 1959. Le niveau du chômage des deux premiers trimestres de 1960 est inférieur de 12 p. c. à celui des deux premiers trimestres de 1959. Bien que le nombre de nos chômeurs soit nettement inférieur à celui de 1959, les minima mensuels de 1957 (où des chiffres inférieurs à 100.000 chômeurs ont été relevés) n'ont cependant pas encore été atteints.

Les indices de prix ont été relativement stables. L'indice des prix de détail s'établit comme suit :

Janvier 1959 : 108,73,

Août 1959 : 110,14,

Janvier 1960 : 110,28,

Novembre 1960 : 110,34.

Le seuil de 109,83 a été atteint en 1959, ce qui a entraîné la hausse des salaires dans plusieurs secteurs importants, dont les services publics. La tendance haussière de l'indice des prix de détail a été résorbée et l'augmentation actuelle de l'indice est due principalement au phénomène saisonnier de la hausse de certains produits alimentaires.

Het indexcijfer van de groothandelsprijzen van zijn kant was als volgt :

Januari 1959 : 100,4.
Augustus 1959 : 101,8.
Januari 1960 : 103,7.
Oktober 1960 : 102,3.

Uit die verschillende statistieken blijkt dat onze economische toestand tijdens de twee laatste kwartalen van 1959 en in 1960 een bevredigend verloop heeft gehad. Het is moeilijk een prognose te maken voor 1961. Ondanks enkele minder gunstige tekenen, waaronder de conjuncturele vertraging in de Verenigde Staten en de achteruitgang in de autoproductie in Frankrijk en in Groot-Brittannië, en zonder de gevolgen van het verlies van Congo voor ons bedrijfsleven uit het oog te verliezen, zou pessimisme niet te verantwoorden zijn. De invloed van zeer belangrijke investeringen die dank zij de expansiewetten van juli 1959 werden gedaan, zal zich in 1961 daadwerkelijk laten gevoelen.

II. Economische expansie :

Per 1 november 1960 gaven de maandstatistieken met betrekking tot de toepassing van de expansiewetten van 17 en 18 juli 1959 de volgende aanwijzingen :

Ter uitvoering van de wet van 17 juli werd voor 8.700.000.000 frank geïnvesteerd, waarvoor de Staat een vermindering van de rentevoet en/of zijn waarborg heeft verleend, en ter uitvoering van de wet van 18 juli, voor 2.857.000.000 frank, d. i. 11,5 miljard in totaal aan kredieten op minder dan anderhalf jaar, terwijl de kredietwetten van 1953 tot 1957 slechts 9 miljard aan investeringen op zes jaar tot gevolg hadden.

De gewestelijke indeling van die investeringen tussen de Waalse streken, de Vlaamse streken en het Brusselse, schijnt billijk te zijn geweest. Een ernstige inspanning werd met name ten voordele van de Borinage en het Hageland gedaan.

Het is daarentegen uiterst moeilijk om nieuwe ondernemingen op te richten in andere gebieden zoals de Beneden-Maas, Geraardsbergen, Hoei en Luxemburg-Namen. Als voornaamste sectoren die door deze wetten worden begunstigd, dienen niet alleen de metaalnijverheid, maar ook de metaalbewerking en de chemische nijverheid te worden vermeld, wat overeenstemt met de beoogde doelstellingen.

Gezien de staatsbijdrage slechts betrekking had op een gedeelte van de door de verschillende begunstigde voorgenomen investeringen (gemiddeld 40 pct.), zal de totale investering waarmee de door de Staat verleende hulp overeenstemt, bijna 28 miljard bedragen.

Deze investeringen stemmen ook overeen met het scheppen van nieuwe werkgelegenheid, naar raming 24.700 betrekkingen.

Wat nu anderzijds de buitenlandse investeringen in België betreft is het bekend dat bijzondere aandacht werd besteed aan de Amerikaanse investeringen, waarover inlichtingen aan uw Commissie werden verstrekt

De son côté, l'indice des prix de gros s'établit comme suit :

Janvier 1959 : 100,4,
Août 1959 : 101,8,
Janvier 1960 : 103,7,
Octobre 1960 : 102,3.

Il ressort de ces différentes statistiques que l'évolution de notre situation économique a été satisfaisante pour les deux derniers trimestres de 1959 et en 1960. Il est malaisé de faire un pronostic pour 1961. Malgré certains signes moins favorables, et notamment le ralentissement conjoncturel aux Etats-Unis et la baisse de la production automobile en France et en Grande-Bretagne, et sans perdre de vue les effets sur notre économie de la perte du Congo, il serait injustifié de se montrer pessimiste. Les effets des investissements très importants réalisés grâce aux lois d'expansion de juillet 1959 se répercuteront de manière effective sur l'année 1961.

II. Expansion économique :

Au 1^{er} novembre 1960, les statistiques mensuelles relatives à l'application des lois d'expansion des 17 et 18 juillet 1959 donnent les indications suivantes :

En application de la loi du 17 juillet, il a été réalisé 8.700.000.000 de francs d'investissements pour lesquels l'Etat a accordé une diminution du taux d'intérêt et/ou sa garantie et, en application de la loi du 18 juillet, 2.857.000.000 de francs, soit au total 11,5 milliards de crédits, en moins d'un an et demi, alors que les effets des lois de crédit de 1953 à 1957 n'ont porté que sur 9 milliards d'investissements en six ans.

La répartition régionale de ces interventions entre les régions wallonne, flamande et bruxelloise paraît avoir été équitable. Un effort sérieux a été fait, notamment en faveur du Borinage et du Hageland.

Il est particulièrement difficile, par contre, de créer de nouvelles entreprises dans d'autres régions telles que la Basse-Meuse, Grammont, Huy et Luxembourg-Namur. Parmi les principaux secteurs bénéficiaires de ces lois, il faut citer non seulement la métallurgie, mais également les fabrications métalliques et l'industrie chimique, ce qui répond aux objectifs poursuivis.

Etant donné que l'intervention de l'Etat ne portait que sur une partie des investissements envisagés par les différents bénéficiaires (40 p. c. en moyenne), l'investissement total, auquel correspond l'aide accordée par l'Etat, s'élèvera à près de 28 milliards.

A ces investissements correspond également la création d'emplois nouveaux, dont le nombre est estimé à 24.700.

En ce qui concerne, d'autre part, les investissements étrangers en Belgique, on sait qu'un effort particulier a porté sur les investissements américains, ainsi que la Commission en a été informée lors du retour de la mis-

bij de terugkeer, in oktober 11., van de economische missie, die met succes door Z.K.H. Prins Albert was geleid. Een inspanning werd eveneens gedaan voor het aantrekken van investeringen afkomstig uit het Verenigd Koninkrijk en de landen van de Gemeenschappelijke Markt, met name de Bondsrepubliek Duitsland. Bij wijze van voorbeeld geven de hierna volgende cijfers een beeld van de resultaten verkregen van 1 augustus 1958 tot 31 juli 1960 :

— afkomstig uit de Verenigde Staten : 64 ondernemingen, die 2.346 miljoen frank hebben geïnvesteerd, wat overeenstemt met 2.110 nieuwe betrekkingen.

— afkomstig van andere landen : 13 ondernemingen, die 1.248 miljoen frank hebben geïnvesteerd, wat overeenstemt met 1.475 nieuwe betrekkingen,

dit is in totaal 77 ondernemingen, overeenstemmend met 3,5 miljard investeringen en met meer dan 3.500 nieuwe betrekkingen. Redelijkerwijze mag worden gehoopt dat, ten gevolge van de talrijke contacten die tijdens de jongste missie in de Verenigde Staten werden gelegd, deze cijfers in 1961 een aanzienlijke stijging zullen vertonen.

Wettigt dit resultaat de uitgaven die het Departement daarvoor heeft gedaan ? De Dienst van de Buitenlandse Investeringen van het Departement beschikt over een begroting van 5 miljoen frank (wedden en propagandakosten), terwijl de overeenstemmende dienst te New York over een begroting van 8 miljoen frank beschikt. Deze kredieten behoren ongetwijfeld tot de meest productieve uitgaven welke ter bevordering van de economische expansie van het land worden gedaan.

III. Economische programmatie.

De Regering heeft een vijfjarenprogramma voor economische expansie aangekondigd. De redenen die haar daartoe hebben geleid, zijn drieërlei : de coëfficiënt van onze economische expansie lijkt onvoldoende, onze economische structuur moet zich aanpassen aan de nieuwe omstandigheden die door de inwerkingtreding van de Gemeenschappelijke Markt in het leven zijn geroepen, en ten slotte moeten wij een open oog houden voor de gevolgen van de jongste gebeurtenissen in Congo.

Tijdens de periode 1948-1959 bedroeg de gemiddelde jaarlijkse toename van het Bruto Nationaal Product in België 3 % en tijdens de periode 1953-1959 2,2 %. Volgens dezelfde bron zou, voor diezelfde periode, dit cijfer 5 % bedragen in de andere E.E.G.-landen.

Uit een analyse van de verschillende coëfficiënten van de industriële productie der « Zes », blijkt dat het Belgisch cijfer eveneens het laagst is.

Met als basis 1953 = 100, zijn de verschillende coëfficiënten voor de beschouwde landen de volgende :

België :	128,
Luxemburg :	139,
Nederland :	163,
Frankrijk :	172,
Bondsrepubliek Duitsland :	187,
Italië :	189.

sion économique présidée avec succès par S.A.R. le Prince Albert au mois d'octobre dernier. Cet effort a également porté sur la recherche d'investissements en provenance du Royaume-Uni et des pays du Marché commun, la République Fédérale d'Allemagne notamment. A titre exemplatif, les chiffres suivants indiquent les résultats obtenus du 1^{er} août 1958 au 31 juillet 1960 :

— en provenance des Etats-Unis : 64 entreprises ayant investi 2.346 millions de francs, ce qui correspond à la création de 2.110 emplois nouveaux ;

— en provenance d'autres pays : 13 entreprises ayant investi 1.248 millions de francs, ce qui correspond à la création de 1.475 emplois nouveaux,

soit, au total, 77 entreprises, ce qui représente 3 milliards et demi d'investissements et plus de 3.500 emplois nouveaux. On peut légitimement escompter que, par suite des nombreux contacts noués lors de la récente mission aux U.S.A., ces chiffres seront en augmentation sensible pour l'année 1961.

Ce résultat justifie-t-il les dépenses engagées à cet effet par le Département ? Le Service des Investissements étrangers du Département dispose d'un budget de 5.000.000 de francs (traitements et frais de propagande), tandis que le service correspondant installé à New York dispose d'un budget de 8.000.000 de francs. Il n'est pas douteux que les dépenses correspondantes sont à ranger parmi les plus productives de celles qui sont destinées à promouvoir l'expansion économique du pays.

III. Programmation économique.

Le Gouvernement a annoncé un programme quinquennal d'expansion économique. Trois ordres de motifs l'y ont amené : le coefficient de notre expansion économique semble insuffisant, notre structure économique doit s'adapter aux conditions nouvelles créées par la mise en œuvre du Marché commun et enfin, nous devons rester attentifs aux conséquences des récents événements du Congo.

Le taux d'accroissement annuel moyen du Produit National Brut s'est élevé à 3 p.c. pour la Belgique de 1948 à 1959 et à 2,2 p. c. pour la période 1953-1959. Selon la même source, ce taux serait de 5 p. c. pour les autres pays membres de la C.E.E. pour la même période.

Si on analyse les différents coefficients de la production industrielle des « Six », l'indice belge se révèle également le plus faible.

Sur la base 1953 = 100, les coefficients afférents aux pays considérés s'établissent comme suit :

Belgique :	128,
Luxembourg :	139,
Pays-Bas :	163,
France :	172,
Rép. Fédér. d'Allemagne :	187,
Italie :	189.

De statistiek van het Bruto Nationaal Product per inwoner in 1959 ziet er uit als volgt :

België :	1.190 \$,
Bondsrepubliek Duitsland :	1.140 \$,
Frankrijk :	1.055 \$,
Nederland :	960 \$,
Italië :	565 \$,
Verenigde Staten :	2.350 \$.

Al dit statistisch materiaal moet natuurlijk worden uitgelegd. Terwijl het vaststaat dat wij een ernstige inspanning moeten doen om ons Bruto Nationaal Product te verhogen, dient er anderdeels rekening te worden gehouden met het feit dat het B.N.P. mindergemakkelijk en minder snel stijgt in een sterk geïndustrialiseerd land als het onze, wat een gedeeltelijke verklaring is voor de vorderingen die in het buitenland werden geboekt. Wij moeten evenwel zorgen om onze comparatieve voorsprong te behouden en ons concurrentievermogen te vrijwaren.

De traditionele structuur van onze nijverheid is gekenmerkt door een overwicht van de industriële activiteit, waarvan de expansie niet dezelfde mogelijkheden biedt in ons land als in het buitenland. In de mate van het mogelijke moet onze industriële structuur worden aangepast door een grotere rationalisatie en specialisatie van onze traditionele nijverheden en door het scheppen van nieuwe bedrijven in die sectoren welke thans een ophloei kennen. Wij hebben tot plicht onze wetenschappelijke kennis en onze zeer geschoolde arbeidskrachten in dienst te stellen van steeds meer gespecialiseerde en technische producten.

Het valt niet te ontkennen dat wij door de specialisatie en de uitbreiding van onze productie met de meeste kansen op welslagen ons de plaats zullen verzekeren die ons toekomt in het raam van deze Gemeenschappelijke Markt van meer dan 160 miljoen inwoners.

Wij mogen ten slotte niet uit het oog verliezen dat, buiten de structurele hervormingen die wegens de oprichting van de Gemeenschappelijke Markt noodzakelijk zijn (als gevolg van de achteruitgang van sommige traditionele nijverheden, van het nieuwe verband waarin het vraagstuk van de grensarbeiders gesteld is, enz.), de jongste gebeurtenissen in Congo relatief zware — hoewel geen dramatische — gevolgen hebben gehad.

Het is om de gevolgen van deze drie factoren op te vangen dat de Regering een vijfjarenprogramma voor economische expansie op het getouw heeft.

Zoals bekend is, zijn de doelstellingen van dat plan de volgende :

- het Bruto Nationaal Product met 4 % per jaar te doen stijgen;
- de structurele omschakeling van het land te vergemakkelijken;
- 100.000 nieuwe werkgelegenheden in vijf jaar tot stand te brengen.

Daartoe zijn nieuwe maatregelen en nieuwe krachtsinspanningen op tal van gebieden vereist.

Onze productieve investeringen met name, zullen moeten worden opgevoerd tot 85 miljard per jaar, wat

La statistique du Produit National Brut par tête d'habitant est la suivante en 1959 :

Belgique :	1.190 \$,
Rép. Fédér. d'Allemagne :	1.140 \$,
France :	1.055 \$,
Pays-Bas :	960 \$,
Italie :	565 \$,
Etats-Unis :	2.350 \$.

Ces diverses données statistiques doivent évidemment être interprétées. S'il est certain que nous avons un effort sérieux à faire pour augmenter notre produit national brut, il faut tenir compte du fait que les accroissements du P.N.B. interviennent moins facilement et moins rapidement dans un pays hautement industrialisé comme le nôtre, ce qui explique partiellement les progrès plus rapides réalisés à l'étranger. Nous devons néanmoins veiller à conserver notre avantage comparatif et à préserver notre capacité concurrentielle.

La structure traditionnelle de notre industrie est caractérisée par une prépondérance d'activités industrielles dont l'expansion n'offre pas les mêmes virtualités dans le pays qu'à l'étranger. Dans la mesure du possible, il est indispensable d'adapter notre structure industrielle en rationalisant et en spécialisant davantage nos industries traditionnelles et en créant de nouvelles industries dans les secteurs actuellement en expansion. C'est à des fabrications de plus en plus techniques et spécialisées que nous avons le devoir d'affecter nos connaissances scientifiques et d'utiliser notre main-d'œuvre hautement qualifiée.

C'est incontestablement par la spécialisation et l'extension de notre production que nous pourrions nous assurer, avec les meilleures chances de succès, la place qui nous revient au sein de ce Marché Commun de plus de 160 millions d'habitants.

Il y a lieu de considérer enfin que, sans compter les transformations structurelles qui s'imposent en raison de la création du Marché Commun (par suite du déclin de certaines industries traditionnelles, de la nouvelle texture du problème des frontaliers, etc.), l'incidence des récents événements du Congo est relativement lourde, sans être dramatique.

C'est pour pallier les effets de ces trois facteurs que le Gouvernement se préoccupe d'élaborer un programme quinquennal d'expansion.

Ainsi qu'on le sait, les objectifs de ce plan sont :

- de réaliser un taux d'accroissement du Produit National Brut de 4 p. c. par an;
- de faciliter la reconversion structurelle du pays;
- de créer 100.000 emplois nouveaux en cinq ans.

A ces fins, l'intervention de nouvelles mesures et de nouveaux efforts est indispensable à de nombreux points de vue.

Le montant de nos investissements productifs devra notamment être porté à 85 milliards par an, ce qui

een vermeerdering met 54 % ten opzichte van 1959 betekent. In dit verband zal de coëfficiënt van de bruto-besparingen van 19 % (1959) tot 22 % (1965) moeten stijgen.

Een en ander onderstelt dat de regering de openbare financiën van het land gezondmaakt door de verbruiks- en werkingsuitgaven die op de buitengewone begroting zijn uitgetrokken, uit de gewone begroting te financieren.

Met het oog daarop werden een aantal wetten ter bevordering van de investeringen verruimd of verlengd (fiscale vrijstelling van de tegeldegemaakte meerwaarden, fiscale vrijstelling van de aanvullende beleggingen, wetten betreffende de algemene en de gewestelijke expansie, wet op de infrastructuurwerken, havens — kanalen — wegen).

Investeren lost natuurlijk niet alles op : marktonderzoek zal noodzakelijk zijn om de investeringen te richten naar producties waarvoor afnemers kunnen worden gevonden. De begroting van het Fonds van de buitenlandse handel is met 100 miljoen verhoogd om nieuwe afzetgebieden te zoeken. Andere maatregelen nog zullen moeten worden genomen om de binnenlandse vraag te stimuleren en het krediet te verruimen. Met het oog op de structurele omschakeling van onze nijverheid zullen grotere inspanningen op het gebied van het toegepaste wetenschappelijk onderzoek nodig zijn.

Teneinde het concurrentievermogen van onze prijzen te vrijwaren dienen wij niet alleen de kwaliteit te verzorgen, maar daarenboven ook onze kostprijzen zo laag mogelijk te houden door de prijs van de energie te drukken, onze lonen op een redelijk peil te houden, ons verkeersapparaat te verbeteren en de sector distributie te rationaliseren.

Ten deze zou de studie van de Studiedienst van de Nationale Bank zeer nuttig kunnen blijken. De instelling van het Nationaal Comité voor Economische Expansie, waarin een zeer voortreffelijke geest van samenwerking tussen de verschillende vertegenwoordigde partijen heerst, beantwoordt, op het economische vlak, aan de sociale doelstellingen van het Sociale Pakt.

Wanneer wij onze krachten op deze verschillende punten richten zal het, ondanks de moeilijkheden, mogelijk zijn de doelstellingen van het vijfjarenplan voor economische expansie te verwezenlijken.

**

Uiteenzetting van de Minister-Onderstaatssecretaris voor de Energie.

I. Sector Kolen.

Tijdens het jaar 1960 bleef de steenkoolmarkt beheerst door de toepassing van de beschikking 46/59 van de Hoge Autoriteit, genomen ter uitvoering van artikel 37 van het E.G.K.S.-Verdrag. Deze beschikking voorzag, met als voorwaarde het opmaken en de

représente un accroissement de 54 p. c. par rapport au montant de 1959. En cette occurrence, il faudra que le coefficient d'épargne brute passe de 19 p.c. (1959) à 22 p. c. (1965).

La perspective de ces efforts requiert que le Gouvernement assainisse les finances publiques du pays en finançant par le budget ordinaire les dépenses de consommation et de fonctionnement qui figurent au budget extraordinaire.

C'est dans cette optique qu'une série de lois stimulant les investissements ont été renforcées ou prorogées (exonération fiscale des réalisations de plus-values, exonération fiscale des investissements complémentaires, lois d'expansion générale et régionale, loi sur les travaux d'infrastructure, ports-canaux-routes).

Investir n'est évidemment pas une panacée : des études du marché seront indispensables pour canaliser ces investissements vers des productions qu'il y aura moyen d'écouler. Afin de rechercher de nouveaux débouchés, le budget du Fonds du commerce extérieur a été majoré de 100 millions. D'autres actions devront être entamées en vue de stimuler la demande intérieure et de développer le crédit. En vue de la reconversion structurelle de notre industrie, les efforts de recherche scientifique appliquée devront être amplifiés.

Pour le maintien du caractère compétitif de nos prix, outre l'effort de qualité, il est indispensable de maintenir aussi bas que possible nos prix de revient en agissant sur les prix de l'énergie, en maintenant nos salaires à des niveaux raisonnables, en améliorant nos réseaux de transports et en faisant un effort de rationalisation dans le secteur de la distribution.

A cet égard, l'étude entreprise par le Service d'Etudes de la Banque Nationale pourra se révéler très utile. La création du Comité National d'Expansion Economique, où l'esprit de collaboration des différentes parties représentées est extrêmement satisfaisant, correspond, sur le plan économique, aux objectifs sociaux du Pacte social.

C'est en portant nos efforts sur ces différents points qu'il sera possible, malgré les difficultés, de réaliser les objectifs du plan quinquennal d'expansion économique.

**

Exposé du Ministre Sous-Secrétaire d'Etat à l'Energie.

I. Secteur charbonnier.

Le marché charbonnier est resté dominé pendant l'année 1960 par l'application de la décision 46-59 de la Haute Autorité, prise en exécution de l'article 37 du Traité de la C.E.C.A. Cette décision prévoyait, moyennant l'élaboration et l'application d'un plan rigoureux

toepassing van een streng plan tot sluiting van de niet-integreerbare mijnen (9.500.000 T., verdeeld over de jaren 1959 tot 1963) in beperkingen van de leveranties van steenkool tussen de landen van de Gemeenschap en België en in een beperking van de invoermogelijkheden van steenkool in België uit derde landen.

Deze beperkingen van de leveranties zijn tot uiting gekomen in de onderstaande cijfers :

Belgische invoer.	Belgische uitvoer.
Frankrijk	250.000 T.
Duitsland	2.000.000 T.
Nederland	800.000 T.
Luxemburg	45.000 T.
Totaal E.G.K.S.	3.095.000 T.
Derde landen	600.000 T.
	3.695.000 T.
	950.000 T.
	200.000 T.
	800.000 T.
	0
	1.950.000 T.
	Zonder beperking.
	1.950.000 T.

Tijdens het gehele jaar 1960 is het saneringsplan verlopen volgens het voorziene tempo en de sluitingen zullen in 1960 ongeveer 2.300.000 T. bereiken. Tevens zag men het begin van een aanzienlijke vermindering van de voorraden, welke terugliepen van een absoluut maximum van circa 7.800.000 T. in september 1959 tot circa 6.600.000 T. in december 1960.

De werkloosheid nam in sterke mate af, aangezien het gemiddelde aantal dagen werkloosheid in België niet hoger zal liggen dan 32 in 1960, tegenover 54 in 1959. Gelijktijdig hiermee kende het ondergronds rendement van de Belgische mijnen een sterke stijging; het bereikte in het Kempische bekken 1.652 kg per arbeider in oktober 1960, tegen 1.532 kg in oktober 1959. In de zuidelijke bekkens steeg het rendement van 1.198 kg in oktober 1959 tot 1.355 kg in oktober 1960.

Bovenstaande cijfers zijn natuurlijk uiterst bemoedigend, doch hierbij dient te worden opgemerkt dat de relatieve achterstand van de Belgische steenkoolmijnen ten opzichte van de overige steenkoolmijnen van de Gemeenschap en van de Amerikaanse mijnen, schier niet afneemt wegens het stijgende rendement van laatstgenoemde mijnen.

Het voornaamste probleem dat in 1961 voor het Belgische steenkoolbedrijf rijst is de verlenging van de maatregelen die getroffen zijn krachtens artikel 37 van het Verdrag. Zij omvatten de navolgende elementen :

1° voortzetting van de sanering volgens het tempo vastgesteld bij de beschikking 46/59 : krachtens deze beslissing moet 2.000.000 T. worden gesloten in 1961. Van deze 2.000.000 T. is reeds circa 1.760.000 T. geïdentificeerd en het saldo zal uiterlijk op 1 juni 1961 geïdentificeerd zijn. De betrokken sluitingen zijn over het gehele jaar verspreid. De lijst van de sluitingen vermeldt de volgende zetels :

de fermeture des mines intégrables (9.500.000 T. réparties sur les années 1959 à 1963), des limitations affectant les échanges de charbon entre les pays de la Communauté et la Belgique et une limitation des possibilités d'importation en Belgique de charbon en provenance des pays tiers.

Ces limitations d'échanges se sont traduites par les chiffres suivants :

Importations belges.	Exportations belges.
France	250.000 T.
Allemagne	2.000.000 T.
Pays-Bas	800.000 T.
Luxembourg	45.000 T.
Total C.E.C.A.	3.095.000 T.
Pays tiers	600.000 T.
	3.695.000 T.
	950.000 T.
	200.000 T.
	800.000 T.
	0
	1.950.000 T.
	Sans limitation.
	1.950.000 T.

Pendant toute l'année 1960, le plan d'assainissement s'est déroulé conformément au rythme prévu et les fermetures atteindront environ 2.300.000 tonnes en 1960. En même temps, une réduction importante des stocks s'est amorcée, puisque ceux-ci sont passés d'un maximum absolu d'environ 7.800.000 T. en septembre 1959 à quelque 6.600.000 T. en décembre 1960.

Le chômage s'est réduit dans de sensibles proportions, puisque la moyenne des jours chômés en Belgique en 1960 ne dépassera pas 32 jours, contre 54 jours en 1959. En même temps, les rendements fond des charbonnages belges se sont accrus dans des proportions considérables, atteignant pour le bassin de la Campine 1.652 Kg. par ouvrier en octobre 1960 contre 1.532 Kg. en octobre 1959. Pour les bassins du sud, le rendement est passé de 1.198 Kg. en octobre 1959 à 1.355 Kg. en octobre 1960.

Evidemment, ces chiffres sont extrêmement encourageants, mais il convient de remarquer que le retard relatif des charbonnages belges, par rapport aux autres charbonnages de la Communauté et par rapport aux charbonnages américains, ne diminue guère, en raison de l'accroissement du rendement de ces derniers.

Pour 1961, le problème principal qui se pose à l'économie charbonnière belge est la reconduction des mesures prises en vertu de l'article 37 du Traité. Ces mesures comportent les éléments suivants :

1° poursuite de l'assainissement au rythme imposé par la décision 46/59 : en vertu de cette décision, 2.000.000 de T. doivent être fermées en 1961. Sur ces 2.000.000, environ 1.760.000 T. sont dès à présent identifiées et le solde le sera au plus tard le 1^{er} juin 1961. Les fermetures en question s'étalent sur toute l'année. La liste des fermetures comprend les sièges suivants :

Bekken Bassin	Steenkolenmijnen Charbonnages	Zetels Sièges	Categorie van kolen Catégorie de charbon	Productie (+) Production (+)	Datum van sluiting Date de fermeture
Borinage	Hensies Pommeroeul	Louis Lambert	Magere - Maigre	176.100	30/6
Centrum	Soc. du Centre	N° 5	Magere - Maigre	219.405	31/12
Charleroi	Fontaine-l'Evêque	N° 3	Vette A - Gras A	69.625	1/1
Charleroi	Mambourg	Blanchisserie	Anthraciet - Anthracite	113.251	15/7
Luik Liège	Gosson-Kessales	Gosson II	Anthraciet - Anthracite	222.030	30/6
Borinage	Soc. du Borinage	Alliance	Vette A - Gras A	108.940	31/3
		Sentinelle	Vette A - Gras A	223.660	30/6
		Sainte Catherine	Vette A - Gras A	82.520	31/12
		St. Antoine	Vette A - Gras A	108.430	30/9
Charleroi	Bois du Cazier	St. Charles	Halfvette - Demi-gras	200.000	15/1
Centrum	Bois du Luc	Beaulieu	Vette B - Gras B	225.300	30/10
Centre					

(+) Nota. — De productie van 9,5 miljoen ton welke de Belgische Regering volgens de beschikking 46/59 dient te sluiten werd vastgesteld op grondslag van de productie over 1957. Het is onontbeerlijk dat steeds dezelfde grondslag wordt behouden.

(+) Note. — Les 9,5 millions de tonnes de production à fermer par le Gouvernement belge et imposés par la décision 46/59 ont été déterminés sur la base de la production de 1957. Il est indispensable de maintenir toujours la même base.

2° wat betreft de leveranties van steenkool binnen de Gemeenschap heeft de Hoge Autoriteit, tijdens de jongste vergadering van de Bijzondere Raad van Ministers, de raadpleging gehouden waarvan sprake is in artikel 37 van het Verdrag. De Ministers hebben zich bij eenparigheid uitgesproken ten gunste van een regeling waarbij het netto saldo van de Belgische invoer niet wordt verhoogd, en een meerderheid van Ministers heeft zich uitgesproken voor de status quo zonder meer, op grondslag van de hierboven vermelde cijfers 1960;

3° wat betreft de invoer uit de niet E.G.K.S.-landen hebben de Ministers zich eenparig uitgesproken voor de handhaving op 600.000 T. van het maximum van de Belgische invoer afkomstig van buiten de E.G.K.S. De eindbeslissing inzake de vaststelling van dit maximum moet door de Hoge Autoriteit worden getroffen, terwijl de Belgische Regering bevoegd is voor de toewijziging van de vergunningen;

4° benevens de toepassing van artikel 37 van het Verdrag heeft de Belgische Regering de Ministerraad nog verzocht om de machtiging tot het subsidiëren van een zeker aantal steenkoolmijnen op grond van § 26 van de Overgangsbepalingen van het E.G.K.S.-Verdrag. Deze toelagen zijn degressief, zowel wat betreft de toegewezen bedragen als de gesubsidieerde hoeveelheden. Het degressiviteitstempo van de toelagen ziet eruit als volgt :

Gesubsidieerd bedrag.

1960	684 miljoen,
1961	400 miljoen,
1962	250 miljoen,
1963	100 miljoen.

De Raad van Ministers heeft op 29 november 1960 de toekenning van de toelagen voor het jaar 1960 goedgekeurd en toelating gegeven tot betaling van de voor 1961 voorziene toelagen, op voorwaarde dat deze op doeltreffende wijze voor de sanering worden aangewend en dat aan de gesubsidieerde mijnen productiequota worden opgelegd, derwijze dat zij met name uit

2° en ce qui concerne les échanges de charbon au sein de la Communauté, la Haute Autorité a procédé, lors de la dernière réunion du Conseil spécial de Ministres, à la consultation prévue par l'article 37 du Traité. L'unanimité des Ministres s'est prononcée en faveur d'un régime qui n'accroisse pas le solde net des importations belges et une majorité des Ministres s'est prononcée pour le statu quo pur et simple sur base des chiffres 1960, rappelés ci-dessus;

3° en ce qui concerne les importations en provenance des pays extérieurs à la C.E.C.A., l'unanimité des Ministres s'est prononcée pour le maintien à 600.000 T. du plafond des importations belges en provenance hors C.E.C.A. La décision finale quant à la fixation du plafond revient à la Haute Autorité, l'attribution des licences appartenant au Gouvernement belge;

4° outre l'application de l'article 37 du Traité, le Gouvernement belge a encore demandé au Conseil de Ministres l'autorisation de subsidier un certain nombre de charbonnages sur base du § 26 des Dispositions transitoires du Traité de la C.E.C.A. Ces subventions sont dégressives, tant en ce qui concerne les montants alloués que le tonnage subsidié. C'est ainsi que le rythme de dégressivité des subsides est le suivant :

Montant subsidié.

1960	684 millions,
1961	400 millions,
1962	250 millions,
1963	100 millions.

Le Conseil de Ministres, qui s'est réuni le 29 novembre 1960, a approuvé l'octroi des subsides pour l'année 1960 et il a autorisé le paiement des subsides prévus pour 1961 à condition d'en faire un instrument efficace d'assainissement et d'imposer aux mines subventionnées des quotas de production, de façon que celles-ci ne soient pas mieux traitées,

het oogpunt van de werkloosheid niet beter worden behandeld dan de niet-gesubsidieerde mijnen die gelijkaardige steenkoolsoorten voortbrengen. In feite heeft de Raad van Ministers van 29 november 1960 tot geen besluit geleid. De beslissing over de formule die door de Hoge Autoriteit was voorgestaan doch door de overige regeringen werd aangevallen, werd naar een volgende zitting van de Raad van Ministers verschoven;

5° de steun bij gedeeltelijke werkloosheid, gelijk aan 20 pct. van het loon, had een einde genomen op 30 september 1960. De Belgische Regering spande zich reeds lang in om de Raad te doen terugkomen op de beslissing die hij had genomen in geen geval een verlenging van deze steun te aanvaarden. De Hoge Autoriteit had zich verbonden geen voorstellen in die zin meer aan te bieden. Na tal van stappen heeft de Bijzondere Raad van Ministers van de E.G.K.S. de Hoge Autoriteit van deze verbintenis ontheven en dit hoge gezagsorgaan is thans door de Raad gemachtigd om hem een studie en voorstellen ter vergoeding van de gedeeltelijke werkloosheid volgens economisch en sociaal gezonde modaliteiten voor te leggen;

6° de werking van het Fonds ter sanering der kolennijverheid, dat in juli 1960 werd ingesteld dank zij een heffing op de fuel oil, heeft belangwekkende resultaten opgeleverd.

Door het Fonds ter sanering der kolennijverheid konden transacties worden afgesloten voor een totaal van 920.000 T., dank zij een toelage van circa 118,5 miljoen. Het tempo van uitvoering dat in de contracten is gesteld, bedraagt 436.000 T. in 1960, 446.000 T. in 1961 en 38.000 T. in 1962.

II. *Sector Petroleum.*

De thans van kracht zijnde wetgeving op het gebied van petroleum heeft als basis het koninklijk besluit van 28 november 1939, aangevuld bij de koninklijke besluiten van 7 april 1953 en 15 maart 1960. Deze wetgeving regelde wel de voorwaarden voor de aanvraag en de toekenning van vergunningen tot het opsporen van vloeibare koolwaterstoffen, doch maakte het niet mogelijk de opsporingen naar aardolie op toereikende wijze aan te moedigen.

Om daarin te voorzien heeft de Regering het initiatief genomen tot de wet van 11 juli 1960, krachtens welke de maatschappijen die opsporingen naar aardolie uitvoeren, 50 pct. van de in gevolge van deze opsporingen gemaakte winsten met vrijstelling van belasting kunnen wederbeleggen. Dank zij de aanneming van deze wet zijn een reeks aanvragen ingediend. Zo is er een aanvraag betreffende een gebied waarin het grootste gedeelte van de provincies Limburg en Antwerpen is begrepen, een aanvraag die een aanzienlijk gedeelte van de provincies Namen, Luxemburg en Henegouwen bezuiden Sambre en Maas bestrijkt, een aanvraag betreffende een gebied dat hoofdzakelijk in het Doornikse is gelegen. Terwijl voor de twee eerste aanvragen binnenkort besluiten tot toekenning van de vergunning zullen worden uitgevaardigd, is de derde voor het ogenblik in onderzoek.

notamment sous l'angle chômage, que des mines non subventionnées produisant des qualités analogues de charbon. En fait, le Conseil de Ministres du 29 novembre 1960 s'est achevé sans conclusion. La décision sur la formule préconisée par la Haute Autorité, mais critiquée par les autres Gouvernements, a été ajournée à une prochaine session du Conseil de Ministres;

5° l'aide au chômage partiel, équivalente à 20 p. c. du salaire, avait pris fin le 30 septembre 1960. Depuis longtemps, le Gouvernement belge s'efforçait de faire revenir le Conseil sur la décision qu'il avait prise de n'admettre en aucun cas une reconduction de cette aide. La Haute Autorité s'était engagée à ne plus présenter de propositions en ce sens. Après de nombreux efforts, le Conseil spécial de Ministres de la C.E.C.A. a délié la Haute Autorité de cet engagement et celle-ci se trouve à présent autorisée par le Conseil à lui soumettre une étude et des propositions visant à indemniser le chômage partiel selon des modalités économiquement et socialement saines;

6° le fonctionnement du Fonds d'assainissement charbonnier, créé en juillet 1960 par un prélèvement sur le fuel-oil, a permis d'enregistrer des résultats intéressants.

Ce Fonds a permis de conclure des marchés pour un total de 920.000 T., grâce à une subvention d'environ 118 millions et demi. La cadence d'exécution prévue par les contrats est de 436.000 T. en 1960, de 446.000 T. en 1961 et de 38.000 T. en 1962.

II. *Secteur pétrolier.*

La législation actuellement en vigueur dans le domaine pétrolier est fondée sur l'arrêté royal du 28 novembre 1939, complété par les arrêtés royaux du 7 avril 1953 et du 15 mars 1960. Cette législation, si elle réglementait les conditions de demande et d'octroi des permis de recherche des hydrocarbures liquides, ne permettait pas d'encourager suffisamment les recherches pétrolières.

Pour y remédier, le Gouvernement a pris l'initiative de la loi du 11 juillet 1960, permettant aux sociétés qui font des recherches pétrolières, de réinvestir en exemption d'impôt 50 p. c. des bénéfices réalisés à la suite de ces recherches. Grâce au vote de cette loi, une série de demandes ont été introduites. Il s'agit d'une demande portant sur un périmètre qui englobe la plus grande partie des provinces du Limbourg et d'Anvers, d'une demande recouvrant une bonne partie des provinces de Namur, de Luxembourg et du Hainaut au sud de la Sambre et de la Meuse, d'une demande portant sur un périmètre situé principalement dans le Tournaisis. Alors que les deux premières demandes sont sur le point d'aboutir à des arrêtés attribuant les permis, la troisième est en ce moment à l'instruction.

Bestaat er geen zekerheid omtrent de ontdekking van aardolie in België, dan kan men evenmin met zekerheid zeggen dat er geen aardolie aanwezig is en inspanningen die door onze naburen, Duitsland, Nederland en Frankrijk werden gedaan, zijn sedert vele jaren lonend gebleken.

Wanneer men nu van het vraagstuk van het opsporen en het winnen van aardolie overstapt naar de verkoop, dan kan men terzake het vraagstuk van de markt der aardolieproducten onderzoeken. In deze sector is de markt gekenmerkt door een ongebreidelde concurrentie niet alleen tussen de raffinadeurs die in de landen van de Gemeenschap zijn gevestigd, doch ook tussen deze raffinadeurs en de outsiders die aardolieproducten onder meer uit de oostelijke landen betrekken. Die ongebreidelde concurrentie komt tot uiting in kortingen welke tot 30 of 35 % van de gepubliceerde prijschalen belopen. De ontreddering van de markt is uiterst nadelig voor de veiligheid van de voorziening op lange termijn van ons land niet alleen ingevolge de weerslag van deze concurrentie op de steenkoolindustrie, doch vooral doordat het aan de gevestigde oliemaatschappijen onmogelijk is het hoofd te bieden aan de concurrentie van importeurs die lang niet alle fiscale, sociale en financiële verplichtingen vervullen welke op een modern bedrijf rusten.

In een zeker aantal landen werd gepoogd weer orde te brengen in de markt.

Deze pogingen betroffen de volgende punten : oplegging van de verplichting van voorraadvorming ten einde de voorziening veilig te stellen. In België bedraagt het verplichte percentage 10 % van de jaarlijks in België gedane netto-leveringen. Men zou deze regeling kunnen uitbreiden door dit bedrag op te voeren tot circa 25 %, zoals het geval is in landen als Zweden of Zwitserland. De aanvullende beleggingen die daardoor noodzakelijk worden, kunnen gebeuren met staatssteun, in uitvoering van de wetten van juli 1958.

— Een andere methode om de markt te reorganiseren bestaat erin, de mogelijkheid van de maatschappijen om kortingen toe te staan, tot bv. 5 of 8 % van de gepubliceerde prijschalen te beperken. Daardoor worden deze maatschappijen verplicht, al hun klanten op dezelfde wijze te behandelen, hetgeen hen belet op bepaalde klanten een aanzienlijke winst te nemen om dan in andere gevallen groter kortingen te kunnen geven.

— Andere formules die werden toegepast om de markt te organiseren, kenden veel minder succes; hier dienen vermeld de beperkingsafspraken tussen verdelers van aardolieproducten, welke afspraken onuitvoerbaar worden wanneer een land, zoals België, verbonden is door een net van internationale verdragen die een begrenzing vormen voor zijn mogelijkheden om de invoer van aardolieproducten afkomstig uit de Gemeenschap van de Zes te beïnvloeden.

— Men heeft ook gepoogd in sommige gevallen vrijwillige beperkingen in te voeren voor het verbruik, bv. 106 of 108 % van de vroegere productie, doch zulke maatregelen zijn overal op een mislukking uitgelopen.

Moet hieruit worden besloten dat wij ons onherroepelijk in een regime van blijvende depressie van de prijzen der aardolieproducten bevinden ? Dit is volstrekt niet zeker.

De même qu'il n'y a aucune certitude de découvrir des produits pétroliers en Belgique, on ne peut conclure avec certitude à l'absence de ces produits et les efforts qui ont été faits chez nos voisins, Allemagne, Pays-Bas et France, se sont avérés payants depuis de nombreuses années.

Passant du problème de la recherche et de l'extraction du pétrole à la vente de celui-ci, on peut examiner ensuite le problème du marché des produits pétroliers. Dans ce secteur, le marché est caractérisé par une concurrence effrénée, qui se livre non seulement entre les raffineurs installés dans les pays de la Communauté, mais également entre ces raffineurs et les outsiders qui importent des produits pétroliers, en provenance notamment des pays de l'est. Cette concurrence effrénée se traduit par des rabais sur les barèmes publiés allant jusqu'à 30 ou 35 p. c. Cette désorganisation du marché a des conséquences extrêmement préjudiciables pour la sécurité d'approvisionnement à long terme de nos pays, non seulement par l'effet de cette concurrence sur l'industrie charbonnière, mais surtout en raison de l'impossibilité pour les sociétés pétrolières établies de résister à la concurrence de certains importateurs qui sont loin d'avoir toutes les obligations fiscales, sociales et financières mises à charge d'une industrie moderne.

Dans un certain nombre de pays, des efforts ont été faits pour remettre de l'ordre dans le marché.

Ces efforts ont porté sur les points suivants : imposition de l'obligation de stockage en vue de garantir la sécurité d'approvisionnement. En Belgique, le taux obligatoire s'élève à 10 p. c. des mises en consommation annuelles. On pourrait étendre ce système en portant ce taux à environ 25 p. c., en vue de l'aligner sur des pays comme la Suède ou la Suisse. Les investissements supplémentaires, qui sont devenus nécessaires de ce fait, peuvent se faire avec l'aide de l'Etat, en exécution des lois de juillet 1958.

— Une autre méthode de réorganisation du marché consiste à limiter les possibilités de rabais des sociétés à 5 ou 8 p. c., par exemple, des prix des barèmes publiés. Ceci oblige ces sociétés à traiter tous leurs clients de façon uniforme et empêche les pratiques qui consistent à se réserver sur certains clients d'importants bénéfices en vue de pouvoir, dans d'autres cas, effectuer des sous-cotations plus radicales.

— D'autres formules d'organisation du marché ont été tentées avec beaucoup moins de succès et parmi celles-ci, il faut retenir les ententes de limitation entre distributeurs de produits pétroliers, qui deviennent irréalisables lorsqu'un pays comme la Belgique est engagé dans un ensemble de traités internationaux, qui limitent ses possibilités d'action sur les importations de produits pétroliers en provenance de la Communauté des Six.

— On a également essayé de provoquer dans certains cas des limitations volontaires de la consommation, par exemple 106 ou 108 % de la production antérieure, mais ces mesures ont échoué partout.

Faut-il en conclure que nous nous trouvons irrémédiablement dans un régime de dépression permanente des prix des produits pétroliers ? Ce n'est absolument pas certain.

Voor het ogenblik immers hebben de factoren van prijsdaling een daadwerkelijke invloed : vermelden wij hier het aanbod van aardolieproducten afkomstig uit de oostelijke landen, de snelle toeneming van de raffinagecapaciteiten en het feit dat steeds maar nieuwe olielagen worden ontdekt.

Op lange termijn daarentegen zijn er andere elementen die in de richting van een prijsstijging werken, zoals bv. de snelle toeneming van de vraag, de afspraken tussen de productielanden van het Midden-Oosten en Latijns Amerika, met als doel, in gemeen overleg met de ondernemingen, het aanbod op de wereldmarkt te beperken en de prijzen te doen stijgen, waardoor tevens de ontvangsten van de betrokken regeringen aangroeien, zoals bv. ook de steeds hogere kosten van de opsporing van olielagen, naarmate deze moet geschieden op steeds grotere diepte of op grotere afstanden van de verbruikscentra.

Wat meer in het bijzonder de toestand in België betreft, hierover werden talrijke inlichtingen verstrekt naar aanleiding van de bespreking in de beide Kamers van het ontwerp tot instelling van een Fonds ter sanering der kolennijverheid.

Een belangwekkend element dat vermeld dient te worden, is de belastingdruk die voor ons in de Benelux, zeer nadelig uitvalt.

Immers, er zijn drie elementen die het raffineren van aardolieproducten in België tegenwerken en het raffineren in Nederland bevorderen :

a) in België wordt een factuurbelasting van 5 % geheven op de ruwe aardolie door de raffinaderijen gekocht. De productie van deze raffinaderijen wordt bij het ter beschikking van het verbruik stellen belast tegen 12 % op basis van de prijs franco, vermeerderd met het accijns. De ingevoerde geraffineerde producten daarentegen vallen slechts onder laatstgenoemde forfaitaire overdrachtsbelasting en hierop wordt bijgevolg de eerste heffing van 5 % op de waarde van de ruwe-aardolie niet toegepast. Deze regeling valt dus nadelig uit voor het raffineren in ons land;

b) Nederland heeft een systeem uitgewerkt dat de raffinage in dat land zeer doelmatig beschermt. Immers, een uitgesproken discriminatoire regeling inzake overdrachtsbelasting wordt op de ingevoerde geraffineerde producten toegepast, in vergelijking met de productie van de Nederlandse raffinaderijen.

Terwijl deze slechts een enkele forfaitaire overdrachtsbelasting op de ruwe olie betalen, worden de geraffineerd ingevoerde producten, ook die uit België, belast op de waarde van het geraffineerde product, verhoogd met het accijns, wat uitloopt op een onduidelijke distorsie en een kennelijke aanmoediging vormt voor het vestigen van raffinaderijen op het Nederlandse grondgebied. De daaruit voortvloeiende bescherming kan worden geraamd op een gemiddelde van circa 71 frank per ton ruwe aardolie.

Bij de uitvoer van olieproducten betaalt Nederland de betaalde overdrachtsbelastingen terug voor een bedrag dat hoger ligt dan hetgeen inderdaad werd geheven. Dit is dus een verkapte toelage aan de uitvoer en men kan zich afvragen in hoeverre deze regeling verenigbaar is met de principes van de Gemeen-

En effet, en ce moment, des facteurs de baisse des prix jouent de façon très efficace; parmi ces facteurs, signalons l'offre des produits pétroliers en provenance des pays de l'est, ainsi que le développement rapide des capacités de raffinage et la découverte constante de nouvelles ressources pétrolières.

Par contre, à long terme, d'autres éléments jouent dans le sens de la hausse, comme par exemple l'accroissement rapide de la demande, les ententes entre pays producteurs du Moyen-Orient et d'Amérique latine en vue de limiter, de commun accord avec les sociétés, l'offre sur le marché mondial et de relever les prix tout en accroissant ainsi les recettes des Gouvernements intéressés, comme par exemple aussi le coût de plus en plus élevé des recherches pétrolières à mesure que l'on doit effectuer ces recherches dans un terrain de plus en plus profond et de plus en plus éloigné des centres de consommation.

Pour ce qui concerne plus particulièrement la situation faite à la Belgique, de nombreux renseignements ont déjà été communiqués lors de la discussion dans les deux Chambres du projet de loi créant un Fonds d'assainissement charbonnier.

Un élément intéressant qu'il convient de mentionner est la fiscalité, qui, au sein de Benelux, nous défavorise très fortement.

En effet, trois éléments sont de nature à défavoriser le raffinage des produits pétroliers en Belgique et à favoriser ce même raffinage aux Pays-Bas :

a) en Belgique, une taxe de facture de 5 % est prélevée sur le pétrole brut acheté par les raffineries. La production de ces raffineries est taxée, lors de la mise en consommation, au taux de 12 % sur base du prix rendu, majoré des accises. Par contre, les produits importés raffinés ne sont frappés que de cette dernière taxe de transmission forfaitaire et, par conséquent, ils ne subissent pas le premier prélèvement de 5 % sur la valeur du brut. De là, un régime qui défavorise le raffinage dans notre pays;

b) les Pays-Bas ont mis au point un système qui protège de façon très efficace le raffinage dans ce pays. En effet, un régime nettement discriminatoire en matière de taxe de transmission est réservé aux produits raffinés importés par rapport à la production des raffineries néerlandaises.

Alors que ces dernières ne paient une taxe de transmission unique et forfaitaire que sur le produit brut, les produits raffinés importés, même de Belgique, sont taxés sur la valeur du produit raffiné majoré des droits d'accises, ce qui provoque une distorsion insupportable et encourage de façon très manifeste l'installation de raffineries en territoire néerlandais. La protection qui en résulte peut être évaluée en moyenne à environ 74 francs la tonne de brut.

A l'exportation des produits pétroliers, les Pays-Bas remboursent les taxes de transmission payées à un taux supérieur à celui qui a été réellement perçu. Aussi s'agit-il d'un subside déguisé à l'exportation et peut-on se demander dans quelle mesure ce régime est compatible avec les principes du Marché Commun. Un effort

schappelijke Markt. De Belgische Regering zal zich beijveren om, in het raam van Benelux, een einde te maken aan deze discriminaties waarvan de haven van Antwerpen en onze petroleum- en petrochemische industrie de grote slachtoffers zijn.

III. Sector Electriciteit.

In 1960 werden de tarieven zeer sterk verlaagd, en wel met zowat 20 % voor de hoge spanning en met zowat 12 % voor de lage spanning.

De verlaging van de verkoopprijs van electriciteit zal in 1961 voortgaan en krachtens de overeenkomsten die tussen de Regering, het Controlecomité en het Beheerscomité voor de Electriciteit zijn gesloten, zal de overdrachtsbelasting voor de hoge spanning op 1 januari 1961 met 1 % en op 1 januari 1962 opnieuw met 1 % worden verlaagd.

De uitwerking van deze thans reeds vaststaande belastingverminderingen zal samenvallen met die van een algemeen plan van ontlasting van de energie dat door de Regering in de « Eenheidswet » is aangekondigd, en met die van bepaalde tariefverminderingen die de electriciteitsvoortbrengers zullen moeten toepassen als gevolg van de prijsdaling van de brandstof, en zelfs heel wat meer dan deze daling.

Anderdeels heeft de Regering aan het Beheerscomité en aan het Controlecomité voor de Electriciteit gevraagd om, wat betreft de ondernemingen die van deze twee lichamen afhangen, een studie over de rationalisatie van de eenheden van electriciteitsverdeling te ondernemen. Deze studie werd opgedragen aan een vennootschap voor toegepaste wiskunde, welke het vraagstuk volgens de modernste methodes zal onderzoeken, met name inzake het optimaal aantal tellers waaruit een gewestelijke verdelingseenheid zou moeten bestaan.

IV. Sector Kernenergie.

Zoals reeds vroeger werd medegedeeld, zullen twee reactoren in bedrijf moeten treden tijdens het eerste halfjaar 1961, namelijk de reactoren BR2 en BR3. Vooraf dienen bepaalde vraagstukken betreffende verzekering tegen atoomrisico's te worden opgelost om tegemoet te komen aan de desiderata van de Amerikaanse leveranciers van splijtstof. Wat betreft de aanstaande bouw van een atoomcentrale voor het leveren van energie, te Chooz nabij Givet, in gemeen overleg tussen de Belgische producenten en de « Electricité de France », blijven er nog een zeker aantal belangrijke vraagstukken op te lossen.

In tegenstelling met de aanvankelijke ramingen ligt de prijs van de uit kernenergie opgewekte electriciteit bijna 50 % boven die van electriciteit afkomstig uit klassieke centrales.

Er blijft dan ook nog grote aarzeling bestaan omtrent de mogelijkheid om genoemde centrale te bouwen in omstandigheden die niet al te kostbaar zijn voor de exploitanten. Anderdeels dienen, evenwijdig met het vraagstuk van de prijzen, de vraagstukken

sera fait par le Gouvernement belge pour mettre fin, dans le cadre de Benelux, à ces discriminations dont le port d'Anvers et le développement de notre industrie pétrolière et pétrochimique sont les grandes victimes.

III. Secteur de l'électricité.

Les baisses réalisées dans les tarifs en 1960 sont extrêmement sensibles, de l'ordre de 20 % pour la haute tension et de l'ordre de 12 % pour la basse tension.

Le régime de baisse du prix de vente de l'électricité sera poursuivi en 1961 et, en vertu des conventions conclues entre le Gouvernement, le Comité de Contrôle et le Comité de Gestion de l'électricité, la taxe de transmission sur la haute tension sera diminuée de 1 % le 1^{er} janvier 1961 et, à nouveau, de 1 % le 1^{er} janvier 1962.

Ces réductions de taxe déjà acquises vont se combiner avec le plan général de détaxation de l'énergie annoncé par le Gouvernement dans la « Loi unique » et avec certaines réductions de tarifs auxquelles les producteurs d'électricité vont devoir procéder à la suite des baisses du combustible et sensiblement au-delà de ces baisses.

D'autre part, le Gouvernement a demandé au Comité de Gestion et au Comité de Contrôle de l'électricité, pour ce qui concerne les entreprises qui dépendent de ces deux organismes, de mettre à l'étude la rationalisation des unités de distribution d'électricité. Cette étude a été confiée à une société de mathématiques appliquées, qui examinera ce problème suivant les méthodes les plus modernes, pour ce qui concerne notamment le nombre optimum de compteurs qui devraient constituer une unité de distribution régionale.

IV. Secteur nucléaire.

Aux termes des informations déjà communiquées, deux réacteurs devront être mis en service au cours du premier semestre de 1961, le BR2 et le BR3. Auparavant, certains problèmes d'assurances nucléaires devront être résolus pour répondre aux desiderata des fournisseurs américains de combustibles. En ce qui concerne la réalisation prochaine d'une centrale nucléaire de puissance à Chooz près de Givet, de commun accord entre les producteurs belges et l'Electricité de France, un certain nombre de problèmes importants restent à résoudre.

Contrairement à ce qui avait été estimé en premier lieu, le surprix à payer pour l'électricité d'origine nucléaire est de près de 50 % supérieur à celui qui doit être payé pour l'électricité en provenance de centrales classiques.

Aussi, une grande incertitude subsiste-t-elle quant à la possibilité de réaliser cette centrale dans des conditions qui ne soient pas trop onéreuses pour les exploitants. D'autre part, parallèlement à celui du prix, restent à résoudre le problème de la perception de la

opgelost te worden betreffende : de heffing van de « taxe à la valeur ajoutée » door de Franse regering, de verzekering tegen atoomrisico's, de waarborg van de Staat die tegenover de « Export-Import Bank » de terugbetaling zou moeten verzekeren van de leningen die eventueel in het raam van de overeenkomst Euratom-Verenigde Staten zouden worden aangegaan, ingeval de opnemer in gebreke blijft. Sedert maanden zijn besprekingen aan de gang, hetzij op het niveau van het bedrijfsleven, hetzij op het regeeringsniveau, om een oplossing te vinden voor al deze problemen.

Een van de voornaamste vraagstukken dat moet worden opgelost, betreft de verzekering tegen atoomrisico's. Voor het ogenblik wordt een regeling opge maakt, dank zij de ondertekening van een overeenkomst in O.E.E.S.-kader, aangevuld door een overeenkomst welke vooralsnog bij Euratom in bespreking is tussen de Zes landen die hiervan deel uitmaken. Deze beide internationale overeenkomsten zullen op kortere of langere termijn moeten worden aangevuld door een Belgische wet waarbij zal worden bepaald hoe zij in ons land zullen worden toegepast.

In haar grote trekken voorziet de regeling in een objectieve — d.i. niet oorzakelijke — aansprakelijkheid voor de exploitanten die, krachtens een in voorbereiding zijnde nationale wetgeving, gehouden zouden zijn verzekeringen af te sluiten of zich andere financiële waarborgen te verschaffen ten belope van een risico van 15 miljoen dollar. Boven dit bedrag en tot 70 miljoen dollar zou dan, volgens eveneens door de nationale wet vast te stellen regelen, de waarborg gelden van de Staat waar de inrichtingen zich bevinden. En ten slotte van 70 tot 110 miljoen dollar zouden de Euratomlanden als verzekeraars optreden op grond van een overeenkomst nopens een verdeelsleutel van de risico's tussen de verschillende landen.

V. Coördinatie van het energiebeleid.

De vraagstukken in verband met de verschillende energiesectoren leiden onveranderlijk tot het onderzoek van een ander vraagstuk dat reeds sinds maanden, om niet te zeggen jaren, voor de supranationale executieven rijst. Bedoeld is het vraagstuk van de coördinatie van het energiebeleid. Deze coördinatie, die men tracht te verwezenlijken door middel van een gemeenschappelijke actie in de interexecutieve voor de energie, komt vanzelfsprekend in botsing met de uiteenlopende belangen van de zes landen van de Gemeenschap. Terwijl Duitsland en België typische steenkoollanden zijn — in elk geval volgens de opvatting die in 1959 overheerste —, heeft een land als Frankrijk uiterst gediversifieerde belangen en vindt het tussen zijn nationale rijkdommen andere producten die in de plaats treden van steenkool, terwijl het hieraan toch nog steeds een grote betekenis toekent.

Andere naties, zoals Nederland, zijn uitgesproken importeurs van alle energiedragers en hebben slechts een beperkte betekenis op het terrein van de kolen. Andere ten slotte, zoals Italië en Luxemburg, brengen volstrekt geen kolen voort. Het is in die omstandigheden niet te verwonderen dat deze uiteenlopende nationale belangen ook in de supranationale lichamen tegenover elkaar komen te staan.

« taxe à la valeur ajoutée » par le gouvernement français, celui des assurances contre le risque nucléaire, celui de la garantie de l'Etat, qui devrait assurer vis-à-vis de l'« Export-Import Bank » le remboursement des emprunts qui seraient éventuellement contractés dans le cadre de l'accord Euratom-Etats-Unis, en cas de défaillance de l'emprunteur. Des pourparlers sont en cours depuis des mois, soit au niveau de l'industrie, soit au niveau gouvernemental, pour trouver la solution à ces différents problèmes.

Une des principales questions qui doivent être résolues est celle des assurances nucléaires. Un système est en élaboration en ce moment, grâce à la signature d'une convention au sein de l'O.E.C.E., complétée par un accord actuellement en discussion à l'Euratom entre les Six pays qui font partie de celle-ci. Ces deux accords internationaux devront être complétés, à plus ou moins brève échéance, par une législation belge qui en fixe les modalités d'application dans notre pays.

Dans ses grandes lignes, le système prévoit une responsabilité objective, c'est-à-dire non causale, pour les exploitants qui seraient tenus, en vertu d'une législation nationale en élaboration, de contracter des assurances ou de s'assurer d'autres garanties financières, à concurrence d'un risque de 15 millions de dollars. Au-delà de ce montant et jusqu'à 70 millions de dollars jouerait, selon des modalités également à fixer par la loi nationale, la garantie de l'Etat où se trouvent les installations. Et enfin, de 70 à 110 millions de dollars, les pays de l'Euratom seraient assureurs moyennant un accord sur une clé de répartition des risques entre les différents pays.

V. Coordination des politiques énergétiques.

Les questions liées aux différents secteurs de l'énergie appellent invariablement l'examen d'une autre question qui se trouve posée depuis des mois, sinon des années, devant les exécutifs supra-nationaux. Il s'agit du problème de la coordination des politiques énergétiques. Cette coordination, que l'on tente de réaliser grâce à une action commune au sein de l'inter-exécutif énergie, se heurte évidemment aux intérêts divergents des six pays de la Communauté. Alors que l'Allemagne et la Belgique sont des pays typiquement charbonniers — en tout cas dans l'optique prévalant en 1959 —, un pays comme la France a des intérêts extrêmement diversifiés et trouve parmi ses richesses nationales d'autres produits qui prennent la relève du charbon, tout en laissant une grande importance à ce dernier.

Certains pays, comme les Pays-Bas, sont importateurs nets de tous les produits énergétiques et n'ont qu'une importance charbonnière réduite. D'autres enfin, comme l'Italie et le Luxembourg, ne produisent absolument pas de charbon. Dans ces conditions, il n'est pas surprenant de constater que ces intérêts nationaux divergents s'affrontent également au sein des organismes supra-nationaux.

Toch zullen de eisen van een gemeenschappelijk beleid, met name inzake de verlaging van de prijs van de energie en het veilig stellen van de voorziening, onvermijdelijk voeren tot een gemeenschappelijk beleid dat, al beantwoordt het niet aan de wensen van elke partner afzonderlijk, toch zal stroken met het belang van de Gemeenschap als geheel. Het spreekt eveneens vanzelf dat het vraagstuk van het gemeenschappelijk handelsbeleid integraal is verbonden met dat van de coördinatie van het energiebeleid.

Men ontdekt inderdaad een grondig verschil tussen het E.G.K.S.-Verdrag, dat het gebied van het handelsbeleid uitdrukkelijk aan de nationale Staten reserveert, en het Euromarkt-Verdrag, waarvan het handelsbeleid een van de doelstellingen is. Het is ongetwijfeld deze laatste richting die moet worden gevolgd.

Ten slotte worden de verschillende belangen van de landen, de moeilijkheden bij de verwezenlijking van een homogeen handelsbeleid nog ingewikkelder gemaakt door de verdeling van de energiedragers tussen de Gemeenschappen : steenkolen en cokes in de E.G.K.S., kernenergie in Euratom, aardolie, gas en de overige energiedragers in de Gemeenschappelijke Markt. Deze bijzondere moeilijkheden komen zich dus nog voegen bij de moeilijkheden tussen de landen onderling.

Men kan zich in dit verband afvragen of de fusie van de executieven, die tijdens de jongste debatten van het Europese Parlement te Straatsburg met veel klem werd aangeprezen, het niet zou mogelijk maken de gestelde energievraagstukken tot een degelijker oplossing te brengen.

In afwachting dat een oplossing wordt gevonden, moet elke regering de haar betreffende maatregelen nemen door middel van communautaire onderhandelingen, waarin de beslissingen bij eenparigheid worden getroffen, of van bilaterale onderhandelingen, zoals er b.v. kunnen plaats hebben tussen België en Nederland voor sommige vraagstukken inzake aardgas, petroleumraffinage, enz.

Gelijktijdig met deze onderhandelingen op het officiële niveau zijn onderhandelingen op het particuliere niveau onontbeerlijk. Zo heeft de aardolie uit de Sahara afzetmogelijkheden op de Franse en Europese markt gevonden dank zij onderhandelingen die, met krachtige ruggesteun van de regeringen, op het particuliere niveau werden gevoerd. Zo zijn er thans ook onderhandelingen aan de gang in verband met het aardgas uit de streek van Groningen.

*
**

Begroting van het Departement voor het dienstjaar 1961

Het verloop van de uitgaven van het Departement sedert 1958 ziet eruit als volgt :

- in 1958 : 3.220.333.000 frank;
- in 1959 : 2.020.492.000 frank;
- in 1960 : 2.136.000.000 frank (met inbegrip van de bijkredieten);
- in 1961 : 2.523.000.000 frank (aangevraagde kredieten).

Néanmoins, les impératifs d'une politique commune, notamment en matière de réduction du prix de l'énergie et dans le domaine de la sécurité de l'approvisionnement, conduiront inévitablement à une politique commune qui, si elle reste en-deçà des vœux de chacun des partenaires, répondra cependant à l'intérêt de la Communauté considérée comme un tout. Il va de soi aussi que la question de la politique commerciale commune est intégralement liée à celle de la coordination de la politique énergétique.

En effet, on découvre une différence fondamentale entre le Traité de la C.E.C.A., qui réserve expressément le domaine de la politique commerciale aux Etats nationaux, et le Traité du Marché Commun, dont la politique commerciale commune constitue un des aboutissements. C'est incontestablement dans cette dernière direction qu'il convient de s'engager.

Enfin, les divergences d'intérêts entre pays, les difficultés de réalisation d'une politique commerciale homogène se trouvent encore compliquées du fait de la division des produits énergétiques entre communautés : le charbon et le coke dans la C.E.C.A., l'énergie nucléaire dans l'Euratom, le pétrole, le gaz et les autres énergies dans le Marché Commun. Des difficultés particulières se superposent donc aux difficultés entre nations.

On peut se demander à cet égard si la fusion des exécutifs, préconisée de façon extrêmement pressante lors des derniers débats de l'Assemblée parlementaire européenne à Strasbourg, ne permettrait pas de mieux résoudre les problèmes énergétiques qui se posent.

En attendant qu'une solution soit trouvée, chaque gouvernement doit prendre les mesures qui le concernent par des négociations communautaires, où les décisions sont prises à l'unanimité, ou par des négociations bilatérales, comme celles qui peuvent, par exemple, avoir lieu entre la Belgique et les Pays-Bas pour certains problèmes relatifs au gaz naturel, aux raffineries de pétrole, etc.

Parallèlement à ces négociations sur le plan officiel, des négociations sur le plan privé sont indispensables. C'est ainsi que la production saharienne de pétrole a trouvé à s'écouler sur le marché français et européen, grâce à des négociations menées sur le plan privé, avec un fort appui gouvernemental. De même, des négociations concernant le gaz naturel de Groningue sont en cours en ce moment.

*
**

Budget du Département pour l'exercice 1961 :

L'évolution des dépenses du Département depuis 1958 est la suivante :

- en 1958 : 3.220.333.000 francs;
- en 1959 : 2.020.492.000 francs;
- en 1960 : 2.436.000.000 de francs (y compris les crédits supplémentaires);
- en 1961 : 2.523.000.000 de francs (crédits sollicités).

1° De voornaamste post van de Begroting van Economische Zaken is die betreffende de toelagen. Al is het bedrag ervan nog zeer aanzienlijk, toch is er een vermindering waar te nemen. De kredieten beliepen 2.497 miljoen frank in 1958, 1.552 miljoen frank in 1959, 1.917 miljoen frank in 1960 en 1.879 miljoen frank in 1961.

De voornaamste gesubsidieerde sectoren zijn de steenkolen, de kernenergie, het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw en de economische expansie.

Voor de steenkoolnijverheid vertonen de toegewezen subsidies het onderstaande verloop :

1.267 miljoen frank in 1958;
800 miljoen frank in 1959;
850 miljoen frank in 1960;
500 miljoen frank in 1961.

Op de begroting is voor 1961 een totaal van 550 miljoen uitgetrokken, doch een amendement is ingediend om dit cijfer terug te brengen tot 500 miljoen.

De kernenergie (Euratom, het centrum te Mol, het E.C.K.O. te Genève en het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen) ontvingen de onderstaande toelagen :

357 miljoen frank in 1958;
265 miljoen frank in 1959;
402 miljoen frank in 1960;
505 miljoen frank ongeveer als raming voor het dienstjaar 1961.

Opgemerkt zij dat, in 1959 en 1960, de uitgaven inzake kernenergie tot een bedrag van 90 miljoen frank werden gefinancierd uit de opbrengst van de conjunctuurbelasting.

Het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.) ontving de navolgende toelagen :

193 miljoen frank in 1958;
160 miljoen frank in 1959;
160 miljoen frank in 1960;
235 miljoen frank als raming voor het dienstjaar 1961.

De toelagen tot bevordering van de economische expansie (wetten Duvieusart 1953 en Rey 1957 — wetten van juli 1959) hadden van hun kant betrekking op de volgende bedragen :

143 miljoen frank in 1958;
165 miljoen frank in 1959 (+ 45 miljoen ten bezware van de conjunctuurbelasting);
364 miljoen frank in 1960 (+ 58 miljoen ten bezware van de conjunctuurbelasting);
500 miljoen frank is uitgetrokken voor het jaar 1961.

Men ziet dat de afnemende beweging van de toelagen vooral betrekking heeft op de subsidies aan de steenkoolmijnen ten voordele van die voor de economische expansie en het onderzoek op wetenschappelijk en kerngebied.

1° Le poste principal du Budget des Affaires Economiques est celui afférent aux subventions. Malgré son importance, ce poste est en régression. Il a passé de 2.497 millions de francs en 1958 à 1.552 millions de francs en 1959, à 1.917 millions de francs en 1960 et à 1.879 millions de francs en 1961.

Les principaux secteurs subventionnés sont le secteur charbonnier, celui de l'énergie nucléaire, la recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture et l'expansion économique.

En matière charbonnière, l'évolution des subventions allouées est la suivante :

1.267 millions de francs en 1958;
800 millions de francs en 1959;
850 millions de francs en 1960;
500 millions de francs en 1961.

Le budget prévoit pour 1961 une allocation totale de 550 millions, mais un amendement a été déposé en vue de réduire ce montant à 500 millions.

L'énergie nucléaire (Euratom, le Centre de Mol, le C.E.R.N. à Genève et l'Institut Interuniversitaire des Sciences Nucléaires) a bénéficié des subventions suivantes :

357 millions de francs en 1958;
265 millions de francs en 1959;
402 millions de francs en 1960;
505 millions de francs environ sont prévus pour l'exercice 1961.

Il y a lieu de noter qu'en 1959 et 1960, des dépenses en matière nucléaire ont été financées à concurrence de 90 millions de francs par le produit de la taxe conjoncturelle.

L'Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) a bénéficié des subventions ci-après :

193 millions de francs en 1958;
160 millions de francs en 1959;
160 millions de francs en 1960;
235 millions de francs sont prévus pour l'exercice 1961.

Les interventions tendant à favoriser l'expansion économique (lois Duvieusart 1953 et Rey 1957 — lois de juillet 1959) ont porté, de leur côté, sur les montants suivants :

143 millions de francs en 1958;
165 millions de francs en 1959 (plus 45 millions à charge de la taxe conjoncturelle);
364 millions de francs en 1960 (plus 58 millions à charge de la taxe conjoncturelle);
500 millions de francs sont prévus pour l'année 1961.

On constate que la dégressivité des subventions porte principalement sur les subsides alloués aux charbonnages, au profit de l'expansion économique et des recherches en matière scientifique et nucléaire.

2° De uitgaven voor Algemeen Bestuur stegen van 476.959.000 frank in 1960 tot 609.800.000 frank in 1961. Deze stijging vindt haar oorzaak voornamelijk in de geraamde uitgaven voor de telling (149 miljoen). Een amendement om deze post te verminderen zal worden ingediend.

De Minister wijst erop dat, onder de overige toelagen die de aandacht verdienen te hebben, die voorkomen betreffende :

- de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Bedrijfsraden : 18 miljoen;
- de jaarbeurzen en tentoonstellingen : 30 miljoen;
- de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit : 35 miljoen.

Bij wege van een amendement zal deze laatste toelage op 49 miljoen worden gebracht, aangezien de B.D.O.P., die hoofdzakelijk en in gelijke delen door de Staat enerzijds en de werkgevers- en werknemersorganisaties anderzijds wordt gefinancierd, de vroeger door de Verenigde Staten verleende financiële bijdragen niet meer ontvangt.

*
**

Beheer van het Departement.

De Minister brengt ter kennis van uw Commissie dat hij in de vacature van het Secretariaat-Generaal van het Departement voorzien heeft door de directeur-generaal van Nijverheid en Handel voor deze functie aan te wijzen.

Twée posten van directeur-generaal zijn opengevallen als gevolg van deze benoeming en het vertrek van een andere hogere ambtenaar, die ambassadeur bij de Europese Gemeenschappen is benoemd, en de Minister heeft zich tot taak gesteld bij deze gelegenheid de structuur van het Departement te herzien.

Hij heeft het onontbeerlijk geoordeeld de Algemene Directie van Handel en Nijverheid te splitsen, gelet op de steeds groeiende betekenis van de Directie van de Nijverheid en de noodzaak deze onafhankelijk te maken van de Directie van de Handel.

Gelijktijdig met een lange procedure van syndicale raadpleging werd de instemming van het Begrotingscomité ten deze verkregen. Hierdoor wordt ook het aantal openstaande plaatsen van directeur-generaal dus op drie gebracht : Algemene Diensten, Nijverheid en Handel.

Er is eveneens beslist vóór het einde van het eerste kwartaal 1961 over te gaan tot de instelling van een Algemene Directie van de Energie, die aan een dwingende behoefte tegemoetkomt.

Sommige diensten anderdeels zijn op het punt van volledig te worden opgeheven : zulks is namelijk het geval met de Algemene Directie van de Ravitaillering, waarbij dan nog het moeilijke vraagstuk van de herklassering van talrijke ambtenaren rijst.

Tegenover de veelheid van de taken die op hen rusten, zal het eveneens nodig zijn de structuur te herzien van sommige diensten als bv. Verzekeringen en Economische Geschillen, die bevoegd is voor de vraagstukken inzake mededinging en misbruik van economische machtspositie.

*
**

2° Les dépenses d'Administration Générale sont passées de 476.959.000 francs en 1960 à 609.800.000 fr. en 1961. Cette augmentation était essentiellement due aux dépenses prévues pour le recensement (149 millions). Un amendement interviendra pour réduire ce poste.

Le Ministre signale que, parmi les autres subventions qui méritent de retenir l'attention, figurent celles relatives :

- au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils Professionnels : 18 millions;
- aux foires et expositions : 30 millions;
- à l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité : 35 millions.

Un amendement portera cette dernière subvention à 49 millions, étant donné que l'O.B.A.P., financé principalement et à parts égales par l'Etat, d'une part, et les organisations patronales et syndicales, d'autre part, ne bénéficie plus des interventions financières allouées précédemment par les Etats-Unis.

*
**

Gestion du Département.

Le Ministre informe la Commission qu'il a été pourvu à la vacance du Secrétariat Général du Département par la désignation à ces fonctions du Directeur Général de l'Industrie et du Commerce.

Deux postes de directeur général étant vacants par suite de cette nomination et du départ d'un autre haut fonctionnaire, nommé ambassadeur auprès des Communautés Européennes, le Ministre s'est assigné pour tâche de revoir à cette occasion la structure du Département.

Il a été jugé indispensable de scinder la Direction Générale de l'Industrie et du Commerce, étant donné l'importance grandissante de la Direction de l'Industrie et la nécessité de rendre autonome celle du Commerce.

Parallèlement à une longue procédure de consultation syndicale, l'accord du Comité du Budget a été obtenu à cet effet. Ceci porte dès lors à trois le nombre de directions générales vacantes : celles des Services Généraux, de l'Industrie et du Commerce.

D'ici la fin du premier trimestre de 1961, il a également été décidé de procéder à la création d'une Direction Générale de l'Energie, qui répond à un besoin impérieux.

Certains services sont, par contre, en voie de suppression totale : c'est notamment le cas de la Direction Générale du Ravitaillement, qui pose encore le problème difficile du reclassement de nombreux fonctionnaires.

Devant la multiplicité des tâches qui leur incombent, il sera également nécessaire de revoir la structure de certains services, tels ceux des Assurances et du Contentieux Economique, dont relèvent les problèmes de concurrence et d'abus de puissance économique.

*
**

Bespreking.*Conjuncturele evolutie en economische expansie.*

1° Een lid laat opmerken dat een te groot aantal overheidsinstanties zich met de economische expansie wenschen in te laten. Er bestaat in dit verband een werkelijk gemis aan rationalisatie en coördinatie. Het is dan ook te begrijpen dat er al te vaak verwarringen en bevoegdheidsconflicten ontstaan. Bepaalde departementen scheppen in dit opzicht ongewenste verwikkelingen, waarzij het hun toegewezen arbeidsveld te buiten gaan. In het Ministerie van Middenstand bestaat er een dienst voor economische expansie. Men beweert dat deze dienst een betrekkelijk belangrijke onderneming van het Koninkrijk als een middenstandsbedrijf beschouwt, omdat in elke afzonderlijke afdeling van deze onderneming slechts minder dan 50 werklieden tewerkgesteld zijn. Daar er op dit ogenblik een tiental organismen zich met economische expansie onledig houden, dringt zich een oordeelkundige rationalisatie en coördinatie ongetwijfeld op.

Wat de bevordering van de uitvoer betreft, is een ander lid de mening toegedaan dat het bij de leveringen aan het buitenland niet alleen gaat om de prijs, maar ook om de hoogst mogelijk opgevoerde kwaliteit van de geleverde produkten en om de toekenning van de passende kredietfaciliteiten op halflange en lange termijn. Ten overstaan van dit laatste punt zou een grote inspanning gedaan moeten worden.

De commerciële contacten met het buitenland worden ook te dikwijls op een onvoldoend efficiënte wijze ingericht en onderhouden. Een tussenkomend lid signaleert in dit verband dat een grote Belgische firma onlangs een afgevaardigde naar het buitenland stuurde met het oog op een nieuwe bestelling van Diesel-locomotieven. Ter plaatse aangekomen, stelde de afgevaardigde vast dat de Italianen hem voor waren en de levering bekomen hadden. Het is betreurenswaardig dat bewuste firma door een mangel aan commerciële informatie achter het net viste en het feit slechts ter plaatse vernam, wanneer het te laat was.

Anderzijds zou het gewenst zijn dat de Belgische bedrijven elkaar op de buitenlandse markten niet zouden bestrijden, en dat inzake handel met de landen met staatseconomie een Import- en Exportdienst zou opgericht worden. Verder zouden meer Belgen zich in het buitenland moeten vestigen, of als technici hun diensten aan de in ontwikkeling verkerende landen moeten aanbieden. België zou niet alleen meer producten, maar ook meer mensen moeten uitvoeren, daar dit in het verleden steeds een der stevigste grondvesten van onze handelsexpansie is geweest.

De Minister bevestigt dat het in de bedoelingen van de Regering ligt de economische expansie daadwerkelijk te bevorderen en al de initiatieven die daartoe aan de dag gelegd worden, oordeelkundig te coördineren. Hij verwijst naar de verklaringen die in deze aangelegenheid aan uw Commissie en de Hoge Vergadering gedaan werden bij de bespreking van de begroting van Economische Coördinatie.

Wat de door het tussenkomend lid inzake Buitenlandse Handel gemaakte opmerkingen betreft, stemmen deze voorzeker overeen met de te bereiken doel-

Discussion.*Evolution conjoncturelle et expansion économique.*

1° Un membre fait observer qu'un nombre exagéré d'organismes publics désirent s'occuper de l'expansion économique. On constate dans ce domaine une absence flagrante de rationalisation et de coordination. Aussi comprend-on que cette situation crée trop souvent des confusions et des conflits de compétence. Certains départements suscitent des complications inopportunes en débordant du champ d'action qui leur est attribué. Il existe, au Ministère des Classes moyennes, un service de l'expansion économique. Celui-ci, dit-on, considère une entreprise relativement importante du Courtrais comme une entreprise « Classes moyennes », parce que chacune de ses divisions occupe moins de cinquante ouvriers. Etant donné qu'une dizaine d'organismes s'occupent actuellement de l'expansion économique, une rationalisation et une coordination des initiatives s'imposent.

En ce qui concerne l'expansion de nos exportations, un autre membre estime que celle-ci est conditionnée non seulement par le niveau des prix, mais aussi par la haute qualité des produits exportés et par l'octroi de facilités de crédit à moyen et à long terme. Sur ce dernier point, un effort important devrait être consenti.

Les contacts commerciaux avec l'étranger sont trop souvent organisés et entretenus de façon peu efficiente. A ce propos, un membre signale qu'une importante firme belge avait envoyé dernièrement un délégué à l'étranger en vue d'une nouvelle commande de locomotives Diesel. Arrivé sur place, le délégué constata que les Italiens l'avaient pris de vitesse et avaient obtenu la commande. Il est regrettable que la firme en question ait été éliminée par suite d'un manque d'informations commerciales et n'ait appris le fait que sur place, alors qu'il était déjà trop tard.

D'autre part, il serait souhaitable que les entreprises belges ne se concurrencent pas sur les marchés extérieurs et qu'un service de l'importation et de l'exportation soit créé pour le commerce avec les pays à économie étatique. En outre, il faudrait qu'un plus grand nombre de Belges se fixent à l'étranger ou offrent leurs services comme techniciens aux pays en voie de développement. La Belgique devrait non seulement exporter plus de produits, mais aussi plus d'hommes, cette politique ayant été dans le passé une des bases les plus solides de notre expansion commerciale.

Le Ministre confirme qu'il entre dans les intentions du Gouvernement de promouvoir effectivement l'expansion économique et de coordonner toutes les initiatives qui sont prises dans ce but. Il rappelle les déclarations qui ont été faites à ce sujet, aussi bien devant votre Commission qu'en séance publique du Sénat, lors de la discussion du budget de la Coördination économique.

Quant aux observations formulées par l'intervenant en ce qui concerne le commerce extérieur, elles expriment certainement les objectifs à réaliser. Ceux-ci ont

stellingen. Deze werden tevens duidelijk toegelicht bij de bespreking van de begroting van het terzake bevoegd departement.

Wat tenslotte de uitvoer van mensen en het aanwenden van Belgische technici en deskundigen in het buitenland aangaat, vestigt de Minister de aandacht van uw Commissie op het Nederlands voorbeeld. Men weet inderdaad dat Nederland een hogere bijdrage dan België voor de Technische Bijstand van de Verenigde Naties betaalt, en derhalve dank zij deze meer belangrijke tegemoetkoming, een groter aantal technici naar het buitenland kan zenden. In de huidige omstandigheden zou het wellicht de moeite lonen het door ons ingenomen standpunt t.o.v. dit vraagstuk te herzien.

*
**

2° Een lid wenst terug te komen op de verklaringen van de Minister inzake opslorping van de werkloosheid. Er werden onbetwistbaar resultaten bereikt in dit domein. Nochtans is de vermindering der werkloosheid beneden de verwachtingen gebleven. Hij verwijst in dit verband naar het ontwerp van wet, houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1960 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1959 en de vorige dienstjaren (Gedr. St. van de Senaat n° 16, zitting 1960-1961, art. 21-1, blz. 227 en 233). Belangrijke bedragen werden bijgevraagd voor de werkloosheid. Men vordert in de richting van het doel, dat door de Regering wordt nagestreefd, maar de vermeerdering der kredieten bewijst dat de resultaten alleszins het verwachte peil niet hebben bereikt.

De Minister stelt in dit verband in het licht dat, in absolute cijfers, en rekening gehouden met de vermindering van het aantal werklozen, die door de gemeentelijke overheden tewerkgesteld werden, het aantal volledige werklozen met 20.000 verminderd is tegenover 1959. Wij benaderen aldus in feite, de zogenaamde « full employment » grens, daar het grootste gedeelte van de gerecenseerde volledige werklozen ongeschikt zijn voor verdere tewerkstelling.

De opslorping van 20.000 werklozen in een jaar tijds is des te meer naar waarde te schatten dat intussen het aantal tewerkgestelde mijnwerkers met 18.000 man is teruggelopen, waarvan slechts een gering percentage naar hun land van herkomst zijn teruggekeerd.

Daar, zoals de Minister het in zijn inleidende uiteenzetting onderlijnde, de minima-cijfers die in de hoogconjunctuur-periode van 1957 werden geboekt, gunstiger waren, ligt het precies in de bedoeling van de Regering de reeds aan de dag gelegde inspanning verder te ontwikkelen en te verruimen, dank zij de door haar voorgestelde maatregelen ter bevordering der economische expansie.

*
**

3° Naar aanleiding van de gegevens die door de Minister werden verstrekt betreffende de belangrijke buitenlandse investeringen die in ons land worden aangetrokken, brengen verschillende leden in het midden dat, wanneer men zich over het algemeen t.o.v. bewuste investeringen kan verheugen, niet zozeer om de aange-

été définis avec précision au cours de la discussion consacrée au budget du département compétent.

Enfin, pour ce qui est de l'exportation d'hommes et de l'utilisation de techniciens et d'experts belges à l'étranger, le Ministre attire l'attention de la Commission sur l'exemple néerlandais. On sait, en effet, que les Pays-Bas versent une contribution plus importante que la Belgique à l'Assistance Technique des Nations Unies, ce qui leur permet d'envoyer un nombre plus élevé de techniciens à l'étranger. Dans les conditions actuelles, il serait sans doute utile de revoir notre attitude face à ce problème.

*
**

2° Un membre désire revenir sur les déclarations faites par le Ministre en ce qui concerne la résorption du chômage. Il est incontestable que des résultats ont été obtenus dans ce domaine. Néanmoins, la diminution du chômage n'a pas répondu à l'attente. Il se réfère à cet égard au projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1960 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1959 et antérieurs (Doc. du Sénat n° 16, session de 1960-1961, art. 21-1, pp. 227 et 233). Des crédits supplémentaires importants ont été sollicités pour la lutte contre le chômage. Des progrès ont été réalisés dans le sens de l'objectif poursuivi par le Gouvernement, mais l'augmentation des crédits prouve que les résultats n'ont pas encore atteint le niveau escompté.

Dans cet ordre d'idées, le Ministre souligne qu'en chiffres absolus et compte tenu de la diminution du nombre de chômeurs mis au travail par les autorités communales, le nombre des chômeurs complets a été réduit de 20.000 par rapport à 1959. Nous approchons ainsi de la limite du plein emploi, puisque le plus grand nombre des chômeurs complets recensés sont inaptes à exercer un emploi.

La mise au travail de 20.000 chômeurs en l'espace d'une année est d'autant plus remarquable que, dans l'intervalle, le nombre des ouvriers mineurs occupés a été réduit de 18.000, dont un pourcentage minime seulement sont retournés dans leur pays d'origine.

Puisque les chiffres minima relevés au cours de la période de haute conjoncture de 1957 étaient plus favorables, comme l'a souligné le Ministre dans son exposé introductif, il entre dans les intentions du Gouvernement de poursuivre et d'amplifier l'effort fait dans ce domaine, grâce aux mesures qu'il propose de prendre en vue de favoriser l'expansion économique.

*
**

3° En ce qui concerne les renseignements que le Ministre a fournis au sujet des importants investissements étrangers que l'on attire dans le pays, plusieurs membres ont fait valoir que si l'on pouvait, en général, se réjouir de ces investissements parce qu'ils nous apportent des capitaux, mais surtout parce qu'ils

brachte kapitalen, maar veeleer om de nieuwe productiemogelijkheden die ze in het leven roepen en de heroriëntatie van onze economische structuur die ze in de hand werken, men zich anderzijds niet mag ontveinzen dat een overvloed van vreemde kapitalen wellicht tot nadelige gevolgen voor onze betalingsbalans zou kunnen leiden, ten gevolge o.m. van de eventuele repatriëring van de uit te keren dividenden.

De gevaren verbonden aan een nadelige balans zouden een zekere omvang kunnen nemen, naarmate ons land, voor zijn energievoorziening een groter en toenemend beroep op het buitenland zou doen. De mogelijke bedreiging van de betalingsbalans zou derhalve van aard kunnen zijn om onrust te scheppen. Misschien bevinden wij ons reeds in de gevreesde kringloop, of zullen wij erin geraken bij intenser wordende buitenlandse investeringen in ons land.

Een grotere inspanning, in hoofde van onze inheemse investeringsmogelijkheden, 'is alleszins vereist, indien men wil vermijden dat wij met nadelige betalingsbalansen zouden bezwaard worden, zoals Engeland het voor enkele jaren heeft moeten verdueren.

Een ander lid trekt ook de aandacht op het feit dat bepaalde buitenlandse ondernemingen zich in België komen vestigen, niet om hun productie uit te voeren, doch om concurrentie aan te doen aan de reeds bestaande Belgische bedrijven. Belangrijke inheemse financiële groepen besteden anderzijds aanzienlijke bedragen aan nieuwe investeringen in het buitenland, o. a. in Canada, wanneer deze bedragen met meer economisch nut in het land zelf zouden aangewend kunnen worden.

Waar in België jaarlijks 12 miljard geïnvesteerd wordt met rechtstreekse of onrechtstreekse staats-hulp, stelt een commissielid zich de vraag of het dan nog wel geraden is speciale kredieten toe te kennen en bijzondere maatregelen te treffen, zoals bij voorbeeld het kosteloos ter beschikking stellen van gronden ten gunste van bepaalde machtige buitenlandse investeerders. Hij is de mening toegedaan dat, zoals Nederland, ook België op zeer positieve en actieve wijze bijkomende investeringen moet uitlokken. Zou men echter, in plaats van directe interventies en subsidies aan zeer vermogende buitenlandse firma's te verlenen, niet eenvoudiger en gemakkelijker langs de weg van een aangepaste fiscaliteit tot een beter verantwoord en minder aanvechtbaar resultaat kunnen komen, zoals trouwens o.m. bij onze Noorderburen gebeurt?

Wat de investering van buitenlandse kapitalen in ons land betreft, vestigt de Minister de aandacht van uw Commissie op het feit dat, waar het mogelijk is, de voorkeur steeds gegeven wordt aan het op touw zetten van gemengde participaties, onder de vorm van joint ventures, in samenwerking met belgische kapitalen. Verder is de Minister van oordeel dat het door verschillende leden aangehaald gevaar, met betrekking tot een mogelijk onevenwicht van de betalingsbalans in de gegeven omstandigheden praktisch niet te vrezen is, daar de buitenlandse industriële ondernemingen die zich in België komen vestigen, gemiddeld 80 à 90 pct. van hun productie voor de uitvoer bestemmen. De overeenstemmende deviezenaanvoer zal bijgevolg in

nous offrent de nouvelles possibilités de production et permettent de réorienter notre structure économique, on ne pouvait, d'autre part, se dissimuler qu'un afflux excessif de capitaux étrangers pourrait entraîner des conséquences défavorables pour notre balance des paiements par suite, notamment, du rapatriement éventuel des dividendes à distribuer.

Les dangers inhérents à une balance commerciale déficitaire pourraient s'aggraver pour autant que notre pays soit amené à recourir, dans une mesure croissante, à l'étranger pour couvrir ses besoins en énergie. C'est pourquoi, si notre balance de paiements était menacée, la situation pourrait devenir inquiétante. Peut-être sommes-nous déjà engagés dans la spirale redoutable ou y serons-nous entraînés par suite de l'importance toujours accrue des investissements étrangers dans notre pays.

Quoiqu'il en soit, un effort plus vigoureux devra être fait pour développer les possibilités d'investissement intérieures, si l'on veut éviter que la balance des paiements ne devienne déficitaire comme ce fut le cas en Angleterre il y a quelques années.

Un autre membre attire l'attention sur le fait que certaines entreprises étrangères viennent se fixer en Belgique dans le but non d'exporter leur production, mais de concurrencer des entreprises belges existantes. Des groupes financiers belges de premier plan consacrent, d'autre part, des capitaux considérables à de nouveaux investissements à l'étranger, notamment au Canada, alors que ces capitaux pourraient être plus utilement affectés à l'économie du pays.

Etant donné qu'un montant de 12 milliards de francs est investi chaque année en Belgique avec l'intervention directe ou indirecte de l'Etat, un membre se demande s'il est encore indiqué d'accorder des crédits spéciaux et de prévoir des mesures particulières comme, par exemple, la mise à la disposition gratuite de terrains en faveur de puissants investisseurs étrangers. Il estime qu'à l'exemple des Pays-Bas, la Belgique devrait provoquer des investissements supplémentaires par des méthodes très positives et très actives. Au lieu d'accorder des interventions directes et des subventions à des firmes étrangères très puissantes, ne serait-il pas plus simple et plus facile d'obtenir un résultat mieux justifié et moins contestable par le jeu d'une fiscalité appropriée, comme nos voisins du nord, notamment, l'ont fait.

En ce qui concerne l'investissement de capitaux étrangers dans notre pays, le Ministre attire l'attention de la Commission sur le fait que la préférence est donnée, chaque fois que la chose s'avère possible, à la création de participations mixtes dites « joint ventures » avec la collaboration de capitaux belges. Par ailleurs, le Ministre est d'avis que le danger évoqué par plusieurs membres, qui craignent le déséquilibre de notre balance des paiements, n'est pratiquement pas à redouter dans les circonstances actuelles, puisque les entreprises industrielles étrangères qui viennent se fixer en Belgique destinent en moyenne 80 à 90 % de leur production à l'exportation. L'apport correspondant de devises doit donc compenser dans une

ruime mate de eventuele uitkering van dividenden aan de ingebrachte vreemde kapitalen compenseren en zelfs te boven gaan.

Men kan weliswaar aanvoeren dat de zaken een andere wending zouden kunnen aannemen, indien op zekere dag beperkingen in de vrije verhandeling en uitwisselbaarheid van de in aanmerking komende deviezen zouden intreden. Men dient nochtans te beschouwen dat in elk geval het volume van de besproken transferten steeds zeer gering zal zijn tegenover de andere economische verhandelingen, en inzonderheid t.o.v. de handelstransacties.

Waar de vraag gesteld werd of het niet mogelijk en verkieslijk zou zijn beroep te doen op andere methodes dan het verlenen van subsidies om de investeringen te stimuleren, stelt de Minister in het licht dat men rekening dient te houden met het feit dat de subsidies en de fiscale tegemoetkomingen een sluitend geheel vormen, ten opzichte van hetwelk het moeilijk zou zijn bepaalde elementen te isoleren.

De rechtstreekse subsidies of de tegemoetkomingen ter compensatie van de vermindering van de rentevoet van de toegestane leningen, bieden zekere voordelen in die zin dat zij de Regering beter in staat stellen om de omvang van haar bijdrage te meten. Bovendien mag zij krachtens het grondwettelijk beginsel van gelijkheid de buitenlandse investeringen niet begunstigen door het toekennen van fiscale voordelen die uitsluitend deze investeringen ten goede zouden komen.

Wat de verwijzing naar Nederland betreft, dient te worden opgemerkt dat de fiscale politiek van dat land niet soepeler lijkt dan de onze. De directe belastingen zijn er over het algemeen zwaarder. Anderzijds vertonen de aldaar verleende ontheffingen ter bevordering van de economische expansie een zelfde karakter als die welke in de Belgische reglementering worden toegepast.

**

1° In verband met het probleem van de investeringen, vraagt een lid zich af of het uit oogpunt van de nationale economie niet gevaarlijk is, de vestiging van vreemde bedrijven in België te bevorderen, terwijl de landen waarvan de onderdanen de voordelen genieten van onze wetten voor economische expansie, ons wederkerig geen gelijke voordelen verlenen.

De Minister merkt in dit verband op dat het dwingende karakter van onze economische expansie en van de bestrijding van de werkloosheid, de Regering ertoe gebracht heeft een aantal voorzieningen te treffen, waarvan de omvang werd afgemeten naar de te bereiken doelstellingen.

In dit opzicht moet ook gelet worden op de toestand bij onze naburen en op de stroom van buitenlandse particuliere investeringen, die aan deze landen ten goede komt.

Dat andere landen op dit ogenblik aan de Belgische onderdanen geen wederkerige voordelen verlenen, is nog geen reden om verandering te brengen in de voorzieningen die ons land getroffen heeft, aangezien onze economische expansiebehoeften blijven bestaan. Daarom schijnt de gevoerde politiek niet het te berde

large mesure le paiement éventuel de dividendes et lui sera même supérieur.

Certes, on peut répondre que les choses pourraient prendre une autre structure si, à un moment donné, des restrictions étaient apportées à la libre négociation et à la libre convertibilité des devises en question. Mais il faut, en tout cas, tenir compte du fait que le volume des transferts éventuels sera toujours minime par rapport aux transactions économiques et plus particulièrement par rapport aux transactions commerciales.

En ce qui concerne la question de savoir s'il ne serait pas possible et opportun, pour stimuler les investissements, de recourir à d'autres méthodes que l'octroi de subventions, le Ministre souligne que subventions et avantages fiscaux forment un tout cohérent dont il serait difficile d'isoler certains éléments.

Les subsides directs ou les interventions représentatives de la réduction du taux d'intérêt des prêts consentis ont certains avantages en ce sens qu'ils permettent mieux au Gouvernement de peser l'importance de son effort. En outre, il ne serait pas autorisé, en vertu du principe égalitaire prévu par la Constitution, à favoriser les investissements étrangers par des avantages fiscaux qui leur seraient spécifiquement consentis.

Pour ce qui concerne la Hollande, pays auquel il a été fait allusion, il convient de remarquer que la politique fiscale de ce pays ne paraît pas plus souple que la nôtre. Les charges des contributions directes y sont, dans l'ensemble, plus élevées. D'un autre côté, les concessions accordées pour promouvoir l'expansion économique revêtent un caractère semblable à celles appliquées par la réglementation belge.

**

4° En relation avec la question des investissements, un membre se demande si, du point de vue de l'économie nationale, il n'est pas dangereux de favoriser les implantations étrangères en Belgique, alors que les pays dont les ressortissants bénéficient de nos lois d'expansion économique, ne nous accordent pas la réciprocité d'avantages semblables.

Le Ministre fait valoir à cet égard qu'en raison du caractère impérieux de notre expansion économique et de la résorption du chômage, le Gouvernement a été amené à prendre une série de dispositions dont l'ampleur a été déterminée à la mesure des objectifs à atteindre.

Sous ce rapport, il convenait également d'être attentif à la situation existant dans les pays environnants et au courant d'investissements privés étrangers dont ces pays bénéficient.

Si des avantages semblables à ceux de la Belgique ne sont pas, en ce moment, accordés par d'autres pays au profit de ressortissants belges, il ne serait pas expédient d'y voir une raison d'apporter une modification aux dispositions prévues par notre pays, nos besoins d'expansion économique demeurant ce qu'ils sont. De

gebrachte gevaar in te houden. Beperking of intrekking van de genomen maatregelen zou integendeel tot gevolg hebben dat de zo gewenste stroom van investeringen afvloeit naar andere landen, die niet beter vragen.

**

5° Een lid merkt op dat in de begroting 1960 de toelagen ter bevordering van de economische expansie 245 miljoen bedroegen. Hoe is men aan deze 245 miljoen gekomen ? Een ontleding van dat krediet geeft immers het cijfer 351 miljoen te zien, terwijl de werkelijke kredieten 364 miljoen beliepen.

De begroting voor 1960 voorzag anderzijds in een krediet van 75 miljoen ingevolge de wetten van 17 en 18 juli 1959. De begroting voor 1961 toont aan dat de kredieten die krachtens diezelfde wetten in 1960 toegekend werden of zullen worden, 218 miljoen belopen. Hoe is dit verschil te verklaren en welke posten werden er verminderd om dit verschil te compenseren ?

Wat de subsidies ter bevordering van de economische expansie betreft, hierop werd geantwoord dat het bedrag ten laste van artikel 20-13 van de begroting van Economische Zaken voor het jaar 1960, op 351,5 miljoen werd geraamd. Dit bedrag werd evenwel op 215 miljoen teruggebracht om redenen van budgettaire bezuinigingen die werden uiteengezet in het ontwerp van wet betreffende de voornoemde begroting (Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers, Zitting 1959-1960, n° 4-XIV, n° 1, blz. 12).

Op artikel 20-13 van 1960 moest, wegens de behoeften, een bijkrediet van 119.175.000 frank worden gevraagd. Hierdoor steeg het bedrag van de werkelijke kredieten voor 1960 tot 361.175.000 frank.

Wat betreft de toelagen in verband met de toepassing van de wetten van 17 en 18 juli 1959, voorzag men in juni 1959, toen de begrotingsvoorstellen voor 1960 werden voorbereid, dat kredieten tegen verlaagde rentevoet zouden worden verleend tot een bedrag van 3 miljard frank en dat deze kredieten een uitgaaf van 75 miljoen op de begroting voor 1960 zouden medebrengen.

Feitelijk zijn deze ramingen in ruime mate overschreden en uit de maandelijksse statistieken van de Dienst voor economische expansie blijkt dat, per 1 november 1960, reeds voor 11 miljard frank kredieten tegen verlaagde intrestvoet waren verleend. Hiermede is rekening gehouden bij de voorbereiding van de begrotingsramingen voor het dienstjaar 1961. Aan de andere kant moet de begroting 1961 niet alleen voorzien in de uitgaven als gevolg van de opnemingen die in 1960 op de in 1960 toegestane kredieten werden gedaan, maar ook met de opnemingen die in 1961 zullen moeten verricht op dezelfde in 1960 toegestane kredieten, want er verloopt noodzakelijk enige tijd tussen de beslissing houdende toekenning van de kredieten en de opnemingen. Ten slotte wordt de intrestbonificatie voor verscheidene jaren verleend, zodat deze ten bezware van verscheidene begrotingsjaren zal komen. Dit verklaart waarom het krediet van 75 miljoen op 218 miljoen is uitgebracht.

ce fait, la politique appliquée ne paraît pas comporter le danger évoqué. Un rétrécissement ou une remise en question des mesures promulguées nous empêcherait, au contraire, de bénéficier du courant d'investissements souhaité, au profit d'autres pays, désireux d'en tirer avantage.

**

5° Un membre fait remarquer que le montant des subventions pour favoriser l'expansion économique s'élevait, au budget de 1960, à 245 millions. Comment ces 245 millions se justifiaient-ils, alors que la décomposition de ce crédit se chiffrait à 351 millions et que les crédits réels ont atteint 364 millions ?

Le budget de 1960 prévoyait, d'autre part, 75 millions de crédits à accorder en vertu des lois des 17 et 18 juillet 1959. Le budget de 1961 montre que les crédits accordés ou à accorder en 1960, en vertu de ces mêmes lois, se sont élevés à 218 millions. Comment une telle différence se justifie-t-elle et quels sont les postes qui ont été réduits, de façon à pouvoir compenser cette différence ?

En ce qui concerne les subventions destinées à favoriser l'expansion économique, il est répondu à cette question que le montant à imputer à charge de l'article 20-13 du budget des Affaires Economiques pour l'année 1960 avait été estimé à 351,5 millions. Ce montant a toutefois été ramené à 245 millions, pour les raisons d'économie budgétaire qui ont été exposées dans le projet de loi relatif au budget précité (Document parlementaire de la Chambre des Représentants, Session de 1959-1960, n° 4-XIV, n° 1, page 12).

4° En raison des besoins, un crédit supplémentaire de 119.175.000 francs a dû être demandé à l'article 20-13 de 1960. De ce fait, les crédits réels se sont élevés en 1960 à 361.175.000 francs.

Quant aux interventions relatives à l'application des lois des 17 et 18 juillet 1959, il avait été prévu, au moment où les propositions budgétaires pour 1960 ont été élaborées, c'est-à-dire en juin 1959, que des crédits à taux réduit seraient accordés à concurrence de 3 milliards de francs et que ces crédits entraîneraient une dépense de 75 millions sur le budget de 1960.

En fait, ces prévisions ont été largement dépassées et au 1^{er} novembre 1960, les statistiques établies mensuellement par le Service de l'Expansion Economique indiquent que des crédits à taux réduit ont déjà été accordés à concurrence de 11 milliards de francs. Il a été tenu compte de cette situation lors de l'établissement des prévisions budgétaires pour l'exercice 1961. D'autre part, il y a lieu de prévoir au budget de 1961 non seulement les dépenses résultant des prélèvements effectués en 1960 sur des crédits accordés en 1960, mais aussi des prélèvements à faire en 1961 sur ces mêmes crédits accordés en 1960, car il y a forcément des décalages dans le temps entre les décisions d'octroi de crédit et les prélèvements. Enfin, la bonification d'intérêt est accordée pour plusieurs années et vient donc à charge de plusieurs exercices budgétaires. Ceci explique l'augmentation prévue de 75 à 218 millions.

Overigens moet worden vermeld dat het krediet op art. 20-13 van de begroting, van 351,5 miljoen in 1960 tot 500 miljoen werd verhoogd. Dat het bovengenoemde bedrag van 218 miljoen op de begroting voor 1960 is aangerekend, heeft dus geen vermindering tot gevolg gehad.

Vergelijkt men de beide begrotingen onderling, dan kan men evenwel vaststellen dat sommige posten werden verminderd. Het betreft hier de toelagen die moeten worden betaald ter toepassing van de vroegere wetten inzake economische expansie, waarvan de weerslag op de begroting van jaar tot jaar afneemt.

**

6° Met betrekking tot de voorgenomen maatregelen ter bevordering van de economische expansie, vraagt een lid welke beslissingen werden genomen ten aanzien van het testgebied Zuider-Kempen. Immers, behoudens het ontwerp tot verbreding van het Albertkanaal, is er voor de vestiging van nieuwe bedrijven weinig vooruitgang te bespeuren. Wat zijn de vooruitzichten voor het beschouwde gebied? Binnen hoeveel tijd zullen zij worden verwezenlijkt?

Hierop wordt geantwoord dat de voorzienene infrastructuurwerken in het testgebied Zuider-Kempen respectievelijk betrekking hebben op:

— de verbreding van het Albertkanaal over een lengte van 8 km. Deze werken zijn begonnen;

— het aanleggen van een weg naast de autosnelweg. De aanbesteding hiervan zal binnenkort plaats hebben. Voorzien is dat de werken op 1 augustus 1961 zullen beginnen;

— het aanleggen van de ontworpen spoorweg langs het kanaal. Hiervoor moeten evenwel eerst de verbredingswerken van het kanaal voltooid zijn.

Wat betreft de vestiging van nieuwe bedrijven en de aanzienlijke uitbreidingen die thans in het beschouwde testgebied worden waargenomen of reeds in uitvoering zijn, kunnen de volgende bijzonderheden worden verstrekt:

Te Grobbendonk zijn of worden vier fabrieken gesticht. Volgens de vooruitzichten zullen hier binnen vrij korte tijd ongeveer 250 tot 300 arbeiders en bedienden worden tewerkgesteld.

Te Herentals komen eveneens vier fabrieken, waarvan drie reeds in bedrijf zijn en een honderdtal arbeiders tewerkstellen. De vierde is een belangrijke firma uit de voedingsbranche, met een personeelsbezetting van op zijn minst 1.500 werknemers. Met de bouw van de fabriek is begonnen.

Te Olen zijn drie nieuwe fabrieken in aanbouw. Men verwacht dat zij werkgelegenheid zullen bieden voor een honderdtal arbeiders.

Te Geel bouwen twee firma's. Een ervan wordt beschouwd als een belangrijke maatschappij uit de tabakindustrie; zij zal drie tot vierhonderd arbeiders tewerkstellen.

Te Hulsthout komen drie nieuwe fabrieken, waarvan twee reeds in bedrijf zijn, met een bezetting van ongeveer 70 arbeiders. De derde zal aanstaande

Il convient de signaler, par ailleurs, que le crédit sollicité à l'article 20-13 du budget a été porté de 351,5 millions en 1960 à 500 millions en 1961. Il n'y a donc pas de réduction causée par l'imputation au budget de 1960 des 218 millions mentionnés ci-dessus.

La comparaison entre les deux budgets permet cependant de constater que certains postes ont été réduits. Ce sont ceux qui se rapportent aux subventions à payer en application des lois anciennes d'expansion économique, dont les incidences budgétaires vont en diminuant d'année en année.

**

6° Du point de vue des mesures envisagées pour favoriser l'expansion économique, un membre s'enquiert des dispositions qui ont été prises à l'endroit de la zone test de la Campine du sud. En dehors du projet d'élargissement du Canal Albert, peu de progrès sont, en effet, perceptibles. Quelles sont les perspectives d'établissement d'industries nouvelles dans la région considérée? D'ici combien de temps se réaliseront-elles?

Il est répondu à cette question que les travaux d'infrastructure prévus dans la région test de la Campine du sud visent respectivement:

— l'élargissement du Canal Albert sur une longueur de 8 km. Ces travaux ont commencé;

— l'établissement de la route latérale le long de l'autostrade. L'adjudication correspondante aura lieu prochainement. Le commencement des travaux est prévu pour le 1^{er} août 1961;

— la construction de la voie ferrée projetée le long du canal. A cet effet, il est cependant nécessaire de terminer au préalable les travaux d'élargissement du canal.

En ce qui concerne l'établissement d'industries nouvelles et les extensions importantes qui sont envisagées ou réalisées actuellement dans la zone test considérée, les précisions suivantes peuvent être fournies:

A Grobbendonk, quatre usines se sont installées ou sont en voie d'installation. D'après les perspectives, elles occuperaient, dans un avenir assez rapproché, environ 250 à 300 ouvriers et employés.

A Herentals, les installations portent également sur 4 usines, dont trois sont déjà en activité et occupent une centaine d'ouvriers. La quatrième est une importante firme du secteur de l'alimentation, qui emploiera au moins 1500 personnes. La construction de l'usine a commencé.

A Olen, trois usines nouvelles sont en construction. On prévoit la mise au travail d'une centaine d'ouvriers.

A Geel, deux firmes sont occupées à construire. L'une d'elles est considérée comme une société importante du secteur du tabac et occupera trois cents à quatre cents ouvriers.

A Hulshout, les installations portent sur trois usines nouvelles, dont deux sont en activité et occupent environ 70 ouvriers. La troisième débutera dans le courant

zomer worden geopend. Het gaat hier om een fabriek voor het inblikken van groenten, die in het seizoen 150 arbeiders en buiten het seizoen een zestigtal arbeiders zal tewerkstellen.

Afgezien van de vorenbedoelde firma's zijn nog onderhandelingen aan de gang met een tiental ondernemingen.

Ten slotte dient vermeld dat, binnen het kader van de wet van 18 juli 1959, voor het testgebied « Zuider-Kempen - Hageland », 40 leningen werden toegestaan voor een totaal bedrag van 298.114.000 frank.

**

7° Verscheidene leden brengen het vraagstuk van de afvalwaterzuivering, eensdeels, en de drinkwatervoorziening van steden en industriegebieden, anderdeels, ter sprake.

Zij waren onder meer bezorgd over de drinkwatervoorziening van het industriepark Ghlin-Baudour.

De Minister wijst erop dat de Borinage beschouwd wordt als een streek die ruim van grondwater is voorzien.

Sommige geologen schatten de beschikbare voorraad op 80.000 m³ per dag.

Dit water wordt thans gewonnen door de T.M.V.W., die te Hautrage van 15 tot 20.000 m³ per dag opvangt voor de voorziening van de beide Vlaanderen en de kust. Deze hoeveelheid kan in topperioden tot 30.000 m³ per dag worden opgevoerd.

Aan de andere kant zal de C.I.B.E., in het raam van het nationaal plan voor de verdeling van het grondwater goedgekeurd door de Hoge Raad voor de Watervoorziening, in een nabije toekomst 15.000 m³ per dag opnemen aan de watervang te Malogne, 25.000 m³ per dag aan die te Nimy-Maisières, d.i. in totaal, 40.000 m³ welke hoeveelheid in topperioden tot 65.000 m³ kan worden verhoogd. Deze maatschappij zal te Obourg een derde watervang kunnen exploiteren.

De C.I.B.E. heeft tot taak de watervoorziening van Brussel te verzorgen en aan de T.M.V.W. het water te leveren dat zij eventueel voor de beide Vlaanderen mocht te kort komen.

Voorts kan de N.M.V.W. water afnemen bij de watervang te Casteau-Thieusies.

De N.M.V.W. zal te Casteau-Thieusies ongeveer 6.000 m³ opnemen voor de bevoorrading van het Centrum. Zij raamt de winningsmogelijkheden aldaar op 20.000 m³; de beschikbare 14.000 m³ kunnen derhalve worden gebruikt voor het industriepark. De behoeften van dit park bedragen thans 8.000 m³. Zij zouden, naar een voorzichtige raming, 15.000 m³ kunnen bedragen.

Echter moet een veiligheidsmarge worden voorzien en daarom ware het wenselijk de ramingen voor de streek tot 25.000 m³ op te voeren.

Voorts moet worden opgemerkt dat de Intercommunale voor de ontwatering van de Hene-vallei in het moeras te Cuesmes ongeveer 18.000 m³ welwater opvangt. Dit water, dat thans naar de Trouille wordt afgevoerd, is drinkbaar. Aangezien het dicht bij het industriepark ligt, zou het gemakkelijk daarheen geleid kunnen worden.

de l'été prochain. Comme il s'agit d'une usine pour la fabrication de conserves de légumes, elle occupera, en pleine saison, 150 ouvriers et, à la morte-saison, une soixantaine.

En dehors des firmes reprises ci-dessus, des négociations sont en cours avec une dizaine d'entreprises.

Il est à signaler enfin que, dans le cadre de la loi du 18 juillet 1959 et pour la zone test « Campine du Sud — Hageland », 40 prêts ont été accordés pour un montant de 298.114.000 francs.

**

7° Différents membres s'intéressent à la question de l'épuration des eaux usées, d'une part, et aux possibilités d'approvisionnement des agglomérations urbaines et des régions industrielles en eau potable, d'autre part.

Des inquiétudes ont été notamment exprimées quant aux possibilités d'approvisionnement en eau potable du parc industriel de Ghlin-Baudour.

Le Ministre souligne, à ce propos, que la région boraine est considérée comme une région riche en eaux souterraines.

La quantité disponible a été estimée par certains géologues à 80.000 m³/jour.

Ces eaux sont exploitées actuellement par la T.M.V.W., qui prélève à Hautrage, en vue de l'alimentation des deux Flandres et de la région côtière, de 15 à 20.000 m³/jour. Ce débit, en période de pointe, peut être porté à 30.000 m³/jour.

D'autre part, la C.I.B.E., dans le cadre du plan national de répartition des eaux souterraines approuvé par le Conseil Supérieur des distributions d'eau, prélèvera dans un prochain avenir 15.000 m³/jour au captage de la Malogne et 25.000 m³/jour à celui de Nimy-Maisières, soit au total 40.000 m³, pouvant être portés en période de pointe à 65.000 m³. Un troisième captage pourra être exploité par cette société à Obourg.

La C.I.B.E. a pour mission d'assurer l'alimentation de Bruxelles et de fournir à la T.M.V.W. le supplément d'eau dont celle-ci peut avoir besoin pour les deux Flandres.

La S.N.D.E., d'autre part, est autorisée à prélever des eaux au captage de Casteau-Thieusies.

La S.N.D.E. prélèvera 6.000 m³ environ à Casteau-Thieusies en vue de l'alimentation de la région du Centre. Les possibilités de ce captage sont estimées par la S.N.D.E. à 20.000 m³; les 14.000 m³ disponibles pourraient, par conséquent, être dirigés vers le parc industriel. Les besoins de celui-ci sont actuellement de 8.000 m³. Une estimation modérée pourrait porter ces besoins à 15.000 m³.

Toutefois, une marge de sécurité doit être prévue et il serait souhaitable de porter à 25.000 m³ les prévisions pour cette région.

Il y a lieu de souligner, d'autre part, que l'Intercommunale pour le démergement de la vallée de la Haine recueille environ 18.000 m³ d'eau jaillissante dans le marais de Cuesmes. Ces eaux, qui sont actuellement rejetées dans la Trouille, sont potables. Se trouvant à proximité du parc industriel, elles pourraient aisément être dirigées vers celui-ci.

Men mag dus besluiten dat deze 18.000 m³ en de 14.000 m³ die te Casteau-Thieusies beschikbaar zijn, ruim voldoende zijn om te voorzien in de behoeften van de bedrijven die zich in de Borinage mochten vestigen.

**

8° In verband met de evolutie van de grensarbeiders-tewerkstelling laat een commissielid opmerken dat er door de R.V.A.W. tellingen gehouden worden voor degenen die in Frankrijk en in Duitsland tewerkgesteld zijn. Voor de in Nederland tewerkgestelden worden er ogenschijnlijk geen tellingen meer gehouden. Wegens het feit dat de werkgelegenheid in Nederland onstabiel is, zouden op zeker ogenblik deze werknemers op de belgische markt kunnen terugvloeiën. Vroeger werden werkvergunningen afgeleverd, maar thans ontbreekt dit controlemiddel omdat in het raam van Benelux de werkvergunningen afgeschaft werden.

Het zou derhalve geraten zijn dat de fluctuaties van de arbeidsmarkt in deze aangelegenheid op bestendige wijze, aan de hand van betrouwbare gegevens, zouden kunnen gevolgd worden.

Daar de aanwervingen gebeuren langs de R.V.A.W. moet het mogelijk zijn de gewenste gegevens te verzamelen. Het tussenkomend lid zou derhalve willen vernemen of de Minister van Economische Zaken in dit opzicht over betrouwbare statistieken beschikt en in voorkomend geval, deze aan uw Commissie zou willen overmaken.

De Minister deelt mede dat, aan de hand van de door het Rijksfonds voor Ziekte en Invaliditeitsverzekering verzamelde gegevens, de maandgemiddelden van de in Nederland tewerkgestelde belgische grensarbeiders voor de laatste tien jaren de volgende zijn :

Maandgemiddelden		Kwartaal-ultimo toestand	
1950	6.700	1958 1 ^{ste} trim.	7.570
1951	5.000	2 ^e trim.	7.720
1952	3.500	3 ^e trim.	7.370
1953	3.400	4 ^e trim.	7.760
1954	4.800	1959 1 ^{ste} trim.	7.950
1955	5.000	2 ^e trim.	8.210
1956	7.350	3 ^e trim.	8.720
1957	8.100	4 ^e trim.	8.730
1958	7.700	1960 1 ^{ste} trim.	9.290
1959	8.300	2 ^e trim.	9.330
		3 ^e trim.	9.570

Kolensector.

1° Ten overstaan van de door de Minister-Onderstaatssecretaris voor de energie uiteengezette inleidende beschouwingen, wenst een commissielid de volgende bemerkingen te laten gelden.

Ondanks de vroegere sluitingen, kondigen de Regering en de Hoge Autoriteit nieuwe sluitingen aan voor 2 miljoen ton. De vraag blijft bij hem volkomen open in hoever deze sluitingen van steenkoolmijnen de steenkoolmarkt gezond maken. Men is er toe gekomen het rendement der ondergrondse mijnwerkers te verhogen, maar men heeft niet de indruk dat er een relatief evenwicht in de steenkoolmarkt hersteld werd. Daarenboven zullen binnenkort sociale problemen ontstaan. Wij zullen in België de laatste zijn om een wekelijks arbeidsduur van 45 uur in de mijnen te handhaven.

Il en résulte que ces 18.000 m³, augmentés des 14.000 m³ disponibles à Casteau-Thieusies, permettent d'assurer largement l'approvisionnement des industries qui s'installeraient dans la région boraine.

**

Au sujet de l'évolution de l'emploi dans le secteur des frontaliers, un commissaire fait observer que l'O.N.P.C. effectue des recensements de ceux qui sont occupés en France et en Allemagne. Quant à ceux qui travaillent aux Pays-Bas, ils ne sont apparemment plus recensés. En raison de l'instabilité de l'emploi dans ce dernier pays, ces travailleurs pourraient refluer à un moment donné sur le marché belge. Précédemment, on délivrait des permis de travail, mais actuellement, on ne dispose plus de ce moyen de contrôle, lesdits permis ayant été supprimés dans le cadre de Benelux.

Il serait, dès lors, utile à cet égard que les fluctuations du marché de l'emploi puissent être suivies de façon permanente et sur la base de données certaines.

Puisque les recrutements se font par l'intermédiaire de l'O.N.P.C., il doit être possible de recueillir les éléments indispensables. Aussi l'intervenant aimerait-il savoir si le Ministre des Affaires économiques dispose à ce sujet de statistiques utiles et, le cas échéant, s'il est disposé à les communiquer à la Commission.

Le Ministre déclare que, sur la base des données recueillies par le Fonds national d'assurance maladie-invalidité, les moyennes mensuelles des ouvriers frontaliers belges occupés aux Pays-Bas s'établissent comme suit, pour les dix dernières années :

Moyennes mensuelles		Situation à fin de trimestre	
1950	6.700	1958 1 ^{er} trim.	7.570
1951	5.000	2 ^e trim.	7.720
1952	3.500	3 ^e trim.	7.370
1953	3.400	4 ^e trim.	7.760
1954	4.800	1959 1 ^{er} trim.	7.950
1955	5.000	2 ^e trim.	8.210
1956	7.350	3 ^e trim.	8.720
1957	8.100	4 ^e trim.	8.730
1958	7.700	1960 1 ^{er} trim.	9.290
1959	8.300	2 ^e trim.	9.330
		3 ^e trim.	9.570

Secteur charbonnier.

1° Ayant entendu l'exposé introductif du Ministre Sous-Secrétaire d'Etat à l'Energie, un commissaire désire présenter les observations suivantes.

Malgré les fermetures déjà effectuées, le Gouvernement et la Haute Autorité annoncent de nouvelles fermetures portant sur 2 millions de tonnes. Pour lui, la question reste entière de savoir dans quelle mesure ces fermetures de charbonnages sont capables d'assainir le marché charbonnier. On est parvenu à augmenter le rendement fond, mais on n'a pas l'impression qu'un équilibre relatif ait été rétabli sur le marché charbonnier. En outre, des problèmes sociaux vont se poser bientôt. Nous serons, en Belgique, les derniers à maintenir la semaine de 45 heures dans les mines. Le

Als gevolg van het geval « Bois du Cazier » werd het evenwicht tussen de lonen in de mijnen en in de vergelijkbare nijverheden der mijnstreken hersteld. Tegenwoordig bestaat er opnieuw een onevenwicht van dezelfde omvang als in 1956. Indien de overheidsinstanties geen maatregelen treffen, dan zullen zij daarvan de verantwoordelijkheid hoeven te dragen, maar het is onmogelijk een onbillijk en ondragelijk onevenwicht te bestendigen, vooral daar de West-Duitse mijnwerkers loonsverhogingen bekomen hebben. Men kan daar tegenover niet aanvoeren dat onze lonen, sociale lasten inbegrepen, hoger zijn dan deze der andere landen van de Economische Gemeenschap, want in deze landen heeft men thans hetzelfde niveau bereikt.

Het tussenkomend lid onderstreept anderzijds dat het probleem der coördinatie inzake energie sedert lange tijd bestaat. Herhaaldelijk werd daarover te Straatsburg gesproken. De Hoge Autoriteit heeft er zich mee bezig gehouden. Men heeft zich gericht tot Euratom en tot de Gemeenschappelijke Markt. Men heeft een inter-executief organisme opgericht dat verslagen neerlegt en de voortzetting der studies aanbeveelt.

In de Nationale Kolenraad werd de vraag gesteld of men werkelijk een nieuwe recessie gaat afwachten alvorens maatregelen te nemen. De uitbaters der Limburgse mijnen hebben hun investeringen stilgelegd. Zelfs in de beste mijnen gaat het vertrouwen teloor. Alles wat men voor de steenkolenmijnen doet, zou in het kader van een op efficiënte wijze gecoördineerde energiepolitiek moeten gebeuren.

Vervolgens werden door de Commissieleden verschillende vragen gesteld die hierna met het daarbij behorend antwoord weergegeven worden.

**

2° Een lid vraagt wat het verloop is geweest van de prijs van de kolen gewonnen in de verschillende bekens van de landen van de Gemeenschap.

Antwoord. — In de onderstaande tabel wordt, voor de meest representatieve soorten, een beeld gegeven van het verloop der prijzen van de kolen in de verschillende bekens van de Gemeenschap (in franken per ton) :

Soorten Qualités	Grootten Sortes	Jaar — Maand Années — Mois	België « Cobéchar » Belgique Cobéchar	Ruhr Ruhr	Nederland Pays-Bas	« Nord » en « Pas-de-Calais » Nord et Pas-de-Calais
Anthraciet Anthracites	Noten 3 noix 3	1957 april - avril	1680	1204		
		1958 maart - mars	1730	1284	1276	1391
		1959 januari - janvier	1730	1284	1266	1325
		1960 januari - janvier	1730	1274	1356	1291
Halfvette kool Demi-gras	noten 4 noix 4	1957 april - avril	970			
		1958 maart - mars	1005	758	866	957
		1959 januari - janvier	985	816	932	853
		1960 januari - janvier	915	816	932	800
Vetkool Gras	gewassen fijnkool of cokefijnkool fines lavées ou fines à cokes	1957 april - avril	865			
		1958 maart - mars	865	672	727	728
		1959 januari - janvier	785	724	767	697
		1960 januari - janvier	730	724	767	663
				723	721	663

cas du « Bois du Cazier » a eu pour effet de rétablir l'équilibre entre les salaires dans les mines et les industries comparables des régions charbonnières. Actuellement, il existe de nouveau un déséquilibre égal à celui de 1956. Si les autorités ne prennent pas les mesures qui s'imposent, elles en porteront toute la responsabilité, mais on ne peut prolonger indéfiniment un déséquilibre injuste et insupportable, surtout depuis que les mineurs d'Allemagne occidentale ont obtenu des augmentations de salaire. A l'encontre de cette constatation, on ne peut faire valoir que nos salaires, charges sociales comprises, sont supérieurs à ceux des autres pays de la Communauté économique, car ceux-ci ont atteint actuellement le même niveau.

L'intervenant souligne, d'autre part, que le problème de la coordination en matière d'énergie se pose depuis longtemps. Il a été discuté à plusieurs reprises à Strasbourg. La Haute Autorité s'en est occupée. On s'est adressé à l'Euratom et au Marché commun. On a créé un organisme inter-exécutif, qui dépose des rapports et recommande la poursuite des études.

Au Conseil national des charbonnages, la question a été posée de savoir si l'on va vraiment attendre qu'une nouvelle récession se déclare, avant de prendre des mesures. Les exploitants des mines limbourgeoises ont arrêté leurs investissements. Même dans les meilleures mines, la confiance se perd. Tout ce qu'on fait en faveur des charbonnages devrait être réalisé dans le cadre d'une politique énergétique efficacement coordonnée.

Les membres de la Commission ont posé ensuite différentes questions, qui seront reproduites ci-après avec la réponse qu'elles ont reçue.

**

2° Un membre demande quelle a été l'évolution des prix du charbon produit dans les différents bassins des pays de la Communauté.

Réponse. — L'évolution des prix des charbons dans différents bassins de la Communauté, pour les qualités les plus représentatives des charbons considérés, est indiquée dans le tableau suivant (en francs par tonne) :

De prijzen zijn opgegeven per ton op wagon, af mijn, exclusief alle belastingen, doch voor het Ruhr-gebied inclusief de toenmalige bijdrage van de ondergrondse arbeiders voor de bouw van mijnwerkerswoningen, alsmede de boven de prijschaalnoteringen gefactureerde vereveningsheffing.

**

3° Daar sommige berichten gewag maken van een gevaarlijke daling van de rentabiliteit in de steenkolenmijnen, met name in de Kempen, wenst een lid kennis te krijgen van de gegevens die zo mogelijk een inzicht verschaffen in de netto-waarde van de productie, de exploitatiekosten en de resultaten per ton.

Antwoord. — In 1956 bedroegen de exploitatiekosten van de Kempense mijnen, zonder afschrijving noch financiële lasten, 624,97 frank per ton. De totale ontvangst bedroeg 764,66 frank per ton, met inbegrip van 27,60 fr. per ton voor het vereveningsfonds van de E.G.K.S. en 7,55 frank per ton toeslag bij de uitvoer. Deze twee tijdelijke ontvangsten niet inbegrepen bedroeg de winst dus zonder afschrijving 104,54 frank per ton. De bedrijfswinst van alle Kempische mijnen was hoger dan hun afschrijvingen.

In 1959 kostte de exploitatie 708,01 frank per ton, terwijl de werkelijke ontvangst slechts 697,86 frank per ton bedroeg; het nadelig saldo was dus 10,15 frank per ton.

Vier ondernemingen boekten een exploitatieverlies, terwijl de drie overige een exploitatiewinst maakten die lager was dan hun normale afschrijvingen.

**

1° Een lid herinnert eraan dat het regeringsprogramma tot gezondmaking van de steenkolensector dat in de begroting 1960 werd opgenomen in een degressief stelsel voorzag. Volgende subsidies waren voorzien :

1959	800 miljoen frank;
1960	600 miljoen frank;
1961	400 miljoen frank;
1962	200 miljoen frank;
1963	nihil.

Uit de begroting van 1961 blijkt dat de ramingen niet in acht werden genomen, want in 1960 werd 850 miljoen aan kredieten verleend en voor 1961 is 550 miljoen uitgetrokken. Spreker wil de redenen van deze verschillen kennen en vraagt zich af of het krediet van 550 miljoen voor 1961 voldoende zal zijn, gelet op ongunstig lijkende vooruitzichten van de conjunctuur.

Antwoord. — Het op de begroting voor 1960 uitgetrokken krediet van 600 miljoen voor hulpverlening aan de steenkolenindustrie werd inderdaad op 850 miljoen gebracht door middel van een bijkrediet.

Les prix exprimés s'entendent à la tonne sur wagon départ mines, à l'exclusion de toute taxe, mais y compris, dans le cas de la Ruhr, le montant, approprié à l'époque, de la contribution au fonds destiné à la construction des logements pour mineurs, ainsi que le prélèvement de péréquation facturé en sus des prix de barème.

**

3° Etant donné que, d'après certaines informations, la rentabilité des charbonnages baisse dangereusement, en Campine notamment, un membre souhaiterait avoir connaissance des données qui permettraient d'apprécier, si possible, la valeur nette de la production, les dépenses d'exploitation et les résultats par tonne.

Réponse. — En 1956, le coût d'exploitation des mines de Campine, sans amortissements ni charges financières, était de 624,97 francs la tonne. La recette totale était de 764,66 francs la tonne, y compris 27,60 francs la tonne de péréquation C.E.C.A. et 7,55 francs la tonne de surprix à l'exportation. Abstraction faite de ces deux recettes temporaires, le bénéfice, sans amortissements, était ainsi de 104,54 francs la tonne. Tous les sièges de Campine réalisaient un bénéfice d'exploitation supérieur à leurs amortissements.

En 1959, le coût d'exploitation était de 708,01 francs la tonne, tandis que la recette effective était réduite à 697,86 francs la tonne; le solde défavorable était donc de 10,15 francs la tonne.

Quatre entreprises enregistraient un déficit d'exploitation, tandis que les trois autres réalisaient un bénéfice d'exploitation inférieur à leurs amortissements normaux.

**

4° Un membre rappelle que le programme gouvernemental établi en vue d'assainir la situation charbonnière, exposé dans le budget 1960, prévoyait un régime de dégressivité des subventions, conçu de la façon suivante :

1959	800 millions de francs;
1960	600 millions de francs;
1961	400 millions de francs;
1962	200 millions de francs;
1963	néant.

Le budget de 1961 montre que les prévisions n'ont pas été respectées, puisque les crédits octroyés en 1960 se sont élevés à 850 millions et que ceux prévus en 1961 s'élèvent à 550 millions. L'intervenant souhaiterait connaître les motifs qui justifient ces différences et se demande si le montant de 550 millions prévu pour 1961 sera suffisant, compte tenu des perspectives conjoncturelles, qui semblent défavorables.

Réponse. — Le crédit de 600 millions prévu au budget de 1960 pour l'aide à l'industrie charbonnière a effectivement été porté à 850 millions, au moyen d'un crédit supplémentaire.

Die verhoging is het gevolg van verscheidene factoren :

— de invoering van steunverlening door de Gemeenschap in verband met de voorraadvorming, met gelijkwaardige deelneming van de E.G.K.S., leidde tot een verplichte, niet in het regeringsprogramma voorziene bijkomende uitgave van F	6.955.101
— het tot stand brengen van een gesubsidieerde uitvoer met het oog op de vermindering van de werkloosheid in de mijnen bracht een bijkomende uitgave mede van	11.326.311
— de invoering van een loontoelage voor de bedrijven die ter uitvoering van het programma inzake productiebeperking gesloten zijn, met gelijkwaardige deelneming van de E.G.K.S., leidde tot een bijkomende uitgave van	76.055.000
— de tenuitvoerlegging van de overeenkomsten met de marginale mijnen vergde een bijkomende uitgave van	140.007.633
F	234.344.045

Men kan dus constateren dat, over het algemeen, de ramingen van de regering wat betreft de voor het jaar 1960 te verstrekken intrinsieke steun, op weinig na, juist zijn uitgevallen.

Voor het jaar 1961 voorziet het aan de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen voorgestelde verdeelingsplan van de toelagen in 400 miljoen frank, met inbegrip van een reserve van 40 miljoen frank.

Bij dit krediet komen nog, buiten het regeringsprogramma :

— voor de afsluiting van de steunverlening aan de marginale mijnen, een bedrag van circa F	55.000.000
— voor de subsidie in verband met verlaagde rentevoet, waarvan het Ministerie van Financiën de tegenwaarde int	25.000.000
F	80.000.000

5° Met het oog op de sanering van deze bedrijfstak zijn aan de steenkoolmijnen voorschotten en leningen verstrekt voor uitrustings- en moderniseringswerken.

Een lid vraagt hoe groot het bedrag van de daartoe toegestane leningen en voorschotten is. Is er een controle gebeurd om na te gaan of de betrokken steenkoolmijnen hun verbintenissen hebben nageleefd ?

Wat is aan de andere kant het bedrag van de moderniseringswerken die sinds 1952 in de thans gesloten zetels zijn uitgevoerd ?

Cette majoration est due à plusieurs facteurs :

— l'instauration d'une aide Communautaire au stockage, avec participation équivalente de la C.E.C.A., a entraîné un supplément de dépense obligatoire et non prévue au plan gouvernemental de F	6.955.101
— la création d'une exportation subventionnée en vue de réduire le chômage dans les mines a entraîné un supplément de	11.326.311
— l'instauration d'une aide salariale aux entreprises fermées par application du plan de réduction de la production, avec participation équivalente de la C.E.C.A., a entraîné un supplément de	76.055.000
— l'exécution des conventions avec les mines marginales a entraîné un supplément de	140.007.633
F	234.344.045

On peut constater que, dans l'ensemble, la prévision gouvernementale pour l'aide intrinsèque afférente à l'année 1960 a été respectée à très peu de chose près.

En ce qui concerne l'année 1961, le plan de distribution des subsides, présenté au Conseil National des Charbonnages, porte sur 400 millions, y compris une réserve de 40 millions.

A ce crédit, hors plan gouvernemental, viendront s'ajouter :

— pour l'exécution finale des aides aux mines marginales, un supplément d'environ F	55.000.000
— pour la subvention en réduction d'intérêts dont le Ministère des Finances encaisse la contre-valeur	25.000.000
F	80.000.000

5° Dans le cadre de l'assainissement de ce secteur d'activité, il a été accordé aux charbonnages des avances et des prêts pour des travaux d'équipement ou de modernisation.

Un membre s'enquiert du montant des prêts et avances qui ont été consentis dans ce but. Est-ce qu'un contrôle a été fait pour vérifier si les engagements pris ont été tenus par les charbonnages visés ?

Quel est, par ailleurs, le montant des travaux de modernisation qui ont été exécutés depuis 1952 dans les sièges qui ont été fermés ?

Antwoord. — De leningen en voorschotten die, ter uitvoering van het wederuitrustings- of moderniseringsprogramma, van 1949 tot op heden werden toegeestaan, zijn per bekken opgenomen in de onderstaande tabel (in duizendtallen franken) :

	Marshall	Marshall 2	N.M.K.N.	Terugv. voorsch.	Totalen
Centrum	257.100	194.000	320.696	—	771.795
Charleroi	40.750	378.200	561.759	—	980.709
Luik	68.000	176.500	474.284	32.873	751.657
Borinage	363.850	457.000	969.141	655.291	2.445.283
Rijk	729.700	1.205.700	2.325.880	688.164	4.949.444

Het Bestuur van het Mijnwezen heeft de aanwending van de fondsen waarvan hierboven sprake is, van nabij gevolgd. De opnemingen op kredieten werden immers in alle gevallen aan de voorafgaande instemming van dat Bestuur onderworpen, op overlegging van de facturen van de leveranciers. Men kan dus zeker zijn dat al deze kredieten daadwerkelijk aan de wederuitrusting of de modernisering van de beschouwde steenkoolmijnen werden besteed.

Bij deze bedragen komen nog de financieringen uit de eigen middelen van de onderneming, waarover het Departement geen statistisch materiaal bezit.

Wat betreft de sinds 1952 gesloten zetels is het aan het Departement niet mogelijk te bepalen welk gedeelte van de investeringen daarvoor is besteed. Door vergelijking met andere gegevens konden echter enkele door de ondernemingen vastgestelde programma's worden omschreven. Aangezien deze zowel uit eigen middelen als door kredieten werden gefinancierd, gelden de hierna volgende inlichtingen toch slechts als aanwijzing.

	Publieke financiering voor sommige ondernemingen waarvan zetels werden gesloten (in duizendtallen franken)	Geraamd aandeel voor de gesloten zetels (in duizendtallen franken)
Centrum	14.398	14.398
Charleroi	184.490	134.220
Luik	284.099	22.650
Borinage	141.925	141.925
Rijk	624.912	313.193

**

6° Een lid laat opmerken dat, waar voor de toelagen aan de steenkolenmijnverheid, onder art. 20-11 van het begrotingsontwerp, een krediet van 550 miljoen voorzien wordt, de begroting van het Ministerie van Financien voor het dienstjaar 1961 anderzijds het volgende vermeldt : « de Staat zal als solidaire borg, verplicht zijn zich in de plaats te stellen van de in gebreke zijnde debiteuren; in hoofdsom wordt dit bedrag geraamd op ongeveer 336 miljoen frank » (Gedr. St. van de Senaat, zitting 1960-1961, n° 5-XXII, blz. 46). Het tussenko-

Réponse. — Les prêts ou avances accordés pour la réalisation du programme de rééquipement ou de modernisation des charbonnages depuis 1949 à ce jour sont repris, par bassin, au tableau suivant (en milliers de francs) :

	Marshall 1	Marshall 2	S.N.C.I.	Avanc. réc.	Totaux
Centre	257.100	194.000	320.696	—	771.795
Charleroi	40.750	378.200	561.759	—	980.709
Liège	68.000	176.500	474.284	32.873	751.657
Borinage	363.850	457.000	969.141	655.291	2.445.283
Royaume	729.700	1.205.700	2.325.880	688.164	4.949.444

L'Administration des Mines a suivi de près l'utilisation des fonds dont question ci-dessus. En effet, les prélèvements sur crédits étaient, dans tous les cas, soumis à son autorisation préalable, sur production des factures des fournisseurs. On peut avoir l'assurance que tous ces crédits ont été réellement consacrés au rééquipement ou à la modernisation des charbonnages considérés.

A ces montants s'ajoutent les financements au départ des fonds propres de l'entreprise, au sujet desquels le Département ne dispose d'aucun renseignement statistique.

En ce qui concerne les sièges fermés depuis 1952, le Département n'est pas en mesure d'isoler la part des investissements qui sont allés à ces sièges. Cependant, par recoupements, il a été possible d'isoler quelques programmes établis par les entreprises. Ces programmes ayant été financés aussi bien par des fonds propres que par des crédits, les renseignements ci-après n'ont toutefois qu'une valeur indicative.

	Financement public pour certaines entreprises dont les sièges ont été fermés (en mille F.)	Part prévue pour les sièges fermés. (en mille F.)
Centre	14.398	14.398
Charleroi	184.490	134.220
Liège	284.099	22.650
Borinage	141.925	141.925
Royaume	624.912	313.193

**

6° Un membre fait observer que, si l'article 20-11 du projet de budget prévoit un crédit de 550 millions destiné aux subventions à l'industrie charbonnière, le budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1961 porte d'autre part : « L'Etat en tant que caution solidaire devra se substituer aux débiteurs défaillants; en principal, ce montant est estimé à environ 336 millions de francs. » (Doc. du Sénat, session de 1960-1961, n° 5-XXII, p. 46). L'intervenant espère que les 550 millions inscrits au budget du Département et les 336 mil-

mend lid hoopt dat de 550 miljoen voorzien op de begroting van het Departement en de 336 miljoen voorzien op de begroting van Financiën zullen aangewend worden voor de structurele aanpassing van de steenkolenmijnverheid.

Verder wenst het lid te vernemen, met betrekking tot het totaal krediet van ongeveer 5 miljard dat bij de wet van 1955 voor de wederuitrusting van de kolenmijnen is uitgetrokken :

— welke bedragen besteed werden aan reeds gesloten mijnen, aan mijnondernemingen die als marginaal worden beschouwd en aan de overige mijnen ?

— welk bedrag op het totaal van die investeringen als definitief verloren kan worden beschouwd ?

— welk deel van de gewaarborgde kredieten besteed werd aan nevenbedrijven en dat eventueel verloren dreigt te gaan of waarvan de rendabiliteit ernstig in het gedrang komt ingevolge de sluiting van de mijnen waarvan zij afhangen ?

Antwoord. — Het totaal bedrag van de per 31 oktober II. in omloop zijnde kredieten, die ter uitvoering van de wet van 12 juli 1955 door de Staat zijn gewaarborgd, valt uiteen als volgt :

— leningen van de N.M.K.N. aan de kolenmijnen	F 2.211.284.456
— terugvorderbare toelagen van de N.M.K.N. aan de steenkolenmijnen	443.400.316
	F 2.654.684.772

— leningen aan de mijncentrales	
a) door de N.M.K.N.	F 1.230.000.000
b) door de A.S.L.K.	160.000.000
c) door de E.G.K.S.	635.600.000
	2.025.600.000

Algemeen totaal F 4.680.284.772

Op het bedrag van 2.654.684.772 frank dat aan de kolenmijnen is besteed, belooft het gedeelte dat betrekking heeft op de gesloten ondernemingen :

— als wederuitrustingskredieten	F 274.347.334
— als terugvorderbare toelagen	159.916.371

Het gedeelte dat verleend werd aan de ondernemingen die nog steeds een steun van de Staat genieten, belooft :

— als wederuitrustingskredieten	F 1.301.973.270
— als terugvorderbare toelagen	250.611.000

Het gedeelte betreffende de overige mijnen bedraagt : 667.836.797 frank .

Op het huidig ogenblik belooft het bedrag dat als definitief verloren moet worden beschouwd : 159.916.371 frank.

Het gedeelte van de gewaarborgde kredieten dat aan de nevenbedrijven werd toegestaan is in feite dat betreffende de thermische mijncentrales, voor het reeds vernoemde bedrag van 2.025.600.000 frank.

lions figurant au budget des Finances seront affectés à la reconversion structurelle de l'industrie charbonnière.

D'autre part, au sujet du montant total d'environ 5 milliards prévu par la loi de 1955 pour le rééquipement des charbonnages, l'intervenant désirerait savoir :

— quels sont les montants qui ont été consacrés aux mines déjà fermées, aux entreprises minières qui sont considérées comme marginales et aux autres mines ?

— quel est le montant qui peut être considéré comme définitivement perdu sur le total de ces investissements ?

— quelle est la part des crédits garantis qui a été consacrée à des industries accessoires, part qui risquerait d'être éventuellement perdue ou dont la rentabilité serait fortement compromise par suite de la fermeture des mines dont elles dépendent ?

Réponse. — Le montant total de l'encours, au 31 octobre dernier, des crédits garantis par l'Etat en application de la loi du 12 juillet 1955 se décompose comme suit :

— prêts consentis aux charbonnages par la S.N.C.I.	F 2.211.284.456
— subventions récupérables S.N.C.I. aux charbonnages	443.400.316
	F 2.654.684.772

— prêts consentis aux centrales minières	
a) par la S.N.C.I.	F 1.230.000.000
b) par la C.G.E.R.	160.000.000
c) par la C.E.C.A.	635.600.000
	2.025.600.000

Total général F 4.680.284.772

Sur le montant de 2.654.684.772 francs consacré aux houillères, la part afférente aux entreprises fermées s'élève à :

— en crédits de rééquipement	F 274.347.334
— en subventions récupérables	159.916.371

Celle afférente aux entreprises qui reçoivent encore une aide de l'Etat, s'élève à :

— en crédits de rééquipement	F 1.301.973.270
— en subventions récupérables	250.611.000

Celle afférente aux autres mines s'élève à : 667.836.797 francs.

A l'heure actuelle, le montant qui doit être considéré comme définitivement perdu s'élève à 159.916.371 F.

La part des crédits garantis consacrée à des industries accessoires constitue en fait la partie afférente aux Centrales thermiques minières pour le montant cité de 2.025.600.000 francs.

De bedrijvigheid van deze centrales zal zeker niet in het gedrang komen ten gevolge van de sluiting van de naburige mijnen aangezien zij ook brandstoffen van elders kunnen betrekken.

**

7° Een lid vraagt aan de Minister of het juist is dat België meer dan één miljoen ton anthraciet per jaar invoert.

Terwijl Frankrijk en Nederland briketten produceren die anthraciet zeer gunstig vervangen, wenst hij te vernemen waarom in ons land geen schikkingen worden getroffen om een gelijkaardige productie in het leven te roepen en te ontwikkelen.

Antwoord.—In de loop van de laatste jaren bereikte de Belgische invoer van anthraciet volgende cijfers :

1958 : 761.000 ton in totaal waarvan 725.000 ton noten;

1959 : 817.000 ton in totaal waarvan 796.000 ton noten;

1960 (3 trim.) 471.000 ton in totaal waarvan 447.000 ton noten.

Het is juist dat Nederland en Frankrijk briketten produceren die anthraciet vervangen.

De steenkoolmijnen van Nederlands Limburg produceren een briket « Synthraciet » met een gehalte van 5 % as en 4 % water die verkocht wordt tegen de prijschaalnotering van de 18/30 anthracietkolen.

In Frankrijk bewerkt de fabriek Carbolux, te Bruay, de « fines flénu » van het bekken volgens een procédé in twee tijden, eerst de fabricage van gruisvormige semi-cokes door distillatie bij lage temperatuur, en vervolgens de fabricage van « Carbolux » door distillatie bij middelmatige temperatuur, in de cokesovens, van een gedoseerd mengsel onbewerkte gemalen steenkool en gruisvormige semi-cokes.

Men verkrijgt een product dat, nadat het gemalen en gezeefd is, aan alle behoeften van het huishoudelijk gebruik beantwoordt, dat geen rook verspreidt en dat gemakkelijk ontvlamt en brandt, ook in traag tempo.

In België geschiedt de fabricage van briketten uitsluitend op basis van magere of anthracietkolen, na inneming van teer. In 1959 bedroeg de gemiddelde productie 66.000 ton briketten per maand.

Tijdens de laatste jaren werden in ons land proeven gedaan voor de fabricage van een vervangingsproduct van anthraciet. Deze hebben bewezen dat de fabricage, al is zij technisch mogelijk, investeringen zou vereisen ten belope van ongeveer 400 miljoen om tot een renderende productie te komen. Wegens het huidige verloop van de steenkolenmarkt is het niet mogelijk zo belangrijke investeringen voor het beschouwde doel in overweging te nemen.

**

8° Aansluitend bij de vorige vraag zou een ander lid willen vernemen hoever het in de Borinage staat met

L'activité de ces centrales ne sera certainement pas compromise par la fermeture des mines voisines, étant donné qu'elles ont la possibilité de faire appel à des combustibles d'autre provenance.

**

7° Un membre demande au Ministre s'il est exact que la Belgique importe plus d'un million de tonnes d'anthracites par an.

Alors que la France et la Hollande fabriquent des agglomérés, qui remplacent avantageusement l'anthracite, il désirerait connaître les raisons pour lesquelles des dispositions ne sont pas prises dans notre pays pour la mise sur pied et le développement d'une fabrication analogue.

Réponse. — Les importations belges d'anthracites au cours des dernières années ont atteint les chiffres suivants :

1958 : 761.000 tonnes au total, dont 725.000 tonnes de classés;

1959 : 817.000 tonnes au total, dont 796.000 tonnes de classés;

1960 (3 trimestres) : 471.000 tonnes au total, dont 447.000 tonnes de classés.

Il est exact que la Hollande et la France produisent des agglomérés remplaçant l'anthracite.

Des charbonnages du Limbourg hollandais produisent un aggloméré « Synthraciet », à 5 % de teneur en cendres et 4 % d'eau, qui se vend au prix du barème des 18/30 anthraciteux.

En France, l'usine Carbolux, de Bruay, traite les « fines flénu » du bassin selon un procédé en deux temps, qui comporte tout d'abord la fabrication d'un semi-coke pulvérulent par distillation à basse température, et ensuite la fabrication de « Carbolux » par distillation à moyenne température, dans des fours à coke, d'un mélange dosé de fines crues broyées et de semi-coke pulvérulent.

On obtient un produit qui, soumis au concassage et au criblage, répond à tous les besoins des usages domestiques, brûlant sans fumée, s'allumant et se comburant facilement, même aux allures réduites.

En Belgique, la fabrication des agglomérés se fait uniquement au départ des fines maigres ou anthraciteuses, après incorporation de brai. La production moyenne s'est chiffrée en 1959 à 66.000 tonnes d'agglomérés par mois.

Dans le courant des dernières années, des essais ont été effectués dans notre pays pour la fabrication d'un substitut d'anthracite. Ils ont révélé que, si cette fabrication est techniquement réalisable, elle réclamerait toutefois des investissements d'un montant de 400 millions environ pour obtenir une production rentable. En raison de l'évolution actuelle du marché charbonnier, il ne saurait être envisagé d'investir des montants aussi considérables pour réaliser le but en question.

**

8. Dans le même ordre d'idées, un autre membre aimerait savoir où en sont les efforts entrepris au

de aldaar ondernomen pogingen om de steenkoollagen in situ te vergassen. Zou het niet mogelijk zijn bij het toepassen van dit procédé, aan de Borinage een nieuw leven in te blazen ?

Er wordt op de gestelde vraag geantwoord dat tot-nogtoe, inzake ondergrondse vergassing, nergens resultaten werden bereikt.

Een lid doet in dit verband opmerken dat men met staatswaarborg geen proeven moet aanleggen die tot mislukking gedoemd zijn. Een andere spreker is in dit opzicht van oordeel dat men geen mogelijke kansen mag laten voorbij gaan, en dat men liever een waarborg dient te verlenen voor een proef die wellicht later tot geen succes leidt, dan de eventuele kans aan andere over te laten. Wat de ondergrondse vergassing betreft mag men bv. aannemen dat er wellicht in de vastgestelde mislukkingen elementen voor een later succes schuilen.

De Minister wenst ten overstaan van deze zienswijze in het midden te brengen dat waar men zou willen voorhouden dat de waarborg van de Staat zou mogen verleend worden in gevallen waar de onderzoeken een bepaalde kans tot mislukken inhouden, hij zich met deze zienswijze niet zou kunnen verenigen. Een wijze en behoedzame politiek moet inderdaad steeds worden gevolgd, wanneer men nagaat dat de Staatswaarborg een last kan worden voor de belastingsplichtigen en men rekening houdt met het aantal gevallen waarin de Staatswaarborg aangevraagd wordt.

**

9° Een lid verwijst naar de wet tot instelling van een tijdelijk fonds ter bevordering van de sanering der kolennijverheid (Gedr. St. van de Senaat n° 486, zitting 1959-1960) waarbij een bijzonder recht ingevoerd werd op het verbruik van zekere fuel-oils. Het tussenkomend lid wenst te vernemen hoeveel dit bijzonder recht opbrengt en hoe het fonds gebruikt wordt. Bedoelde wet riep een bijzondere regeling in het leven, waarbij beroep wordt gedaan op de tussenkomst van het opgerichte tijdelijk fonds om de uitvoer van onze overtollige kolenproductie te bevorderen naar afzetgebieden die buiten de grenzen van de Gemeenschappelijke Markt gelegen zijn. Spreker werd onaangenaam verrast toen hij vernam dat het Fonds gebruikt werd om de uitvoer naar Italië te steunen. Hoewel men beweert dat de Duitsers het gevraagd hadden, mag men nochtans niet uit het oog verliezen dat verbintenissen aangegaan werden ten overstaan van het Parlement en van de Europese Gemeenschap. Men weet trouwens niet welke de reële intenties waren van de Duitse raadgever.

Antwoord. — Door het Fonds ter sanering der Kolennijverheid konden transacties worden afgesloten voor een totaal van 919.900 ton, dank zij toelagen ten bedrage van 118.471.000 frank.

Het tempo van uitvoering dat gesteld is, ziet er uit als volgt :

Borinage en vue de la gazéification sur place des couches de charbon. N'y aurait-il pas moyen d'insuffler à cette région une vie nouvelle en appliquant ce procédé ?

A cette question il est répondu que, jusqu'à présent, on n'a obtenu de résultats nulle part en ce qui concerne la gazéification souterraine.

A ce sujet, un commissaire fait observer qu'il ne convient pas que l'on se livre, sous la garantie de l'Etat, à des expériences vouées à l'échec. Un autre membre estime, quant à lui, que l'on ne peut laisser passer les occasions qui s'offrent et que mieux vaut accorder une garantie à une expérience qui n'aboutira peut-être à aucun résultat que d'abandonner une ressource éventuelle à des tiers, car, en matière de gazéification souterraine, on peut admettre que les échecs constatés pourraient révéler les éléments d'un succès ultérieur.

A quoi le Ministre répond que, si l'on prétendait que la garantie de l'Etat puisse être accordée dans des cas où les recherches impliqueraient une certaine possibilité d'échec, il ne pourrait consentir à ce qu'elles soient entreprises. En effet, il est toujours nécessaire de suivre une politique prudente et sage, eu égard au fait que la garantie de l'Etat peut imposer une charge au contribuable et compte tenu du nombre de cas pour lesquels la garantie de l'Etat est sollicitée.

**

9° Un membre fait allusion à la loi créant un Fonds temporaire tendant à favoriser l'assainissement du marché charbonnier (Doc. du Sénat n° 486, session de 1959-1960), qui a instauré un droit spécial sur la consommation de certains fuel-oils. L'intervenant aimerait connaître le rendement de ce droit spécial ainsi que l'affectation du Fonds. La loi précitée a créé un régime particulier, où il est fait appel à l'intervention du Fonds temporaire afin de favoriser l'exportation des excédents de notre production charbonnière vers des débouchés situés hors des frontières du Marché commun. Ce commissaire a été désagréablement surpris d'apprendre que le Fonds servait à soutenir les exportations à destination de l'Italie. Bien que l'on affirme que les Allemands l'avaient demandé, on ne saurait cependant oublier que des engagements ont été pris envers le Parlement et envers la Communauté européenne. D'ailleurs, on ignore quelles étaient les intentions réelles de la personnalité allemande qui a conseillé de prendre cette mesure.

Réponse. — Le Fonds d'assainissement charbonnier a permis de conclure des contrats pour un total de 919.900 tonnes, et ce moyennant des subsides s'élevant à 118.471.000 francs.

Les cadences d'expédition prévues sont les suivantes :

	Tonnemaat	Toelagen
1960	436.300 T.	55.255.884 frank.
1961	446.100 T.	58.330.746 frank.
1962	37.500 T.	4.884.375 frank.
	919.900 T.	118.471.005 frank.

De ontvangsten beliepen 52.879.308 frank, volgens de gegevens van het Bestuur van de Thesaurie (art. 908/7 van de begroting voor orde), namelijk :

— in augustus 1960	10.892.028 frank;
— in september	13.309.986 frank;
— in oktober	13.212.497 frank;
— in november	15.464.797 frank.

Op de voorziene vastleggingen is in werkelijkheid 28.620 frank uitbetaald.

De in betaling zijnde bedragen belopen 268.505 fr. en voor een bedrag van 8.600.231 frank is een onderzoek aan de gang.

**

10° Tot besluit van de bespreking betreffende de kolensector, vestigt een lid de aandacht van de Minister op het feit dat door de wet van 14 juli 1959, betreffende de kolennijverheid en -handel (Gedr. St. van de Senaat n° 259, zitting 1958-1959) aan de Koning bepaalde machten werden verleend tot 31 december 1959.

Krachtens artikel 4 van deze beschikkingen werd aan de Regering de verplichting opgelegd vóór 31 januari 1960, bij de Kamers een wetsontwerp aanhangig te maken tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van bedoelde wet. Daar aan de opgelegde verplichting niet werd voldaan, wenst het tussenkomend lid over de redenen van dit verzuim ingelicht te worden.

De Minister herinnert ten deze aan de bewoordingen van artikel 4, tweede lid, van de wet van 14 juli 1959, dat luidt : « De Regering zal, vóór 31 januari 1960, bij de Kamers een wetsontwerp aanhangig maken tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van deze wet, en waarbij wetten worden opgeheven of gewijzigd. »

Aangezien geen enkele wet werd opgeheven of gewijzigd bij een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van bedoelde wet, is er geen aanleiding om zulke besluiten ter bekrachtiging aan de Kamers voor te leggen.

**

Petroleum sector.

1. Met verwijzing naar de inleidende beschouwingen die door de Minister uiteengezet werden, wil het aan een commissielid voorkomen dat er niet alleen orde dient gebracht te worden in de sector der steenkolen, maar ook in de sector van de petroleum. Hij vreest dat er in dit opzicht, rekening gehouden met de economische macht van de grote petroleummaatschappijen, waarschijnlijk geen bevredigende oplossingen zullen

	Tonnages	Subsides
1960	436.300 T.	55.255.884 francs.
1961	446.100 T.	58.330.746 francs.
1962	37.500 T.	4.884.375 francs.
	919.900 T.	118.471.005 francs.

Pour ce qui concerne les recettes, celles-ci se sont élevées à 52.879.308 francs, suivant les données fournies par l'Administration de la Trésorerie (art. 908/7 du Budget pour Ordre), soit :

— en août 1960	10.892.028 frs.
— en septembre	13.309.986 frs.
— en octobre	13.212.497 frs.
— en novembre	15.464.797 frs.

Sur les engagements prévus, il a été liquidé effectivement 28.620 francs.

Les montants en voie de liquidation s'élèvent à 268.505 francs et ceux en cours d'examen à 8.600.231 francs.

**

10° En conclusion de la discussion relative au secteur charbonnier, un membre appelle l'attention du Ministre sur le fait que la loi du 14 juillet 1959, relative à l'industrie et au commerce du charbon. (Doc. du Sénat n° 259, session de 1958-1959), a accordé au Roi certains pouvoirs venant à expiration le 31 décembre 1959.

L'article 4 de cette loi impose au Gouvernement l'obligation de saisir les Chambres, avant le 31 janvier 1960, d'un projet de loi ayant pour objet la confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de ladite loi. Comme le Gouvernement n'a pas satisfait à cette obligation, l'intervenant désire apprendre les motifs qui ont justifié cette attitude.

Le Ministre rappelle à cet égard les termes de l'article 4, alinéa 2, de la loi du 14 juillet 1959, qui dispose que : « Le Gouvernement saisira, avant le 31 janvier 1960, les Chambres d'un projet de loi ayant pour objet la confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi et qui ont abrogé ou modifié une loi. »

Etant donné qu'aucun arrêté royal pris en exécution de la loi précitée n'a abrogé ou modifié une loi, il n'y avait pas lieu de soumettre les arrêtés en question à la ratification des Chambres.

**

Secteur pétrolier.

1. Se référant aux considérations introductives faites par le Ministre, un commissaire estime qu'il faut mettre de l'ordre non seulement dans le secteur charbonnier, mais aussi dans le secteur pétrolier. A cet égard, il craint que, vu la puissance économique des grandes sociétés pétrolières, on ne trouve pas de solutions satisfaisantes sur le plan international. Mais puisqu'en tout état de cause, il est nécessaire d'élaborer une politique

worden gevonden op het internationaal vlak. Daar het alleszins noodzakelijk is dat op het nationaal plan een degelijke politiek op touw zou gezet worden, is het tevens onontbeerlijk dat men tot het verstand van de petroleummaatschappijen zou brengen, dat ze op positieve wijze hoeven mede te werken aan de daadwerkelijke uitwerking van deze nationale energiepolitiek.

Een ander lid werd getroffen door de verklaring van de Minister volgens dewelke de overheidsinstanties zich zouden inspannen om op 5 % na, de prijzen van het petroleumbarema te doen naleven. Hij is integendeel de mening toegedaan, dat over het algemeen de petroleummaatschappijen zich in dit opzicht zeer goed verdedigen, zodanig dat de vooropgestelde bijkomende hulp zich hoegenaamd niet opdringt.

**

2. Een lid herinnert eraan dat bij de bespreking van het wetsontwerp tot instelling van het tijdelijk Fonds ter bevordering van de sanering der kolennijverheid, in het licht werd gesteld dat het geraden was zo gauw mogelijk naar de gepaste middelen te zoeken om de door de wet opgelegde taksen geleidelijk af te schaffen, naar gelang het evenwicht tussen het kolenverbruik, en het verbruik van fuel-oil enigszins zou hersteld zijn.

Daar de Minister zich bereid had verklaard opnieuw de gewenste contacten op te nemen met de petroleumvoerders, zou het tussenkomend lid graag vernemen of deze contacten reeds tot enige resultaten hebben geleid.

De Minister verklaart dat de met de petroleumvoerders aangeknoopte besprekingen steeds aan de gang zijn, doch dat ze totnogtoe niet tot een in aanmerking komende conclusie zijn gekomen. Daar het te bereiken doel niet uit het oog wordt verloren, worden de besprekingen voortgezet.

**

3. Met verwijzing naar hetgeen de Minister verklaard heeft, vraagt een lid of de petroleummaatschappijen de verzekering hebben gegeven dat ons land te allen tijde van voldoende petroleumproducten voorzien zal zijn.

De Minister merkt in dit verband op dat de noodzakelijkheid om te allen tijde een voldoende petroleumvoorziening te verzekeren niet aan de aandacht van zijn Departement is ontgaan. De contacten die terzake met de petroleummaatschappijen werden gelegd, hebben onder meer geleid tot de volgende maatregelen :

— op verzoek van de Regering en met het oog op een eventuele staat van oorlog, hebben deze maatschappijen sinds 1958 de N.V. Union des Raffineurs U.R.B. en de N.V. Association Pétrolière Belge A.P.B. gesticht, die voor de pool van beschikbare voorraden zullen zorgen, met dien verstande dat het maatschappelijke doel slechts zal worden verwezenlijkt op uitdrukkelijk verzoek van de Regering;

— er zijn reglementaire voorzieningen getroffen voor noodgevallen op het gebied van de productie, de invoer, de uitvoer, de verkoop, de verdeling en de prijzen van de petroleumproducten;

valable sur le plan national, il est indispensable de faire comprendre aux sociétés pétrolières qu'elles doivent coopérer positivement à la mise en œuvre effective de cette politique nationale de l'énergie.

Un autre membre a été frappé par la déclaration du Ministre, d'après laquelle les autorités s'efforceraient de faire appliquer, à 5 % près, le barème pétrolier. Il estime, au contraire, que, d'une manière générale, les sociétés pétrolières se défendent très bien sur ce point, de sorte que l'octroi de l'aide supplémentaire envisagée ne s'impose nullement.

**

2. Un membre rappelle que, dans la discussion du projet de loi créant un Fonds temporaire tendant à favoriser l'assainissement du marché charbonnier, on a souligné qu'il convenait de rechercher au plus tôt les moyens propres à supprimer progressivement les taxes imposées par la loi, à mesure que l'équilibre entre la consommation du charbon et celle du fuel-oil se rétablirait.

Le Ministre ayant déclaré précédemment qu'il était disposé à reprendre contact avec les importateurs pétroliers, l'intervenant aimerait savoir si ces démarches ont déjà abouti à certains résultats.

Le Ministre répond que les conversations entamées avec les importateurs pétroliers sont toujours en cours et qu'elles n'ont pas encore permis jusqu'ici de dégager une conclusion digne d'intérêt. Comme le Gouvernement ne perd pas de vue le but à atteindre, ces conversations se poursuivent.

**

3. Se référant aux explications fournies par le Ministre, un membre aimerait savoir si les compagnies pétrolières ont donné des assurances en ce qui concerne l'approvisionnement régulier et suffisant en tout temps du pays en produits pétroliers.

Le Ministre souligne à cet égard que la nécessité d'assurer en tout temps un approvisionnement satisfaisant en produits pétroliers n'a pas échappé à son Département. Les contacts entretenus en la matière avec les sociétés pétrolières ont conduit notamment aux dispositions suivantes :

— à la demande du Gouvernement et en vue d'un état de guerre éventuel, ces sociétés ont constitué, dès 1958, la S.A. Union des Raffineurs U.R.B. et la S.A. Association Pétrolière Belge A.P.B., qui assureront le pool des disponibilités, étant entendu que la réalisation de l'objet social ne sera mise en œuvre qu'à la demande expresse du Gouvernement.

— il est prévu des dispositions réglementaires pour les cas de nécessité relatifs à la production, l'importation, l'exportation, la vente, la distribution et les prix des produits pétroliers;

— na de Suezcrisis is de « Nationale Commissie voor de Petroleum » in het leven geroepen, bestaande uit afgevaardigden van de petroleumnijverheid; ze heeft tot taak, zich in verbinding te stellen met de openbare gezagdragers teneinde de petroleumvoorziening van het land op bevredigende wijze te verzekeren;

— einde 1959 werd een koninklijk kaderbesluit uitgevaardigd dat de petroleummaatschappijen verplicht over de middelen voor het opslaan van voorraden en over vaste petroleumvoorraden te beschikken.

Het ministerieel uitvoeringsbesluit van 23 maart 1960 verplicht onder meer de raffinadeurs en invoerders van petroleumproducten een vaste voorraad te hebben van de drie volgende categorieën van producten :

- auto- en vliegtuigbenzine;
- gasoil en lichte fuel-oil;
- residuele fuel-oil,

ten belope van 10 % van hun netto-leveringen tijdens het voorgaande jaar.

Men overweegt deze maatregelen te verscherpen en dit percentage geleidelijk op 25 % te brengen.

*
**

Sector gas en electriciteit.

1. Een lid vraagt dat de Minister zijn inleidend betoog in de Commissie zou aanvullen door kennis te geven van de maatregelen die reeds zijn genomen of worden overwogen om, indien zulks nodig mocht blijken, de voorziening van het land te verzekeren door de eventuele invoer van de ontbrekende hoeveelheden.

In het antwoord werd er op gewezen dat terzake een onderscheid dient te worden gemaakt tussen stadsgas, mijn gas, vloeibaar petroleumgas en aardgas.

De bevoorrading van het land met stadsgas is thans ruimschoots toereikend.

Het Belgisch vervoernet is verbonden met de Duitse en Franse netten. Tussen deze twee landen en België wordt gas uitgewisseld. Er wordt thans een veel groter hoeveelheid uitgevoerd dan ingevoerd.

Wat het mijn gas betreft, is de beschikbare hoeveelheid in zeer sterke mate afgenomen sinds de omschakeling van de steenkolenmijnen van Henegouwen. Een toeneming is niet meer te verwachten.

Vloeibaar petroleumgas, bestemd voor het algemeen distributienet van het stadsgas, wordt hoofdzakelijk aangevoerd uit de raffinaderijen van Antwerpen. In geval van nood kunnen deze producten over land of over zee betrokken worden van buitenlandse raffinaderijen. In de ondergrondse tank die te Antwerpen in aanbouw is, zal 13.000 ton vloeibaar petroleumgas kunnen worden opgeslagen. Op die wijze zal een door-

— depuis la crise de Suez, il a été créé un « Comité National du Pétrole », composé de délégués de l'industrie pétrolière et ayant pour mission de se tenir en contact avec les autorités officielles pour assurer l'approvisionnement satisfaisant du pays en produits pétroliers;

— fin 1959, a été pris un arrêté royal de cadre instituant l'obligation pour les sociétés pétrolières de posséder des moyens de stockage et de détenir des stocks permanents de produits pétroliers.

L'arrêté ministériel d'exécution du 23 mars 1960 oblige notamment les raffineurs et importateurs de produits pétroliers à détenir des stocks permanents pour les trois catégories suivantes de produits :

- essence d'auto et d'aviation;
- gasoil et fuel-oil léger;
- fuel-oil résiduel;

à concurrence de 10 % des livraisons nettes effectuées durant l'année antérieure.

Il est envisagé de renforcer ces mesures et de porter progressivement ce pourcentage à 25 %.

*
**

Secteur gaz et électricité.

1. Un membre souhaiterait que le Ministre complète l'exposé liminaire qu'il a fait à votre Commission, en indiquant les dispositions qui ont été prises ou qui sont envisagées pour assurer, si le besoin s'en faisait sentir, l'approvisionnement du pays en gaz par l'appoint des importations éventuellement nécessaires.

Il est répondu à cette question qu'il y a lieu d'établir en la matière une distinction entre le gaz de ville, le gaz de pétrole liquéfié et le gaz naturel.

L'approvisionnement du pays en gaz de ville est actuellement assuré de façon largement suffisante.

Le réseau belge de transport est relié aux réseaux de l'Allemagne et de la France. Des échanges de gaz se font entre la Belgique et ces deux pays. Actuellement, les exportations l'emportent de loin sur les importations.

En ce qui concerne le grisou, les quantités disponibles pour le réseau ont diminué dans une très forte mesure, depuis la reconversion des charbonnages du Hainaut. Elles n'augmenteront pas à l'avenir.

L'approvisionnement en gaz de pétrole liquéfiés, destinés au réseau général de distribution du gaz de ville, se fait principalement au départ des raffineries d'Anvers. En cas de nécessité, ces produits sont amenés par terre ou par mer de raffineries étrangères. Le réservoir souterrain en construction à Anvers permettra de stocker 13.000 t. de gaz de pétrole liquéfiés. De cette manière, il sera possible d'assurer la continuité

lopende bevoorrading van de reforming stations mogelijk zijn (Mont-Ste-Aldegonde, Verbrande Brug, Vilvoorde, Marly, Monceau-sur-Sambre).

Binnen twee jaar zal een nieuw reformingbedrijf te Antwerpen van wal kunnen steken. Het zal dagelijks tot 800.000 m³ verbeterd gas kunnen voortbrengen.

Wat tenslotte aardgas betreft, hebben de eventuele grote verbruikers van dit product (chemische, elektrische, gasbedrijven) een comité voor de bestudering van de methaanmarkt gevormd. Dit comité heeft tot taak de hoeveelheden ingevoerd aardgas te bepalen die in België kunnen worden verbruikt.

a) Aardgas uit Nederland :

De gasvervoerders zijn met Nederland in onderhandeling om aardgas door middel van een pijpleiding naar het bestaande Belgisch « mijngas » -net (Mont-Ste-Aldegonde) aan te voeren uit de onlangs in het gebied van Groningen ontdekte gasvelden. Hierdoor zouden talrijke gewesten van het land van aardgas kunnen worden voorzien. De resultaten van de onderhandelingen zijn nog niet bekend.

b) Vloeibaar aardgas uit de overzeese landen :

De invoer van vloeibaar gas door middel van methaanschepen kan voor 1963 in uitzicht worden gesteld.

In de omgeving van Antwerpen zullen belangrijke voorraden van dit vloeibaar gas kunnen worden opgeslagen in speciaal daarvoor berekende inrichtingen die thans in studie zijn.

c) Aardgas uit de Sahara :

Er bestaan contacten met Frankrijk om, door middel van pijpleidingen, aardgas uit de Sahara in te voeren (de gasproductie van Lacq is bestemd om de Franse energiebehoeften ten dele te dekken). Vanaf 1963 kan het vervoer van dit gas ook met methaanschepen worden verzekerd zoals hierboven gezegd is.

De aanvoer door middel van pijpleidingen zou in 1966 kunnen beginnen. Deze aanvoer lijkt evenwel nogal problematisch, gelet op de technische moeilijkheden om de pijpleidingen dwars door de Middellandse Zee te leggen, en op de politieke onzekerheid die o.m. kan ontstaan in de landen waar de pijpleiding doorheen moet.

Zoals gezegd, zullen het beschikbare cokesgas en het mijngas de basisbehoeften blijven dekken van de verschillende verbruikssectoren, die verbonden zijn met de algemene vervoer- en distributienetten.

De nieuwe bronnen van vloeibaar petroleumgas en van aardgas komen dus niet in de plaats van de oude, welke berusten op de distillatie van steenkool, maar zullen worden aangewend ter bevrediging van de toenemende behoeften in sommige sectoren en dekking van het topverbruik, dat op sommige dagen driemaal zo hoog is als op andere.

des approvisionnements des stations de reforming (Mont-Ste-Aldegonde, Pont-Brûlé, Vilvorde, Marly, Monceau-sur-Sambre).

Une nouvelle usine de reforming fonctionnera d'ici deux ans à Anvers. Elle sera capable de produire journalièrement jusqu'à 800.000 m³ de gaz réformé.

En ce qui concerne enfin le gaz naturel, de gros consommateurs éventuels de ce produit (industrie chimique, industrie électrique, industrie gazière) ont constitué un comité d'étude du marché du méthane. Ce comité a pour mission de déterminer les quantités de gaz naturel importé qui pourraient être absorbées en Belgique.

a) Gaz naturel en provenance des Pays-Bas :

Des négociations sont menées par les transporteurs de gaz, avec les Pays-Bas notamment, pour l'adduction par canalisation, jusqu'au réseau belge « grisou » existant (Mont-Ste-Aldegonde), de gaz naturel en provenance des champs découverts il y a quelque temps dans la région de Groningue. Cette canalisation est susceptible d'alimenter en gaz naturel de nombreuses régions du pays. Les résultats des négociations en cours ne sont pas encore connus.

b) Gaz naturel liquéfié en provenance des pays d'outre-mer :

L'importation par bateaux méthaniers de gaz liquéfié peut être envisagée pour 1963.

D'importantes réserves pourront être stockées à l'état liquide aux environs d'Anvers dans des installations spécifiques actuellement à l'étude.

c) Gaz naturel en provenance du Sahara :

Des contacts existent avec la France pour l'importation, par canalisations, de gaz naturel du Sahara (la production du gaz de Lacq étant destinée à couvrir en partie les besoins français en énergie). Le transport de ce gaz peut également être effectué par bateaux méthaniers dès 1963, comme il est dit ci-dessus.

L'amenée du gaz par canalisations pourrait se réaliser en 1966. Toutefois, ce mode de transport paraît assez problématique, étant donné les difficultés techniques à surmonter pour la traversée de la Méditerranée et les incertitudes politiques liées notamment au passage des canalisations par les pays transitaires.

Ainsi qu'il a été dit, le gaz de cokerie disponible et le grisou continueront à couvrir les besoins de base des différents secteurs d'utilisation raccordés aux réseaux généraux de transport et de distribution.

Les nouvelles sources de gaz de pétrole liquéfiés et de gaz naturel ne viendront donc pas se substituer aux anciennes, basées sur la distillation du charbon, mais serviront à satisfaire l'accroissement des besoins de certains secteurs et à couvrir les consommations de pointe qui font actuellement apparaître des variations journalières allant du simple au triple.

Deze uitbreidingspolitiek vereist dat wij de nieuwe gassen kunnen verkrijgen tegen zodanige voorwaarden, dat de prijs van levering zeer laag kan worden, opdat de als gevolg daarvan te verwachten toename van het verbruik groot genoeg zal zijn om de kosten van aanvoer en distributie te bestrijden.

**

2. Een lid wenst de hoeveelheden vloeibare brandstof (stookolie - fuel-oil) te kennen die thans door de elektrische centrales worden verbruikt.

Is de Minister van oordeel dat er maatregelen moeten worden genomen om het gebruik van steenkolen — met uitsluiting van stookolie — verplicht te stellen voor de electriciteitsproductie ?

Antwoord. — De hierna volgende tabellen geven de hoeveelheden vaste, vloeibare en gasvormige brandstof, die door de Belgische elektrische centrales tijdens de aangegeven periodes werden verbruikt.

A. Centrales van de « Union des Exploitations Electriques de Belgique ». (voortbrengers-verdelers).

Periode : van 1 oktober 1959 tot 30 september 1960.

Cette politique d'extension postule que les nouveaux gaz soient obtenus à des conditions permettant de les fournir à un prix tel que l'accroissement de consommation qui en résultera soit suffisamment important pour couvrir les charges financières nécessaires aux travaux d'acheminement et de distribution de ces gaz.

**

2. Un membre désirerait connaître les quantités de combustibles liquides (mazout, fuel-oil) qui sont consommées actuellement par les centrales électriques.

Est-ce que le Ministre est d'avis que des mesures doivent être prises pour prescrire l'emploi du charbon — à l'exclusion du mazout — pour la production de l'électricité ?

Réponse. — Les tableaux ci-dessous donnent les quantités de combustibles solides, liquides et gazeux, qui ont été consommées par les centrales électriques belges pendant les périodes indiquées.

A. Centrale de l'Union des Exploitations Electriques de Belgique (producteurs-distributeurs).

Période : du 1^{er} octobre 1959 au 30 septembre 1960.

Periode Période	Vaste brandstoffen in ton steenkool equivalent Combustibles solides en tonnes équivalent charbons			Vloeibare brandstoffen in ton steenkool- equivalent Combustibles liquides en tonnes équivalent charbon	Gasvormige brandstoffen in duizenden m ³ aan 4,250 Kcal/m ³ Combustibles gazeux, en milliers de m ³ à 4,250 Kcal/m ³
	Belgische herkomst origine belge	Schiefers schistes	Buitenlandse herkomst origine étrangère		
4 ^e trim. 1959. — 4 ^e trim. 1959	1.212.700	75.500	64.300	180.800	33.600
1 ^{ste} trim. 1960. — 1 ^{er} trim. 1960	876.100	82.800	22.600	189.000	39.200
2 ^e trim. 1960. — 2 ^e trim. 1960	718.400	76.800	10.300	210.400	47.200
3 ^e trim. 1960. — 3 ^e trim. 1960	663.400	81.000	8.300	188.200	100.400
	3.470.600	316.100	105.500	768.400	220.400
				t	m ³
				= 3.892.200 t.	

Er valt op te merken dat de schiefervoorzieningsterk is afgenomen en teruggelopen is tot de helft van de cijfers van het derde kwartaal 1960.

B. Centrales van de bedrijven die electriciteit voor eigen gebruik produceren.

Periode : van 1 januari 1959 tot 31 december 1959.

Vaste brandstoffen : 2.435.000 ton aan 5.486 cal/kg;

Minerale oliën : 93.000 ton aan 9.703 cal/kg;

Recuperatiegassen : 6.548 miljoen m³ aan 978 cal/m³.

Wat de tweede vraag betreft, dient men het eerst eens te worden over de betekenis van het woord « stookolie » : betreft het de lichte fractie van de distillatie van petroleum : gasoil of zelfs lichte fuel-oil, dan kunnen de elektrische centrales die missen, ze worden overigens practisch niet gebruikt voor de verbranding in de ketels.

Il y a lieu de noter que l'approvisionnement en schistes a fortement diminué et a été ramené à la moitié des chiffres du 3^e trimestre de 1960.

B. Centrale des autoproducteurs industriels (A.C.E.I.B.).

Période : du 1^{er} janvier 1959 au 31 décembre 1959.

Combustibles solides : 2.435.000 tonnes à 5.486 cal/kg;

Huiles minérales : 93.000 tonnes à 9.703 cal/kg;

Gaz de récupération : 6.548 millions de m³ à 978 cal/m³.

En ce qui concerne la deuxième question, il y a lieu de s'entendre tout d'abord sur la portée du mot « mazout » : s'il s'agit de la fraction légère de la distillation du pétrole : gasoil ou même fuel-oil léger, les centrales électriques peuvent s'en passer et d'ailleurs, n'en utilisent pratiquement pas pour la combustion en chaudières.

Betreft het de zware of extra zware fuel-oil, dan kan het antwoord niet ontkennend zijn. Want die soorten kunnen niet meer gemist worden in de grote moderne ketels, die hoofdzakelijk werken met verstuifde steenkool, al was het slechts voor de aansteking of ondersteuning van de vlam in bepaalde omstandigheden.

De kolensoorten die in de centrales gebruikt worden, bestaan in de meeste gevallen uit minderwaardige producten met een hoog gehalte aan as, en, behalve voor de vetkolen, met een laag gehalte aan vluchtige stoffen. Deze minderwaardige producten vereisen een hoge ontstekingstemperatuur, die slechts gemakkelijk te verkrijgen is door middel van vloeibare brandstoffen met hoog warmtevermogen.

Wat voor de minderwaardige producten waar is, geldt in nog sterkere mate voor de schiefers, die praktisch niet te gebruiken zijn zonder voortdurende aanvoer van fuel-oil-kalorieën.

*
**

3. Een lid verwijst naar de verklaringen die herhaaldelijk door de Minister gedaan werden betreffende de gevoelige daling van de elektriciteitsprijzen. Het zou hem in dit verband bijzonder interesseren op duidelijke en overzichtelijke wijze te mogen vernemen voor welk aandeel de onderscheidene betrokkene instanties en belanghebbenden in deze prijsverlaging tussenbeide zijn gekomen. Men kan zich o.m. de vraag stellen waarom de Staat een gedeelte van het overeenstemmend offer op zich genomen heeft. Spreker meent inderdaad redenen te hebben om te geloven dat de producenten er niet slecht aan toe zijn. Aan de verdelers worden er integendeel geen voordelen toegekend. Er is niets op verbeterd sedert het stelsel der concessies vervangen werd door het regime der gemengde intercommunales: men draagt nu aan de gemeenten af wat men vroeger aan de Staat betaalde.

Technisch is een herverkaveling der gebieden onontbeerlijk geworden. Het Beheerscomité zal een formule voorstellen. Men zal ongetwijfeld de verdwijning van de laatste openbare distributie-ondernemingen nastreven. Ondertussen wordt Interpublic niet geraadpleegd. Men handelt alsof Interpublic niet bestond. De leden van het Beheerscomité kennen het probleem zeer goed. Het probleem der herverkaveling kan als volgt samengevat worden: zullen de Regies opgeslorpt worden door de gemengde bedrijven? In België wordt de energiesector beheerst door de kapitalisten. Het is aan hen dat men vraagt hoe men moet tewerkgaan.

Terugkomende op zijn vraag, wenst spreker dat de Minister nader zou bepalen hoe groot het aandeel van elke betrokkene (producent, verdeler en Staat) is in de prijsverlagingen van de hoog- en de laagspanning per einde 1959 zowel in absolute waarde per kWh en in totaal aan ontvangsten als in percentage van de verkoopprijs van de electriciteit aan de verbruiker:

a) in 1960, als gevolg van de eind 1959 uitgevaardigde maatregelen;

b) voor 1961, bijaldien geen nieuwe maatregelen genomen worden, d.w.z. indien alleen de hoogspanning tot 2 % wordt verlaagd;

S'il s'agit du fuel-oil lourd ou extra-lourd, la réponse ne peut être que négative. En effet, il n'est plus possible de s'en passer dans les grosses chaudières modernes fonctionnant principalement au charbon pulvérisé, ne fût-ce que pour l'allumage et le soutien de la flamme en certaines circonstances.

Les qualités de charbon utilisées dans les centrales sont, dans la majorité des cas, constituées de bas produits à haute teneur en cendres et, sauf pour les charbons gras, à faible teneur en matières volatiles. Ces bas produits requièrent une température d'inflammation élevée, que l'on n'obtient aisément qu'avec les combustibles liquides à haut pouvoir calorifique.

Ce qui est vrai pour les bas produits l'est davantage pour les schistes, dont l'utilisation est pratiquement impossible sans l'apport continu de calories fuel-oil.

*
**

3. Un membre rappelle les déclarations réitérées du Ministre concernant la baisse sensible des prix de l'électricité. A ce sujet, il serait particulièrement désireux d'apprendre d'une manière claire et globale pour quelle part les diverses instances compétentes et les intéressés sont intervenus dans cet abaissement des prix. On peut notamment se demander pourquoi l'Etat a consenti à supporter une partie du sacrifice correspondant. En effet, l'intervenant croit avoir des raisons de croire que les producteurs ne sont nullement lésés. Les distributeurs, par contre, ne se voient accorder aucun avantage. A cet égard, aucune amélioration n'a eu lieu depuis le remplacement du régime des concessions par celui des intercommunales mixtes: on verse maintenant aux communes ce que l'on payait précédemment à l'Etat.

Au point de vue technique, la réorganisation des secteurs est devenue indispensable. Le Comité de Gestion proposera une formule. On s'efforcera sans doute de provoquer la disparition des dernières entreprises publiques de distribution. En attendant, on néglige de consulter Interpublic. On agit comme si cet organisme n'existait pas. Les membres du Comité de Gestion connaissent très bien le problème. La question de la réorganisation peut se résumer comme suit: les Régies seront-elles absorbées par les entreprises mixtes? En Belgique, le secteur de l'énergie est dominé par les capitalistes. C'est à eux que l'on demande comment il faut procéder.

Revenant sur la question posée par lui, l'intervenant désirerait que le Ministre précise la part qui a été prise dans les sacrifices de prix consentis à la fin de l'année 1959 pour l'électricité haute tension et basse tension, tant en valeur absolue par kWh et en recette globale qu'en pourcentage par rapport au prix de vente de l'électricité à l'utilisateur, par chacun des intéressés: producteurs, distributeurs et Etat;

a) dans le courant de l'année 1960, à la suite des mesures décrétées à la fin de 1959;

b) pour 1961, si aucune nouvelle mesure n'intervient, c'est-à-dire si seule la haute tension est ramenée à 2 %;

c) indien de overdrachtsbelasting op steenkolen tot 1 % wordt verlaagd, die op petroleumproducten (fuels) op 12 % gehandhaafd blijft en die op de laagspanning tot 2 % wordt verminderd.

Antwoord. — I. Toestand per 1 januari 1960.

Op 1 januari 1960 werden de volgende maatregelen genomen :

— verlaging met 10 % van de prijzen van de hoogspanning beneden 1.000 kW en veranderlijke verlaging op de belangrijker contracten;

— verlaging met 2 % van de taks op de hoogspanning.

In globale ontvangsten :

Die maatregelen betekenden voor de private maatschappijen een vermindering van de ontvangsten ten belope van 292 miljoen frank ten aanzien van de rechtstreekse cliëntele en van 28 miljoen frank ten aanzien van de wederverkopers, dit is in totaal 320 miljoen frank.

Het is moeilijk juist te bepalen welk gedeelte van het verlies ten laste van de productie en welk gedeelte ten laste van de distributie komt. Van de 292 miljoen frank aan minderontvangsten, stemmen ongeveer 176 miljoen overeen met de ontvangsten van de verbruikers beneden 1.000 kW, waarbij, voor deze post, de verdeling tussen producenten en distributie volgens de verhouding 60/40 gebeurde; de overblijvende 116 miljoen hebben betrekking op de cliëntele boven 1.000 kW en komen grotendeels ten laste van de productie.

Wat de afzet aan wederverkopers betreft, vertegenwoordigt het vermelde verlies van 28 miljoen frank aan ontvangsten het aandeel van de productie; daarbij komt een verlies van nagenoeg 20 miljoen voor de distributie (vooral regies en zuivere intercommunale verenigingen).

In werkelijkheid zijn die offers wat zwaarder, aangezien de maatschappijen op 1 januari 1960 een aanvullende verlaging met 2 % hebben toegestaan, te rekenen op prijsdalingen van de brandstoffen; deze verlaging was na twee maanden verdwenen zodat het moeilijk is een cijfer te noemen.

Tengevolge van de verlaging met 2 % van de taks op de hoogspanning verliest de Staat zijnerzijds ongeveer 70 miljoen frank wat de cliëntele van de private maatschappijen betreft.

Prijzen aan de verbruikers :

Om de weerslag van die maatregelen op de prijzen aan de verbruikers te berekenen kan men slechts typeverbruikers in aanmerking nemen.

Voor een klant van 125 kW en 300 uren verbruik, hebben die maatregelen een daling van F 0,158 tweegebracht, waarbij het aandeel van de productie, de distributie en de Staat resp. F 0,080, 0,053 en 0,025 bedraagt.

c) si la taxe de transmission du charbon est ramenée à 1 %, celle des produits pétroliers (fuels) maintenue à 12 % et celle de l'électricité basse tension ramenée à 2 %.

Réponse. — Situation au 1^{er} janvier 1960 :

Au 1^{er} janvier 1960, les mesures suivantes ont été prises :

— baisse de 10 % sur les prix de la haute tension en-dessous de 1.000 kW et baisse variable sur les contrats supérieurs;

— diminution de taxe de 2 % sur la haute tension.

En recette globale :

Ces mesures ont provoqué, pour les sociétés privées, une diminution de recettes de 292 millions de francs en ce qui concerne leur clientèle directe et de 28 millions de francs pour ce qui est des revendeurs, soit, au total, 320 millions de francs.

Il n'est pas facile de discriminer avec exactitude la part du sacrifice ayant incombé à la production et à la distribution. On peut dire, approximativement, que, sur la perte de recettes de 292 millions de francs, 176 millions correspondent aux recettes de la clientèle en-dessous de 1.000 kW et que pour ce poste, la répartition entre producteurs et distributeurs s'est faite dans la proportion de 60/40; les 116 millions restants sont relatifs à la clientèle au-dessus de 1.000 kW et ont été pris, pour leur majeure partie, à charge de la production.

En ce qui concerne les ventes aux revendeurs, la perte de recettes indiquée de 28 millions de francs représente la part de la production; il faut y ajouter un sacrifice d'un peu moins de 20 millions, supporté par la distribution (surtout les régies et intercommunales pures).

En réalité, ces sacrifices sont encore légèrement supérieurs, puisqu'au 1^{er} janvier 1960, les sociétés avaient consenti une baisse supplémentaire de 2 % à valoir sur les baisses des combustibles; cette diminution ayant été résorbée au bout de deux mois, il est difficile de la chiffrer.

Le sacrifice pour l'Etat, résultant de la diminution de 2 % de la taxe en haute tension, représente environ 70 millions de francs pour la clientèle des sociétés privées.

Prix aux consommateurs :

Pour chiffrer la répercussion de ces mesures sur les prix aux consommateurs, on ne peut que se référer à des consommateurs-types.

Pour un client de 125 kW et 300 heures d'utilisation, les mesures ont entraîné une baisse de F 0,158, la part prise par la production, la distribution et l'Etat étant respectivement de F 0,080, 0,053 et 0,025.

Voor een verbruiker van 1.000 kW en 300 uren hebben diezelfde maatregelen een vermindering van F 0,137 tot gevolg gehad, waarbij het aandeel van de productie, de distributie en de Staat respectievelijk F 0,070, 0,046 en 0,021 bedraagt.

Voor de cliënteel boven 1.000 kW is het moeilijk duidelijke gegevens te verkrijgen over de evolutie van de prijzen.

II. Toestand per 1 januari 1961 :

Indien er geen nieuwe maatregelen worden genomen, vertegenwoordigt de vermindering met 1 % van de taks op de hoogspanning voor de Staat een offer van 35 miljoen frank, wat de cliënteel van de private maatschappijen betreft en heeft zij een verlaging van de prijzen van de gehele hoogspanning met 1 % tot gevolg.

Indien men de taks op de steenkolen tot 1 % terugbrengt, indien men, zoals voorzien, de taks op de hoogspanning met 1 % vermindert, indien men de taks op de laagspanning tot 2 % vermindert en de 12 % op de petroleumprodukten handhaaft, komt men tot de volgende resultaten :

Globale ontvangsten :

Normaal zouden de producenten-verdelers als gevolg van deze maatregelen geen verlies mogen lijden. Daar evenwel in de formules de term brandstof meer vertegenwoordigt dan de verbruikte kolen, wordt de opoffering van de producenten-verdelers op 15 miljoen geraamd, zonder dat er een onderscheid kan worden gemaakt tussen het aandeel van de producenten en dat van de verdelers.

De Staat zou 67,6 miljoen frank verliezen op de brandstof, 35,1 miljoen door de verlaging met 1 % van de taks op de hoogspanning en 101 miljoen frank door de vermindering met 3 % van de taks op de laagspanning, d.i. in totaal 203,7 miljoen frank.

Deze opoffering van de Staat heeft betrekking op de cliënteel van de private maatschappijen.

Prijzen aan de verbruikers :

Wat de weerslag van de tegen 1 januari 1961 genomen maatregelen op de prijzen betreft, kan worden berekend dat de index voor de laagspanning tot 0,67 % zou teruggebracht worden tengevolge van de vermindering van de taks op de steenkolen, waarbij nog komt de 3 % als gevolg van de vermindering van de taks op de laagspanning, in totaal dus een daling met 3,67 % voor laagspanning.

Inzake hoogspanning zal de verlaging 1,09 % bedragen als gevolg van de vermindering van de taks op de steenkolen, waarbij 1 % vermindering van de taks op de hoogspanning dient gevoegd te worden, d.i. in totaal 2,09 %.

III. Verloop van de prijzen voor hoogspanning.

De volgende vergelijkende cijfers geven voor de type-verbruikers het verloop van de prijzen weer inzake hoogspanning tijdens de jongste jaren, rekening gehouden met de doorgevoerde verminderingen, die respectievelijk bedragen :

Pour un client de 1.000 kW à 300 heures d'utilisation, les mesures ont entraîné une diminution de F 0,137, la part prise par la production, la distribution et l'Etat étant respectivement de 0,070, 0,046 et 0,021.

En ce qui concerne la clientèle au-dessus de 1.000 kW, il est difficile d'avoir des indications précises sur l'évolution des prix.

II. Situation au 1^{er} janvier 1961 :

Si aucune nouvelle mesure n'intervient, la diminution de taxe de 1 % prévue pour la haute tension représente un sacrifice pour l'Etat de 35 millions de francs en ce qui concerne la clientèle des sociétés privées et elle abaisse les prix de toute la haute tension de 1 %.

Si l'on ramène la taxe sur le charbon à 1 %, que l'on abaisse, comme prévu, de 1 % la taxe sur la haute tension, que l'on ramène à 2 % la taxe sur la basse tension et que l'on maintient les 12 % sur les produits pétroliers, on arrive aux résultats suivants :

En recette globale :

Normalement, les producteurs-distributeurs ne devraient pas subir de pertes à la suite de ces mesures. Toutefois, comme, dans les formules, le terme combustible représente plus que le charbon consommé, on estime à 15 millions de francs le sacrifice des producteurs-distributeurs, sans qu'il soit possible de discriminer la part prise par les producteurs et par les distributeurs.

Le sacrifice consenti par l'Etat serait de 67,6 millions de francs sur les combustibles, de 35,1 millions pour la diminution de taxe de 1 % sur la haute tension et de 101 millions de francs pour la diminution de taxe de 3 % sur la basse tension, soit un total de 203,7 millions de francs.

Ces sacrifices de l'Etat sont relatifs à la clientèle des sociétés privées.

Prix aux consommateurs :

En ce qui concerne la répercussion des mesures envisagées pour le 1^{er} janvier 1961 sur les prix, on peut calculer que l'index basse tension serait réduit à 0,67 %, à cause de la diminution de la taxe sur le charbon, à quoi il faut ajouter les 3 % de la réduction sur la taxe de la basse tension, ce qui donne au total un abaissement de 3,67 % en basse tension.

En haute tension, la réduction sera de 1,09 %, en raison de la réduction de la taxe sur le charbon, à laquelle il convient d'ajouter 1 % de réduction sur la taxe de la haute tension, soit au total 2,09 %.

III. Evolution des prix en haute tension :

Les chiffres comparatifs ci-dessous donnent l'évolution des prix en haute tension au cours des dernières années pour des consommateurs-type, compte tenu des baisses intervenues respectivement :

— per 1 januari 1959 : daling met 5 % aan te rekenen op de verminderingen van de steenkolenprijs;

— per 1 januari 1960 : daling met 10 %, 2 % aan te rekenen op de dalingen van de steenkolenprijzen en vermindering van de taks met 2 %;

— per 1 januari 1961 : verlaging met 1 % van de taks op de hoogspanning, verlaging met 3 % van de taks op de laagspanning, vermindering met 4 % van de taks op de steenkolen.

Klant van 125 kW — 300 uren per maand verbruik.

1-1-1958 U = 1,354 prijs per kWh taks inbegrepen 1,532 frank;

1-1-1959 U = 1,283 prijs per kWh taks inbegrepen 1,452 frank;

1-1-1960 U = 1,231 prijs per kWh taks inbegrepen 1,230 frank;

1-1-1961 U = 1,182 prijs per kWh taks inbegrepen 1,170 frank.

Klant van 1.000 kWh — 300 uur per maand verbruik.

1-1-1958 U = 1,354 prijs per kWh taks inbegrepen 1,342 frank;

1-1-1959 U = 1,283 prijs per kWh taks inbegrepen 1,271 frank;

1-1-1960 U = 1,231 prijs per kWh taks inbegrepen 1,077 frank;

1-1-1961 U = 1,182 prijs per kWh taks inbegrepen 1,024 frank.

Van jaar tot jaar is het prijsverschil in werkelijkheid echter groter dan uit de vorengenoemde prijsdalingen blijkt, omdat de prijs ook de weerslag ondervindt van de verlaging van het indexcijfer van de hoogspanning.

**

Nucleaire sector.

1. Een lid wenst te vernemen welke bedragen de door de Staat aan het Centrum voor Kernenergie betaalde subsidies tot op heden hebben bereikt.

Antwoord. — De gecumuleerde toelagen welke de Staat aan het S.C.K. heeft betaald, vanaf de stichting van het Centrum in 1952 tot einde 1960, belopen :

Commissariaat voor Atoomenergie	F	415.000.000
Ministerie van Economische Zaken	.	1.454.000.000
	F	1.869.000.000

2. Een lid zou het op prijs stellen te vernemen welke de tussenkomst is van de Belgische nijverheid in de kosten van opbouw en uitbating van het Studiecentrum voor Kernenergie.

— au 1^{er} janvier 1959 : baisse de 5 % à valoir sur les baisses du charbon;

— au 1^{er} janvier 1960 : baisse de 10 %, 2 % à valoir sur les baisses de charbon et diminution de la taxe de 2 %;

— au 1^{er} janvier 1961 : diminution de la taxe sur la haute tension de 1 %, diminution de la taxe sur la basse tension de 3 %, diminution de la taxe sur le charbon de 4 %.

Client de 125 kW — 300 heures/mois d'utilisation.

1-1-1958 H = 1,354 prix par kWh taxe comprise 1,532 francs;

1-1-1959 H = 1,283 prix par kWh taxe comprise 1,452 francs;

1-1-1960 H = 1,231 prix par kWh taxe comprise 1,230 francs;

1-1-1961 H = 1,182 prix par kWh taxe comprise 1,170 francs.

Client de 1.000 kWh — 300 heures/mois d'utilisation.

1-1-1958 H = 1,354 prix par kWh taxe comprise 1,342 francs;

1-1-1959 H = 1,283 prix par kWh taxe comprise 1,271 francs;

1-1-1960 H = 1,231 prix par kWh taxe comprise 1,077 francs;

1-1-1961 H = 1,182 prix par kWh taxe comprise 1,024 francs.

D'une année à l'autre, les différences de prix sont, en réalité, plus importantes que ne le laisseraient supposer les baisses précitées, du fait que les prix ont été influencés par les diminutions de l'index haute tension.

**

Secteur nucléaire.

1. Un membre aimerait connaître les montants des subsides payés jusqu'ici par l'Etat au Centre d'Etudes de l'Energie nucléaire.

Réponse. — Les subsides payés par l'Etat au C.E.N., cumulés depuis la fondation du Centre en 1952 jusqu'à la fin de 1960, s'élèvent à :

Commissariat à l'Energie Atomique	F	415.000.000
Ministère des Affaires Economiques	.	1.454.000.000
	F	1.869.000.000

2. Un membre aimerait connaître l'importance de l'intervention de l'industrie belge dans les frais de construction et d'exploitation du Centre d'Etudes de l'Energie nucléaire.

Antwoord. — In de constructiekosten van het S.C.K. kwam de Belgische nijverheid niet tussenbeide. Daarentegen neemt ze sedert 1957 deel in de bedrijfskosten, door tussenkomst van de Nucleaire Stichting welke de voornaamste Belgische firma's die zich voor kernkwessies interesseren, groepeerd. Einde 1960 beliep deze tussenkomst 168,5 miljoen frank.

**

3. Een lid stelt de vraag of het met de werkelijkheid overeenstemt dat de reactor B.R.3, welke bestemd is om electriciteit te produceren, door de private nijverheid zal worden uitgebaat? Welke zijn de financiële voorwaarden voor deze uitbating? Is er een billijke verhouding tussen de sommen welke door de private sector worden gestort en het voordeel dat deze zal trekken uit deze uitbating. Welke is in dit verband de voorziene kostprijs van de B.R.3.?

Antwoord. — De reactor B.R.3 dient voor het aandrijven van een kleine elektrische centrale welke een gering vermogen ontwikkelt, en is bestemd voor personeelsopleiding en voor het opdoen van de nodige ondervinding met het oog op de exploitatie van de toekomstige eigenlijke kernkrachtcentrales; tevens dient hij als proefbank voor de industrie welke met de constructie begaan is. De exploitatie van de reactor werd bij overeenkomst, aan de Nucleaire Stichting toevertrouwd, welke in deze handelde uit naam van een zeker aantal firma's welke er lid van zijn. Het betreft hier een formule welke zeer gebruikelijk is in de Verenigde Staten van Amerika, waar het merendeel der laboratoria van de Atomic Energy Commission door een universiteit of door een nijverheidsfirma worden beheerd, voor rekening van deze commissie.

Voor wat de B.R. 3 betreft, stipuleert de overeenkomst dat de exploitatie op kosten van het S.C.K. gebeurt. In het bijzonder worden de salarissen en sociale lasten van het door de Nucleaire Stichting ingezet personeel door het S.C.K. aan deze instelling terugbetaald, op basis van de wedden van het S.C.K.-personeel van dezelfde rang en beperkt tot de personeelsbezetting welke het S.C.K. nodig oordeelt.

De totale kostprijs van de centrale, inclusief de reactor B.R.3, wordt op 616 miljoen frank geraamd.

**

1. Over welke inkomsten beschikt het Centrum voor Kernenergie op het wetenschappelijk terrein? Worden de onderzoeken die het voor private ondernemingen uitvoert vergoed en op welke basis? Worden verwerkte materialen (isotopen e.d.) aan de nijverheid verkocht? Is er een stijgende lijn in dit soort opbrengsten?

Antwoord. — De inkomsten waarover het S.C.K. beschikt zijn thans:

- de toelagen van de Staat;
- de toelagen van de Nucleaire Stichting (Belgische nijveraars);
- de ontvangsten welke worden geïnd uit hoofde van contracten voor onderzoek, voornamelijk deze met Euratom gesloten;
- de eigen ontvangsten.

Réponse. — L'industrie belge n'est pas intervenue dans les frais de construction du C.E.N. Par contre, depuis 1957, elle participe à ses frais d'exploitation par l'entremise de la Fondation Nucléaire, qui groupe les principales firmes belges intéressées aux questions nucléaires. A fin 1960, cette intervention s'élevait à 168,5 millions de francs.

**

3. Un membre demande s'il est exact que le réacteur B.R.3, qui est destiné à produire de l'électricité, sera exploité par l'industrie privée. Quelles sont les conditions financières de cette exploitation? Y a-t-il un rapport équitable entre les sommes versées par le secteur privé et l'avantage que celui-ci retirera de ladite exploitation? A ce propos, quel est le prix de revient prévu du B.R.3?

Réponse. — Le réacteur B.R.3 actionne une centrale électrique de faible puissance, destinée à former du personnel et qui doit permettre d'acquérir l'expérience d'exploitation nécessaire pour assumer la direction des futures centrales nucléaires proprement dites; cette centrale doit également servir de banc d'essai pour l'industrie de la construction. Son exploitation a été confiée par contrat à la Fondation Nucléaire, agissant au nom d'un certain nombre de firmes qui en sont membres. Il s'agit là d'une formule d'application courante aux Etats-Unis d'Amérique, où la plupart des laboratoires de l'« Atomic Energy Commission » sont gérés par une université ou une firme industrielle pour compte de cette commission.

Dans le cas du B.R.3, le contrat stipule que son exploitation se fait aux frais du C.E.N. En particulier, celui-ci rembourse à la Fondation Nucléaire les traitements et charges sociales du personnel fourni par cette dernière, au taux des traitements du personnel du C.E.N. de même rang et limité à l'effectif jugé nécessaire par le C.E.N.

Le coût total de la centrale, y compris le réacteur B.R.3, est estimé à 616 millions de francs.

**

4. Quels sont les revenus dont le Centre d'Etudes de l'Energie nucléaire dispose en matière de recherche scientifique? Les recherches qu'il effectue pour des entreprises privées sont-elles rémunérées et sur quelle base? Les produits (isotopes etc.) sont-ils vendus à l'industrie? Les productions de cette nature suivent-elles une courbe ascendante?

Réponse. — Les revenus dont le C.E.N. dispose actuellement sont:

- les subsides de l'Etat;
- les subsides de la Fondation Nucléaire (Industriels belges);
- les recettes perçues au titre de contrats de recherche, en particulier ceux passés avec Euratom;
- les recettes propres.

Tot deze laatste behoren de bedragen welke worden aangerekend voor zekere werken voor derden (voor Belgische of buitenlandse nijveraars) alsmede de ontvangsten voortkomende van de verkoop van radioisotopen.

De onderzoeken welke voor privé-ondernemingen worden uitgevoerd, worden dezen in rekening gebracht op basis van de kostprijs (salarissen van het personeel, verbruikte goederen, afschrijving van de installaties). Wegens de deelneming van de Nucleaire Stichting in de bedrijfskosten van het S.C.K. wordt aan de leden van de Stichting een voorkeurtarief toegeestaan.

Ten slotte, voor zekere werken die aan de onderzoekers van het S.C.K. de gelegenheid boden om een interessante nieuwe techniek te verwerven, werd de fase van het ingereedheid brengen niet aan de klant gefactureerd. Het daaropvolgende routine-proefwerk werd hem evenwel tegen het normale tarief aangerekend.

Over het algemeen neemt het volume van de werken voor derden toe. Dit is ook zo voor wat de verkoop van radioisotopen betreft.

*
**

5. Van welke aard is de overeenkomst die door het Centrum voor Kernenergie met Euratom werd afgesloten ? Komt Euratom tussen in de beheerskosten van het Centrum ? Op welke ontvangsten kan het Centrum rekenen vanwege Euratom en welke zijn in algemene lijn de verplichtingen die het daarvoor tegenover Euratom heeft moeten aangaan ?

Antwoord. — Het S.C.K. heeft met Euratom een reeks overeenkomsten gesloten :

a) Een overeenkomst volgens dewelke het S.C.K. lokalen ter beschikking van Euratom stelt om er het Centraal Bureau voor Metingen op het Gebied van de Kernenergie van Euratom in onder te brengen.

b) Een associatiecontract voor het meten van zekere « vangstdoorsneden ». Het gaat eenvoudig om wetenschappelijke samenwerking waarbij elke van beide partijen de eigen kosten in personeel, enz. zelf draagt.

Nochtans kunnen zekere speciale uitrustingsstukken gemeenschappelijk worden aangeschaft; de overeenstemmende uitgaven worden gemeenschappelijk gedragen volgens de verhouding : 60 % ten laste van Euratom en 40 % ten laste van het S.C.K.

c) Een serie van 7 contracten voor onderzoek. De kosten van deze onderzoeken worden door Euratom gedragen, volgens modaliteiten welke, voor elk geval, gemeenschappelijk worden bepaald. Naar raming, zal Euratom aldus aan het S.C.K. een bedrag van 42 miljoen frank dienen te storten.

d) Een associatiecontract voor het bedrijven van de reactor voor materiaalonderzoek, B.R.2. De associatie die de reactor beheert, beschikt over een eigen boekhouding welke alle bedrijfsuitgaven en bedrijfsontvangsten boekt.

Ces dernières comprennent les sommes facturées pour travaux effectués pour des tiers (industriels belges ou étrangers) ainsi que les recettes provenant de la vente de radio-isotopes.

Les recherches effectuées pour des entreprises privées sont facturées à celles-ci sur base du prix de revient (traitements du personnel, matières consommées, amortissement des installations).

Un tarif de faveur est accordé aux firmes membres de la Fondation Nucléaire en raison de la participation de celles-ci aux frais d'exploitation du C.E.N.

Enfin, pour certains travaux qui permettaient aux chercheurs du C.E.N. d'acquérir une technique nouvelle intéressante, la phase de mise au point n'a pas été facturée au client. Par contre, les essais de routine subséquents lui ont été facturés au barème normal.

Dans l'ensemble, le volume des travaux pour tiers va en augmentant. Il en est de même de la vente des radioisotopes.

*
**

5. Quelle est la nature de l'accord conclu par le Centre d'Etudes de l'Energie nucléaire avec l'Euratom ? Ce dernier organisme intervient-il dans les frais de gestion du Centre ? Sur quelles recettes le Centre peut-il compter de la part de l'Euratom et quelles sont, d'une manière générale, les obligations qu'il a dû contracter à cette fin envers l'Euratom ?

Réponse. — Le C.E.N. a conclu avec l'Euratom une série d'accords :

a) Un contrat suivant lequel le C.E.N. met des locaux à la disposition de l'Euratom pour l'installation de son Bureau Central de Mesures Nucléaires.

b) Un contrat d'association pour la mesure de certaines « sections efficaces ». Il s'agit d'une simple collaboration scientifique, où chacune des deux parties supporte ses propres frais de personnel, etc.

Toutefois, certains équipements spéciaux pourraient être acquis en commun, la dépense correspondante étant supportée à concurrence de 60 % par l'Euratom et 40 % par le C.E.N.

c) Une série de 7 contrats de recherches. Les frais de ces recherches sont supportés par l'Euratom, suivant des modalités fixées de commun accord dans chaque cas. Les sommes qui seront versées pour cela par l'Euratom au C.E.N. sont estimées à 42 millions de francs.

d) Un contrat d'association pour l'exploitation du réacteur de matériaux B.R.2. L'association qui gère le réacteur a sa comptabilité propre, qui enregistre toutes les dépenses et toutes les recettes d'exploitation.

De functioneringsuitgaven van het complex worden gemeenschappelijk gedragen volgens de verhouding : 2/3 ten laste van Euratom en 1/3 ten laste van het S.C.K. De bruto bedrijfsontvangsten worden naar verhouding van 2/3 en 1/3 tussen Euratom en het S.C.K. verdeeld. Om evenwel rekening te houden met de bestaande installaties welke het S.C.K. in de Associatie inbrengt, zal er ten bate van het S.C.K. een voorafneming gebeuren, ten belope van jaarlijks maximum 100 miljoen frank, totdat een globale storting van 700 miljoen wordt bereikt.

Voor de onderzoeken welke Euratom of S.C.K. in de B.R.2 zullen uitvoeren, zullen ze als klanten van de Associatie worden aanzien.

Voor 1961 werden de financiële resultaten van de Associatie als volgt beraamd :

— Bedrijfskosten :	114 miljoen frank.
waarvan 2/3 ten laste van Euratom	76 miljoen frank
en 1/3 ten laste van het S.C.K.	38 miljoen frank.
— Ontvangsten voor het S.C.K. :	
— ontvangsten van de associatie	34 miljoen frank
— diensten door het S.C.K. aan de associatie aangerekend	10 miljoen frank
Totaal	44 miljoen frank
— Aandeel van het S.C.K. in de bedrijfskosten	38 miljoen frank
Saldo :	6 miljoen frank

Indien de Associatie met Euratom niet was tot stand gekomen, zou het S.C.K. de totaliteit van de bedrijfskosten moeten hebben dragen; het S.C.K. zou dus 76 miljoen frank meer hebben moeten uitgeven.

6. Zijn er reeds bepaalde vooruitzichten over de vorm van samenwerking tussen het Centrum en het in opbouw zijnde Eurochim ? Zal het Centrum materialen ter beschikking van Euratom stellen tegen betaling of zullen deze leveringen deel uitmaken van de bijdrage die België als partner van Eurochim verschuldigd is ?

Antwoord.—De maatschappij Eurochim werd onder de bescherming van de O.E.E.S. opgericht; ze hangt dus niet van Euratom af.

Het S.C.K. heeft, in afwachting dat de eigen inrichtingen van Eurochim klaarkomen, tegen betaling van een normale huurprijs, lokalen ter beschikking van deze maatschappij gesteld. Alle andere diensten (proeven, prestaties in de werkplaatsen, enz.) welke het S.C.K. aan Eurochim levert, worden tegen kostprijs aangerekend.

Voorzien wordt dat Eurochim in de toekomst haar radioactieve afvalstoffen in de inrichting voor afvalbehandeling van het S.C.K. zou laten behandelen; dergelijke dienst zou eveneens aan Eurochim worden aangerekend. Moest het S.C.K. van zijn kant ertoe genoopt zijn de behandeling van zijn opgesplitste uraniumstaven aan Eurochim toe te vertrouwen (wat tot het werk van de Maatschappij Eurochim behoort), dan zou zulk werk door Eurochim aan het S.C.K. worden aangerekend.

Les dépenses de fonctionnement du complexe sont supportées à concurrence de 2/3 par l'Euratom et de 1/3 par le C.E.N.

Les recettes brutes d'exploitation seront réparties entre l'Euratom et le C.E.N. à raison de 2/3 et 1/3.

Toutefois, pour tenir compte des installations existantes que le C.E.N. apporte à l'Association, il sera prélevé un préciput au profit du C.E.N. à concurrence d'un montant maximum annuel de 100 millions de francs jusqu'à obtention d'un versement global de 700 millions.

Pour les essais qu'ils effectueront au B.R.2., l'Euratom et le C.E.N. seront considérés comme clients de l'Association.

Pour 1961, les résultats financiers de l'Association sont estimés comme suit :

— Frais d'exploitation . . .	114 millions de francs
dont 2/3 à charge de l'Euratom	76 millions de francs
et 1/3 à charge du C.E.N.	38 millions de francs
— Recettes pour le C.E.N. :	
— recettes de l'association . . .	34 millions de francs
— services facturés par le C.E.N. à l'association . . .	10 millions de francs
Total	44 millions de francs
— quote-part du C.E.N. dans les frais d'exploitation . . .	38 millions de francs
Solde	6 millions de francs

Si l'association avec l'Euratom n'avait pas été conclue, la totalité des frais d'exploitation aurait été à charge du C.E.N., qui aurait donc dû décaisser 76 millions de francs de plus.

6. A-t-on déjà une idée assez précise de la forme que pourrait prendre la collaboration entre le Centre et l'Eurochim en voie de constitution ? Le Centre mettrait-il des matériaux à la disposition de l'Euratom contre paiement ou bien ces fournitures feront-elles partie de la contribution due par la Belgique du fait de sa participation à Eurochim ?

Réponse. — La Société Eurochim a été constituée sous l'égide de l'O.E.C.E.; elle ne dépend donc pas d'Euratom.

En attendant la mise en place des installations propres d'Eurochim, le C.E.N. a mis à sa disposition des locaux contre paiement d'un loyer normal. Tous les autres services (essais, travaux d'atelier, etc.) fournis par le C.E.N. à Eurochim lui sont facturés au prix de revient.

Pour l'avenir, il est envisagé qu'Eurochim fasse traiter ses résidus radioactifs par les installations de traitement du C.E.N.; un tel service serait également facturé à Eurochim. Par contre, si le C.E.N. était amené à confier à Eurochim le traitement des barreaux d'uranium usés (ce qui est l'objet de la Société Eurochim), ce travail serait facturé au C.E.N. par Eurochim.

7. Een lid vraagt hoe de exploitanten van de « Centrale des Ardennes » te Chooz het verschil denken te overbruggen tussen de prijs per kWh van ongeveer 67 centimes en de prijs per kWh geproduceerd door een klassieke centrale.

Antwoord. — De kostprijs van het kern-kWh is opnieuw berekend op grond van de bijzondere financieringsvoorwaarden die men hoopt te verkrijgen met name van Eximbank en de Europese Investeringsbank.

De aldus berekende prijs ligt veel lager dan de 67 centimes, waarbij namelijk een normale financieringslast in aanmerking genomen werd, hoewel hij nog hoger uitvalt dan wat de Belgische electriciteitsmaatschappijen kunnen betalen.

De uitvoering van dit plan is dan ook afhankelijk gesteld van de volgende voorwaarden :

1. Vaststelling van het bedrag van de lening van Eximbank op het maximum dat overeen te brengen is met de akkoorden Euratom-Verenigde Staten en aanwending voor de Belgische partners van het volle gedeelte dat de « Electricité de France » niet gebruikt.

2. Vrijstelling van belasting op de toegevoegde waarde, althans wat het Belgisch aandeel in de centrale betreft.

3. Verkrijging van de brandstof op grond van een huurovereenkomst (niet van aankoop) tegen een redelijk bedrag.

4. Passende financiële medewerking van Euratom in een nader te bepalen vorm : overeenkomst van onderzoek en ontwikkeling, aankoopovereenkomst voor kennis of dergelijke.

*
**

8. Er werd in artikel 20-12 A voorzien dat het Ministerie van Economische Zaken zal tussenkomen in de werkings- en investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen dat een instelling van openbaar nut is. Deze post komt voor de eerste maal voor op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

Een lid laat in dit verband opmerken dat er vroeger werd geklaagd over de dispersie der kredieten die nodig zijn voor het wetenschappelijk onderzoek. In plaats van de kredieten samen te brengen, worden ze thans verder verdeeld over verschillende begrotingen.

Waarom heeft men gemeend tot deze aanvechtbare beslissing te moeten overgaan ?

Men kan nochtans niet loochenen dat de opzet van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen hoofdzakelijk van universitaire aard is en dat, derhalve, de administratieve voogdij aan de Minister, die het beheer van de hogescholen in zijn bevoegdheid heeft, moet worden toegekend.

Het I.I.K.W. bekommert zich met fundamentele vragen en deze passen niet in het raam van de administratieve voogdij van de Minister van Economische Zaken, waarvan de doelstellingen volkomen verschillend zijn.

Antwoord. — Op deze opmerkingen is geantwoord dat het I.I.K.W. zijn fundamenteel onderzoek groten-

7. Un membre pose la question de savoir comment les exploitants futurs de la « Centrale des Ardennes » à Chooz comptent combler la différence entre le prix du kWh, environ 67 centimes, et le prix du kWh produit par une centrale classique.

Réponse. — Le prix de revient du kWh nucléaire a été recalculé en se basant sur les conditions particulières de financement qui peuvent être espérées, notamment de l'Eximbank et de la Banque Européenne d'Investissements.

Le prix auquel on est arrivé est nettement inférieur aux 67 centimes, qui tenaient compte d'un taux normal de charges financières, mais il est encore supérieur à ce que peuvent supporter les sociétés belges d'électricité.

Aussi, la réalisation de ce projet a-t-elle été subordonnée aux conditions ci-après :

1. Fixation du montant de l'emprunt Eximbank au maximum compatible avec les accords Euratom - Etats-Unis, et utilisation pour les partenaires belges de toute la partie non utilisée par l'Electricité de France.

2. Exonération de la taxe sur la valeur ajoutée, au moins pour la part belge de la centrale.

3. Obtention du combustible sur base d'une location (et non d'un achat) à taux admissible.

4. Collaboration financière adéquate de l'Euratom sous une forme à déterminer : contrat de recherche et de développement, contrat d'achat de connaissance ou autre.

*
**

8. A l'article 20-12 A, il est prévu que le Ministère des Affaires économiques interviendra dans les dépenses de fonctionnement et d'investissement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences Nucléaires, qui est un établissement d'utilité publique. Ce poste figure pour la première fois au budget du Ministère des Affaires économiques.

A ce propos, un membre fait observer que l'on s'est plaint précédemment de la dispersion des crédits nécessaires à la recherche scientifique. Au lieu de grouper les crédits, on continue à les répartir entre différents budgets.

Pourquoi a-t-on cru devoir prendre une décision aussi critiquable ?

Il ne saurait cependant être contesté que les préoccupations de l'Institut Interuniversitaire des sciences nucléaires sont essentiellement universitaires et que, par conséquent, sa tutelle administrative revient au Ministre qui a la gestion des universités dans ses attributions.

L'I.I.S.N. se préoccupe des recherches fondamentales et celles-ci ne peuvent bénéficier de la tutelle administrative du Ministre des Affaires Economiques, dont les objectifs sont entièrement différents.

Réponse. — Il est répondu à ces observations que, l'I.I.S.N. poursuivant une grande partie de ses travaux

deels verricht in nauwe samenwerking met het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol; met het oog op de eenheid van handelen en denken in deze lichamen, is het logischer in kernverband dan in universitair verband te coördineren. Het I.I.K.W. is trouwens van plan om sommige werkzaamheden als de radiobiologie te laten varen, omdat die in hoofdzaak bij een andere universitaire discipline kunnen worden ondergebracht.

Naast de coördinatie op het wetenschappelijk vlak dient men ook een financiële coördinatie tot stand te brengen opdat er slechts één controle zou bestaan en de investeringen inzake kernenergie beter gecoördineerd zouden worden.

In alle vreemde landen valt het fundamentele onderzoek en het toegepaste onderzoek inzake kernenergie immers onder de bevoegdheid van een zelfde hoge voogdijoverheid.

Het is niet de taak van het I.I.K.W. universitair onderwijs te verstrekken en het moet dus op dit gebied niet door het Ministerie van Openbaar Onderwijs worden gecontroleerd. Het heeft alleen tot taak sommige betrekkingen van onderzoeker bij hoogleraren te subsidiëren.

Wel richt, in iedere universiteit, de faculteit van de toegepaste wetenschappen op eigen verantwoordelijkheid kerncursussen in.

Inzake onderwijs bestond de taak van het I.I.K.W. uitsluitend in het subsidiëren van sommige postuniversitaire seminaries en voor deze zullen voortaan geen toelagen meer worden verleend.

**

Diverse vragen.

1. Een lid trekt de aandacht van Uw Commissie en van de Minister op het feit dat door de heer De Grootte op 30 augustus 1950 een voorstel van wet ingediend werd betreffende de boekhouding in de ondernemingen (Gedr. St. van de Senaat n° 78, B.Z. 1950). Dit voorstel is op 12 maart 1954 vervallen wegens de ontbinding der Kamers. Zou het niet passen dit probleem opnieuw in te studeren ?

Men komt inderdaad meer en meer tot het besef dat een wet betreffende de boekhouding in de ondernemingen van het grootste nut zou zijn voor de ondernemingen zelf. Het tussenkomen lid heeft veel ondernemingen bezocht en is tot de conclusie gekomen dat hun boekhouding ten achter staat op de evolutie van de comptabiliteitsleer. De boekhouding moet aan de bedrijven alle nuttige gegevens kunnen verstrekken. Het wetsvoorstel tot bescherming van de titels van accountant, hoofdboekhouder en boekhouder (Gedr. St. van de Senaat, n° 15, zitting 1958-1959) zou eveneens door de Kamers zonder verder dralen in behandeling moeten genomen worden.

**

de recherche fondamentale en étroite collaboration avec le Centre d'Etudes Nucléaires de Mol, il est plus logique, afin de préserver l'unité d'action et d'inspiration de ces organismes, d'établir une coordination au niveau nucléaire plutôt qu'au niveau universitaire. L'I.I.S.N. se propose d'ailleurs d'abandonner les activités, comme la radiobiologie, qui pourraient relever principalement d'une autre discipline universitaire.

La coordination au niveau scientifique doit être doublée d'une coordination au niveau financier, de façon qu'il y ait unité de contrôle en cette matière et coordination des investissements nucléaires.

Dans tous les pays étrangers, d'ailleurs, la recherche fondamentale et la recherche appliquée dans le domaine nucléaire sont placées sous une même haute autorité tutélaire.

L'I.I.S.N. n'a pas une mission d'enseignement universitaire et, sous cet aspect, ne doit pas être contrôlé par le Ministre de l'Instruction Publique. Son rôle consiste à subsidier certaines places de chercheurs attachés à des professeurs d'université.

Dans chaque université, la Faculté des Sciences Appliquées organise, par contre, sous sa propre responsabilité, les cours nucléaires.

Le seul rôle de l'I.I.S.N. en matière d'enseignement a été de subventionner certains séminaires post-universitaires. Ceux-ci ne seront d'ailleurs plus subsidiés à l'avenir.

**

Questions diverses.

1. Un membre attire l'attention de la Commission et du Ministre sur le fait que M. De Grootte a déposé, le 30 août 1950, une proposition de loi sur l'enregistrement comptable (doc. du Sénat n° 78, S.E. de 1950). Cette proposition est devenue caduque le 12 mars 1954 du fait de la dissolution des Chambres. Ne conviendrait-il pas de remettre ce problème à l'étude ?

En effet, on se rend de mieux en mieux compte qu'une loi sur l'enregistrement comptable présenterait la plus grande utilité pour les entreprises elles-mêmes. L'intervenant en a visité un grand nombre et il est arrivé à la conclusion que leur comptabilité est en retard sur l'évolution de la théorie. La comptabilité doit permettre de fournir toutes données utiles aux entreprises. Pareillement, il conviendrait que la proposition de loi réglementant les titres d'expert comptable, de chef-comptable et de comptable (Doc. du Sénat n° 15, session de 1958-1959) soit mise à l'examen devant les Chambres sans plus tarder.

**

2. Een ander lid verwijst, in een gelijkaardige gedachtengang, naar het wetsontwerp nopens de controle op de verzekeringsvennootschappen. Thans worden deze vennootschappen praktisch niet gecontroleerd. Het tussenkomend lid geeft toe dat het vervallen ontwerp niet aan alle gewenste en nodige voorwaarden beantwoordde, wegens de noodzakelijkheid het ontwerp te harmoniseren met de wetgeving der buurlanden. Het komt hem derhalve noodzakelijk voor de zaak opnieuw op te nemen. Hij zou wensen te vernemen wat in dit verband de inzichten van de Regering zijn.

Wanneer zullen anderzijds de voor de automobielverzekering, sedert zolang verwachte uitvoeringsbesluiten getroffen worden? Het is betreurenswaardig dat, sedert 1 juli 1956, deze besluiten nog niet uitgevaardigd werden. Men mag redelijk aannemen dat wanneer een wet gestemd wordt, ze degelijk dient uitgevoerd te worden.

Wat betreft het ontwerp van wet inzake de controle op de verzekeringen deelt de Minister mede dat de dienst van het Departement in de eerste maanden van het jaar 1960 een nieuw voorontwerp heeft opgesteld. Dit ontwerp is op 18 mei 1960 aan het advies van de verzekeraars voorgelegd. Dezen hebben op 27 oktober 1960 hun opmerkingen medegedeeld en de diensten van het Departement zijn thans met het onderzoek ervan bezig.

Wat betreft de verplichte aansprakelijkheidsverzekering van motorrijtuigen is een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de toelating van en het toezicht op de ondernemingen en lichamen bedoeld in de wet van 1 juli 1956, voorgelegd aan het advies van de Commissie voor de private verzekeringen.

Dit voorontwerp gaat uit van de werkzaamheden van een interdepartementale Commissie bij het Ministerie van Justitie, die de wijzigingen van de vorengevoerde wet bestudeert. Deze procedure was noodzakelijk ten einde het ontwerp van reglement in overeenstemming te brengen met de wijzigingen in de wet van 1956, waarvan sommige bepalingen niet toegepast kunnen worden. De Commissie voor de private verzekeringen heeft haar werkzaamheden onlangs beëindigd en zal haar conclusies eerstdaags aan het departement mededelen.

*
**

3. Een lid vraagt aan de Minister in welke gevallen de wet op de benaming van de koopwaren werd toegepast, welke wet aan de Koning bevoegdheid verleende om het gebruik van de benamingen te reglementeren waaronder de koopwaren kunnen worden in de handel gebracht.

Hij verlangt ook dat de Minister de bevoegdheid van de Dienst van de Distributie, die van zijn Departement afhangt, nader zou toelichten en de resultaten mededelen welke tot dusver door deze dienst werden verkregen.

2. Un autre membre se réfère, dans le même ordre d'idées, au projet de loi relatif au contrôle des sociétés d'assurances. Actuellement, ces sociétés échappent pratiquement à tout contrôle. L'intervenant admet que le projet devenu caduc ne remplissait pas toutes les conditions nécessaires ou désirables, et ce en raison de la nécessité de l'harmoniser avec la législation des pays voisins. C'est pourquoi il lui paraît nécessaire de revoir la question. Il aimerait connaître les intentions du Gouvernement à ce sujet.

D'autre part, quand seront pris les arrêtés d'exécution, attendus depuis si longtemps, sur l'assurance en matière de véhicules automoteurs? Il est regrettable qu'ils n'aient pas encore vu le jour depuis le 1^{er} juillet 1956. En bonne logique, on peut croire que, lorsqu'une loi est votée, il faut l'appliquer convenablement.

En ce qui concerne le projet de loi sur le contrôle des assurances, le Ministre signale qu'un nouvel avant-projet a été préparé par le Service du Département dans les premiers mois de l'année 1960. Ce projet a été adressé pour avis aux assureurs en date du 18 mai 1960. Ceux-ci ont fait connaître leurs observations le 27 octobre 1960 et les Services du Département procèdent actuellement à leur examen.

Quant à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, un projet d'arrêté royal relatif à l'agrément et au contrôle des entreprises et organismes visés par la loi du 1^{er} juillet 1956 a été soumis pour avis à la Commission des Assurances privées.

Cet avant-projet s'est inspiré des travaux d'une Commission interdépartementale fonctionnant au Ministère de la Justice pour étudier les modifications indispensables à la loi précitée. Cette procédure était nécessaire en vue de faire concorder le projet de règlement et les modifications à la loi de 1956, dont certaines dispositions étaient inapplicables. La Commission des Assurances Privées vient de terminer ses travaux, dont les résultats seront transmis incessamment au Département.

*
**

3. Un membre demande au Ministre quels ont été les cas d'application de la loi sur la dénomination des marchandises, par laquelle pouvoir a été donné au Roi de réglementer d'emploi des dénominations sous lesquelles les marchandises pourront être mises en vente.

Il souhaiterait également que le Ministre veuille bien préciser la compétence du Service de la Distribution relevant de son Département et quels sont les résultats qui ont été obtenus jusqu'au présent par ce Service.

Wat de toepassing van de wet op de benaming van de koopwaren betreft, wijst de Minister erop dat, behalve verscheidene andere besluiten, waarvan de voorbereiding reeds ver gevorderd is, onlangs twee koninklijke besluiten in het *Staatsblad* werden bekendgemaakt, nl. een van 7 juni 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 10 september 1960) dat de benaming « kristal » reglementeert, en een van 19 september 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1960) dat betrekking heeft op de benaming « bont ».

Aangezien deze koninklijke besluiten nog maar pas werden bekendgemaakt, kan men bezwaarlijk de praktische gevolgen er van schatten en uitmaken in hoeverre zij tot gezondmaking van de distributiesector zullen strekken.

Uit de stappen die bepaalde beroepskringen gedaan hebben met het oog op de opheffing of de vermindering van het koninklijk besluit betreffende het « kristal », alsook uit de naar voren gebrachte argumenten, blijkt dat dit besluit noodzakelijk was voor een werkelijke gezondmaking van de markt van de produkten die benamingen dragen welke de verbruiker misleiden en aan « kristal » doen denken.

Sedert een veertiental dagen is een ontwerp van besluit over de benaming « wol » ter goedkeuring aan de Raad van State voorgelegd.

Een ander ontwerp met betrekking tot de benaming « leder » is in studie bij de diensten van het Departement.

Wat nu de bevoegdheid van de dienst van de distributie betreft, deze bestaat hoofdzakelijk uit de studie en de voorbereiding van de methodes voor de distributie van de onmisbare goederen aan de verbruikers tijdens de periode van behoefte (vanaf de dreiging van schaarste tot het algemeen conflict).

Deze studie, welke steunt op de gegevens van de telling van 1947, omvat o.m. het bijhouden van een repertorium van 30.000 steekkaarten, die een zo duidelijk mogelijk kadaster van de distributieomloop vormen. Het doel van deze studie zal noodzakelijkerwijze verbeterd worden, want de kennis van de structuur van de distributiesector moet het ook mogelijk maken gegevens te verzamelen betreffende de productiviteit en de rendabiliteit van deze sector.

Verder geeft de Dienst van de Distributie per provincie confidentiële verzamelingen uit die ten aanzien van de verbruiksgoederen de vestiging van de plaatselijke hulpbronnen en hun distributienet vermelden.

Bovendien zorgt deze dienst, ter uitvoering van een regeringsbeslissing van 1951, voor de ronddeling aan de gemeentebesturen van de rantsoeneringskaarten, met bevel er de naam op aan te brengen maar doch ze niet te verdelen; dit werk wordt door de zorg van de Dienst van de Distributie gecontroleerd.

De dienst telt 19 personeelsleden, waaronder 4 controleurs.

**

1. Een lid signaleert aan de Minister dat de prijs der geïmporteerde farmaceutische producten te hoog is. Een besluit werd genomen dat zekere coëfficiënten bepaalt, maar deze coëfficiënten laten nog een te grote winstmarge toe. Soms betaalt de verbruiker veel te

En ce qui concerne l'application de la loi sur la dénomination des marchandises, le Ministre signale à l'intervenant qu'hormis plusieurs autres arrêtés, dont l'élaboration est déjà très avancée, deux arrêtés royaux ont été récemment publiés au *Moniteur Belge*, l'un du 7 juin 1960 (*Moniteur Belge* du 10 septembre 1960), qui régit la dénomination « cristal », l'autre du 19 septembre 1960 (*Moniteur Belge* du 29 septembre 1960), qui concerne la dénomination « fourrure ».

Il est difficile, vu la date récente de leur publication, d'évaluer les effets pratiques de ces arrêtés royaux et de mesurer d'une façon précise l'étendue de l'assainissement que le secteur de la distribution peut en attendre.

Toutefois, des démarches faites par certains milieux professionnels et tendant à faire abroger ou postposer l'arrêté royal relatif au « cristal » ainsi que des arguments invoqués à cette fin, il ressort que cet arrêté s'imposait si l'on désirait réellement assainir le marché des produits portant des dénominations rappelant au consommateur, d'une manière abusive, le « cristal ».

Un projet d'arrêté est soumis depuis quinze jours à l'approbation du Conseil d'Etat au sujet de la dénomination « laine ».

Un autre projet concernant la dénomination « cuir » est à l'étude dans les services du Département.

Quant à la compétence du Service de la Distribution, elle consiste principalement en l'étude et la préparation des méthodes de distribution des biens essentiels aux consommateurs en période de nécessité (depuis la menace de pénurie jusqu'au conflit généralisé).

Cette étude, qui est basée sur les données du recensement de 1947, comporte notamment la tenue d'un répertoire de 30.000 fiches constituant un cadastre aussi précis que possible du circuit de la distribution. L'objet de cette étude sera nécessairement dépassé, car la connaissance de la structure du secteur de la distribution doit permettre la recherche de données concernant la productivité et la rentabilité de ce secteur.

Le Service de la Distribution édite, en outre, par province, des recueils confidentiels indiquant, pour les biens de consommation, l'implantation des ressources locales et leur réseau de distribution.

Le Service assure également, en exécution d'une décision gouvernementale de 1951, la distribution aux Administrations communales des cartes de rationnement, avec ordre de les rendre nominatives, sans les distribuer; ce travail est contrôlé par les soins du Service de la Distribution.

L'effectif du service comporte 19 agents, dont 4 contrôleurs.

**

4. Un membre signale au Ministre que le prix des produits pharmaceutiques importés est trop élevé. Un arrêté fixant certains coefficients a été pris, mais ceux-ci laissent subsister une marge bénéficiaire excessive. Il arrive parfois que le consommateur paie des

hoge prijzen voor bijbehoudigheden die niet onder het accord voor prijsbeperking vallen. Daarenboven worden sommige geneesmiddelen slechts in kleine verpakkingen verkocht, terwijl hetzelfde geneesmiddel in Frankrijk ook in groter verpakkingen verkrijgbaar is.

Het probleem der prijzen bestaat niet alleen in de sector der farmaceutische producten. De prijzen aan verbruiker zijn bij ons ook te hoog voor huishoudartikelen en voor elektrische apparaten. Te Stockholm kosten de West-Duitse apparaten goedkoper dan te Brussel, alhoewel Zweden niet tot het Europa der Zes behoort. Wij bevinden ons thans in een toestand waar de arme man, die niet durft afbieden, onrechtmatig de volle prijs betaalt. In de distributiesector valt er veel te doen en men zou er zich moeten om bekommeren. Indien morgen de West-Duitsers een Kundendienst in ons land inrichten, zullen sommige sectoren van onze middenstand verdwijnen. Het systeem van de Kundendienst bestaat trouwens ook in Italië en in Zwitserland. Er moet een einde komen aan de dispariteit tussen de Belgische en de buitenlandse prijzen.

De Minister herinnert eraan dat voor de farmaceutische producten, verschillende prijsverminderingen ingetreden zijn. De bevoegde prijzencommissie zal worden bijeengeroepen om een nieuwe prijsdaling van 10 % te onderzoeken. Onder andere, wegens de voorgenomen beperking van de publiciteit, zal de prijsdaling kunnen verwezenlijkt worden.

Aan de andere kant geeft de Minister toe dat de toestand in de sector van de huishoudelijke toestellen bepaald ongezond is.

In vele gevallen bestaat de strekking om de catalogusprijzen uitermate hoog te stellen, zodat het mogelijk is, al naar de klant, grotere of kleinere kortingen toe te staan.

Dit bewijst dat de werkelijke prijzen aanmerkelijk lager zijn dan de opgegeven prijzen. Die toestand is ongezond omdat de koper dan geneigd is een korting in plaats van het toestel zelf te kopen.

De Regering bestudeert thans een tweevoudige maatregel :

1° het publiek voorlichten over de werkelijke prijzen van de elektrische huishoudelijke toestellen;

2° de winstmarges drukken tot de prijs die werkelijk wordt toegepast omdat de thans gehuldigde praktijken het beste bewijs zijn dat de winstmarges opzettelijk worden opgedreven, om met de prijs te kunnen klad-den.

*
**

5. Een lid doet opmerken dat, wegens de vermindering van het inkomen van de landbouwsector, het niet wenselijk is voor de Congolese suiker een bevoorrecht statuut te behouden. Hij vraagt wie het initiatief heeft

prix beaucoup trop élevés pour des produits accessoires qui ne tombent pas sous l'application de l'accord conclu en vue de limiter les prix. De plus, certains médicaments ne sont vendus que dans de petits emballages, alors qu'on peut aussi bien les acheter en France dans des emballages plus grands.

Le problème des prix ne se pose pas seulement dans le secteur des produits pharmaceutiques. Les prix au consommateur sont également excessifs chez nous pour les articles ménagers et pour les appareils électriques. Les appareils importés d'Allemagne occidentale coûtent moins cher à Stockholm qu'à Bruxelles, bien que la Suède ne fasse pas partie de l'Europe des Six. Nous nous trouvons actuellement dans une situation telle que le client de condition modeste, qui n'ose pas marchander, paie le prix plein, ce qui est irrégulier. Il y a beaucoup à faire dans le secteur de la distribution et l'on devrait s'en préoccuper. Si, demain, les Allemands de l'ouest venaient à créer un Kundendienst dans notre pays, plusieurs secteurs de nos classes moyennes seraient voués à la disparition. D'ailleurs, le système du Kundendienst existe aussi en Italie et en Suisse. Il faut mettre fin à la disparité entre les prix belges et les prix étrangers.

Le Ministre rappelle que plusieurs réductions de prix sont intervenues en ce qui concerne les produits pharmaceutiques. La Commission des prix compétente sera convoquée afin d'étudier une nouvelle réduction de 10 %. La baisse des prix pourra être réalisée, notamment, grâce à la limitation envisagée de la publicité.

Le Ministre reconnaît, d'autre part, que la situation régnant dans le secteur des appareils ménagers est tout à fait malsaine.

Dans de nombreux cas, il existe une tendance à fixer des prix de catalogue excessivement élevés, qui permettent d'accorder, suivant le client, des ristournes plus ou moins importantes.

On peut en conclure que les prix effectifs se situent à un niveau sensiblement inférieur aux prix apparents. Cette situation n'en reste pas moins malsaine en ce sens que le public a tendance à acheter des remises plutôt que des appareils électro-ménagers.

Le Gouvernement étudie, pour l'instant, des mesures à double objectif :

1° informer le public des prix réels des appareils électro-ménagers;

2° réduire les marges au niveau qui est réellement pratiqué, étant donné que les pratiques en vigueur actuellement donnent la meilleure preuve que les marges appliquées sont délibérément forcées pour permettre le bradage.

*
**

5. Un membre fait observer qu'en raison de la diminution du revenu du secteur agricole, il n'est pas souhaitable de maintenir un statut privilégié pour le sucre congolais. Il demande qui a pris l'initiative de créer

genomen, dit bevoorrecht statuut in het leven te roepen, en wenst dat de Minister zou tussenkomen om er een einde aan te stellen.

In dit verband herinnert de Minister eraan dat, krachtens de wet van 5 september 1947, een koloniale voorkeur werd ingesteld in de volgende bewoordingen :

« De goederen, van oorsprong uit Belgisch Congo, uit door de Belgische Staat beheerde gebieden van Afrika of uit de Nederlandse Overzeese Gebiedsdelen, worden met gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de in het tarief vermelde invoerrechten toegelaten.

« Zodanige vrijstelling is op de genoemde goederen slechts van toepassing, voor zover zij door de bevoegde Ministers worden aangewezen en zij voldoen aan de door hen te stellen eisen van bijzondere aanduiding, tijdsduur, beperking of andere. Deze aanwijzingen geschieden en deze eisen worden vastgesteld op voorstel van de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen ».

Tot in 1960 konden jaarlijks 8.000 ton suiker uit Congo met vrijstelling van rechten worden ingevoerd.

Bij koninklijk besluit van 7 december 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 1960) werd de aan Belgisch-Congo verleende voorkurregeling ten gunste van de Republiek Congo (Leopoldstad) voor het jaar 1961 verlengd.

Deze verlenging past in het kader van de inspanningen gericht op de hervatting van de economische betrekkingen met de Republiek Congo. Het ziet er echter naar uit dat de Republiek Congo geen gelegenheid zal hebben deze voorkeur te benutten, aangezien in 1961 haar productie ongeveer zal overeenstemmen met het verbruik.

**

6. Een lid onderstreept dat de begroting van de Handelsdienst voor Ravitaillering een tekort van ongeveer 43 miljoen frank aanwijst, waarbij 23 miljoen aan toelagen moet worden gevoegd. Het tekort zou gedekt worden met overschotten van niet aangewende kredieten. Over welke kredieten gaat het hier ?

Antwoord. — 1. De kredieten ten voordele van de Handelsdienst voor Ravitaillering uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1961 belopen :

— artikel 24-11 — tot dekking van de administratieve uitgaven van de Dienst	F	12.668.000
— artikel 20-15 — toelagen van economische aard	F	10.000.000

2. De uitgaven van de Dienst worden voor het dienstjaar 1961 geraamd op :

— Administratieve uitgaven (wedden en personeelskosten, bureaukosten en onkosten voor materieel)	F	12.668.000
--	---	------------

Deze uitgaven worden aangerekend ten laste van de kredieten uitgetrokken op artikel 24-11 van de begroting van het Departement van Economische Zaken.

ce statut privilégié et souhaite que le Ministre intervienne pour y mettre fin.

Le Ministre rappelle à cet égard qu'en vertu de la loi du 5 septembre 1947, une préférence coloniale a été établie aux termes de laquelle :

« Les marchandises originaires du Congo Belge, des territoires administrés par l'Etat Belge en Afrique ou des territoires néerlandais d'Outre-Mer sont admissibles en exemption totale ou partielle des droits inscrits au tarif des douanes.

» Ne jouissent d'une telle exemption que celles de ces marchandises qui sont désignées par les Ministres compétents et qui satisfont aux conditions de spécification de délai, de limitation ou autres déterminées par eux. Ces désignations et conditions sont arrêtées sur la proposition du Conseil administratif des Douanes. »

Jusqu'en 1960, il a été permis d'importer annuellement 8.000 tonnes de sucre du Congo en franchise des droits d'entrée.

Par arrêté royal du 7 décembre 1960 (*Moniteur Belge* du 15 décembre 1960), le régime préférentiel accordé au Congo Belge a été prorogé en faveur de la République du Congo (Leopoldville) pour l'année 1961.

Cette prorogation s'inscrit dans le cadre des efforts de reprise des relations économiques avec la République du Congo. Il semble cependant que la République du Congo n'aura pas l'occasion d'utiliser cette préférence, étant donné qu'en 1961, la production correspondra environ à la consommation de la République congolaise.

**

6. Un membre relève que le budget de l'Office Commercial du Ravitaillement présente un déficit de 43 millions de francs environ, auquel s'ajoutent 23 millions de subventions. Le déficit serait couvert par des reliquats de crédits non utilisés. De quels crédits s'agit-il ?

Réponse. — 1. Les crédits inscrits en faveur de l'Office au budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1961 s'établissent comme suit :

— article 24-11 — pour permettre à l'Office de couvrir ses dépenses administratives	F	12.668.000
— article 20-15 — subventions à caractère économique	F	10.000.000

2. Les dépenses de l'Office pour l'exercice 1961 ont été évaluées à :

— Dépenses administratives (appointements et frais de personnel, frais de bureau et de matériel)	F	12.668.000
--	---	------------

Ces dépenses sont imputées à charge des crédits inscrits à l'article 24-11 du budget du Département des Affaires Economiques.

— Uitgaven voortvloeiend uit de statutaire werkzaamheden van de Handelsdienst (aankoop en verkoop van landbouwprodukten, vergoedingen en kosten voor het aanleggen van veiligheidsvoorraden van tarwe en vlees F 52.800.000

Deze uitgaven worden aangerekend ten laste van de kredieten, uitgetrokken op artikel 20-15 van de begroting van het Departement van Economische Zaken.

F 65.468.000

De uitgaven, aangerekend ten laste van artikel 20-15, worden dus voor het dienstjaar 1961 geraamd op 52.800.000 frank, terwijl de kredieten ter dekking van die uitgaven beperkt werden tot 10 miljoen frank.

Het verschil tussen beide bedragen, nl. 42.800.000 fr., moet door de Handelsdienst worden gedekt met behulp van de overschotten van de niet aangewende begrotingskredieten van 1960 en vroegere dienstjaren, welke onder hetzelfde artikel van de begrotingen van die dienstjaren voorkwamen.

De begrotingswet geeft de Minister machtiging om de beschikbare kredieten die op 31 december voorkomen onder artikel 20-15 (toelagen van economische aard) op het volgende dienstjaar over te dragen.

**

7. Een lid vraagt een lijst van de instellingen die zich bezighouden met wetenschappelijk onderzoek, met vermelding van het bedrag van hun jaarlijkse begroting.

Hij wenst ook een overzicht van de Ministeries die op hun begroting bedragen uittrekken voor het wetenschappelijk onderzoek, met aanduiding van de verleende bedragen en vermelding van het nagestreefde doel.

De gevraagde lijsten zullen als bijlagen worden opgenomen.

**

Het door de Regering geamendeerde ontwerp (Gedr. St. Senaat n° 46) is met 7 tegen 2 stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. DE WINTER.

De Voorzitter,
A. DE BLOCK.

— Dépenses découlant de l'activité statutaire de l'Office (achats et ventes de produits agricoles, indemnités et frais à payer pour la constitution de stocks de sécurité de viande et de froment) F 52.800.000

Ces dépenses sont imputées à charge des crédits inscrits à l'article 20-15 du budget du Département des Affaires Economiques.

F 65.468.000

Les dépenses à imputer à charge de l'article 20-15 ont donc été évaluées à 52.800.000 francs pour l'exercice 1961, alors que les crédits destinés à les couvrir ont été limités à 10.000.000 de francs.

La différence entre ces deux montants, à savoir 42.800.000 francs, devra être couverte par l'Office au moyen du reliquat des crédits budgétaires non utilisés des exercices 1960 et antérieurs qui figuraient en sa faveur au même article des budgets de ces exercices.

La loi budgétaire donne autorisation au Ministre de reporter à l'exercice suivant le disponible qui apparaît, à la date du 31 décembre, à cet article 20-15 (subventions à caractère économique).

**

7. Un membre désirerait obtenir la liste des organismes qui s'occupent de recherches scientifiques, avec l'indication du montant de leur budget annuel.

Il souhaite également que soit établi le relevé des Ministères qui inscrivent dans leur budget des sommes affectées à la recherche scientifique, avec spécification des montants alloués et mention du but poursuivi.

Les relevés correspondants sont joints en annexe.

**

Le projet amendé par le Gouvernement (Doc. du Sénat, n° 46) a été approuvé par 7 voix contre 2.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. DE WINTER.

Le Président,
A. DE BLOCK.

BIJLAGEN.**Wetenschappelijk onderzoek.**

Lijst van de Ministeries die op hun begroting bedragen uittrekken voor het wetenschappelijk onderzoek.

Lijst van de instellingen werkzaam op het gebied van het Wetenschappelijk onderzoek, onder vermelding van het bedrag hunner jaarlijkse begroting.

* * *

Bijgaande tabellen zijn opgemaakt aan de hand van de gegevens die de verschillende departementen in mei 1960 aan het interministerieel Comité voor het wetenschapsbeleid hebben verstrekt.

De voor 1960 vermelde bedragen zijn die welke op de gewone en de buitengewone begroting zijn uitgetrokken, vermeerderd met de zgn. extrabudgettaire kredieten (b.v. het overschot van de conjunctuurheffing) en aangepast met inachtneming van de einde mei 1960 onontbeerlijk geachte kredieten; voor 1961 gaat het om ramingen die op dezelfde datum door de betrokken administraties zijn medegedeeld (deze ramingen zijn waarschijnlijk enigszins gewijzigd bij de voorbereiding van de begrotingen voor 1961).

Aangezien sommige begrotingsposten slechts ten belope van een vrij moeilijk te bepalen gedeelte voor het wetenschappelijk onderzoek dienen, heeft men op de begrotingsposten die slechts gedeeltelijk voor het wetenschappelijk onderzoek worden bestemd, een coëfficiënt (percentage) toegepast.

Dit percentage wordt in de tabellen vermeld en de daartegenover opgenomen bedragen gelden slechts voor dat percent. Soms konden sommige bedragen rechtstreeks worden bepaald doordat b. v. de eigen begroting van de betrokken instellingen is onderzocht; in dat geval komt in de tabel een streepje in plaats van het percentage. Op de extrabudgettaire kredieten werd hetzelfde percentage toegepast als op de begrotingskredieten zelf.

De uitgaven voor gebouwen zijn geen werkings-uitgaven en kunnen hiermede dus niet worden gelijkgesteld. Zij zijn in de tabel niet opgenomen.

Tabel I geeft een beeld van de uitgaven die uitsluitend voor het wetenschappelijk onderzoek worden aangewend, per Ministerie dat de subsidie verleent en per grote uitgaafcategorie (personeel, werking, enz.).

Tabel II verstrekt dezelfde inlichtingen maar meer in bijzonderheden, voor het Ministerie van Economische Zaken.

Tabel III geeft een opsomming van de instellingen voor wetenschappelijk onderzoek, waaraan de verschillende ministeriële departementen toelagen verlenen.

ANNEXES.**Recherche scientifique.**

Liste des Ministères qui inscrivent dans leur budget des sommes pour la recherche scientifique.

Liste des organismes s'occupant de la recherche scientifique, avec indication du montant de leur budget annuel.

* * *

Les tableaux ci-joints ont été établis sur la base des données fournies en mai 1960 par les différents départements à la Commission Interministérielle de la Politique Scientifique.

Les sommes retenues pour 1960 sont celles qui résultent des crédits inscrits au budget ordinaire et au budget extraordinaire, majorés des crédits dits extrabudgettaires (par exemple ceux provenant du solde de prélèvement conjoncturel) et corrigés en tenant compte des ajustements supputés comme indispensables à fin mai 1960; pour 1961, il s'agit de prévisions communiquées vers la même date par les administrations intéressées (ces prévisions auront probablement fait l'objet de certaines modifications lors des inscriptions aux budgets 1961).

Comme certaines inscriptions budgétaires ne servent à des fins de recherche scientifique que dans une mesure qu'il est souvent difficile de déterminer, un coefficient (pourcentage) a été appliqué aux inscriptions budgétaires dont seulement une partie est consacrée à la recherche.

Ces pourcentages sont mentionnés dans les tableaux et font l'objet des chiffres qui y sont repris. Parfois, les montants ont été obtenus d'une façon plus directe, par exemple en examinant les budgets propres des institutions intéressées; dans ces cas, un tiret remplace l'indication du pourcentage. Pour les crédits extrabudgettaires, on a appliqué les mêmes pourcentages que pour les crédits budgétaires.

Les bâtiments et constructions constituent des dépenses d'un genre qui ne peut être assimilé aux dépenses de fonctionnement. Ils n'ont pas été repris dans le tableau.

Le tableau I donne la ventilation des dépenses consacrées exclusivement à la recherche scientifique selon les Ministères subsidants et selon les grandes catégories de dépenses (de personnel, de fonctionnement, etc.).

Le tableau II donne ces mêmes informations, mais plus détaillées, pour le Ministère des Affaires Economiques.

Le tableau III donne la liste des organismes de recherche scientifique que les divers départements ministériels subsidient.

TABEL I.

Uitgaven die uitsluitend voor het wetenschappelijk onderzoek worden aangewend.

ALGEMENE TABEL

(in duizenden franken)

	Jaar — <i>Année</i>	Eerste- Minister — <i>Premier Ministre</i>	Openbaar Onderwijs — <i>Instruction Publique</i>	Volksgezond- heid en Gezin — <i>Santé Publique et Famille</i>	Economische Zaken — <i>Affaires Economiques</i>
1. Personeel. — <i>Personnel</i>	1958	—	199.551	7.450	5.950
	1959	—	224.694	7.850	6.300
	1960	—	254.745	8.516	6.400
	1961	—	305.661	12.893	6.600
2. Werking. — <i>Fonctionnement</i>	1958	—	84.013	3.297	2.470
	1959	—	94.836	3.552	2.490
	1960	—	120.005	2.320	2.635
	1961	—	165.690	3.025	2.660
3. Uitrusting. — <i>Premier équipement</i>	1958	—	37.014	960	781
	1959	—	45.353	1.172	2.645
	1960	—	94.027	1.434	1.150
	1961	—	110.275	2.100	1.650
4. Toelagen. — <i>Subventions</i>	1958	125	—	42.381	133.627
	1959	125	261.516	45.517	95.452
	1960	125	443.722 (1)	47.452	207.466 (1)
	1961	125	605.484 (1)	48.052	224.151 (1)
5. Toelagen + derden. — <i>Subventions + tiers</i> (3) .	1958	—	—	—	488.433
	1959	—	—	—	426.183
	1960	—	—	—	587.433
	1961	—	—	—	692.133
6. Navorsing onder contract. — <i>Recherches sous contrat</i>	1958	—	—	—	25.000
	1959	—	—	2.350	25.000
	1960	—	—	1.400	45.000
	1961	—	—	1.700	25.000
7. Totaal. — <i>Total</i>	1958	125	—	54.088	656.261
	1959	125	626.399	60.441	558.070
	1960	125	912.679 (1)	61.122	850.084 (1)
	1961	125	1.187.110 (1)	67.770	952.194 (1)
Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	1958	—	—	—	—
	1959	—	134.514	26.277	—
	1960	—	312.206	2.800	—
	1961	—	327.750	—	—
Extra-budgettaire kredieten. — <i>Crédits extra-budgétaires</i>	1958	—	16.666	—	—
	1959	—	43.500	10.000	70.000
	1960	—	162.000	14.500	157.000

(1) Ieder van de betrokken departementen heeft respectievelijk 100 miljoen voor 1960 en 116 miljoen voor 1961 in zijn begroting ingeschreven voor het I.I.K.W. Dit bedrag is slechts één enkele maal in de totalen begrepen.

(2) Dit cijfer omvat de werkingskosten.

(3) Toelagen die aanleiding geven tot aan de Rijksbegroting vreemde tegemoetkomingen.

TABLEAU I.

Dépenses consacrées exclusivement à la recherche scientifique.

TABLEAU GENERAL.

(en milliers de francs)

Landbouw — <i>Agriculture</i>	Financiën — <i>Finances</i>	Landsverde- diging — <i>Défense Nationale</i>	Buitenlandse Zaken — <i>Affaires Etrangères</i>	Openbare Werken — <i>Travaux Publics</i>	Anderen — <i>Autres</i>	Totaal — <i>Total</i>	Congo — <i>Congo</i>
—	—	—	—	—	—	—	—
54.898	—	56.000	—	13.101	1.939	364.782	13.850
54.988	—	63.694	—	14.971	1.956	405.270	14.393
70.200	—	64.300	—	16.203	1.712 (2)	477.569	—
—	—	—	—	—	—	—	—
30.826	—	11.400	—	1.979	1.660	146.743	8.098
36.220	—	15.558	—	2.364	1.637	180.739	8.495
40.845	—	26.300	—	3.324	—	241.844	—
—	—	—	—	—	—	—	—
10.621	—	150	—	35.788	—	95.729	—
10.672	—	10.691	—	22.580	—	140.554	—
12.300	—	35.100	—	25.330	—	186.755	—
—	—	—	6.754	—	—	—	—
4.729	—	39	12.886	—	14.029	434.293	656.756
5.729	—	39	10.944	—	13.094	628.571 (1)	594.352
5.729	—	39	11.312	—	12.268	791.160 (1)	—
—	2.511	—	—	—	—	—	—
—	2.511	—	—	—	—	428.694	—
—	2.511	—	—	—	—	589.944	—
—	2.511	—	—	—	—	694.644	—
—	—	—	—	—	—	—	—
13.060	—	250	—	39.000	—	79.660	—
18.895	—	7.500	—	47.000	—	119.795	—
32.893	—	11.000	—	47.000	—	117.593	—
—	2.511	—	6.754	—	—	—	—
114.136	2.511	67.839	12.886	89.868	17.628	1.549.903	678.704
126.904	2.511	97.482	10.944	86.915	16.687	2.065.453 (1)	617.240
161.969	2.511	136.739	11.312	91.857	13.980	2.509.567 (1)	—
—	—	—	—	—	—	—	—
98.480	—	—	—	—	—	259.271	—
74.040	—	—	—	—	—	389.046	—
143.250	—	—	—	—	—	471.000	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	123.500	—
4.500	—	—	—	—	—	338.000	150.000

(1) Chacun des départements intéressés a inscrit respectivement 100 millions pour 1960 et 116 millions pour 1961 à son budget, pour l'I.I.S.N. Cette somme n'est comptée qu'une fois dans les totaux.

(2) Ce chiffre englobe les dépenses de fonctionnement.

(3) Subventions entraînant des interventions étrangères au budget de l'État.

TABEL II.

Uitgaven die uitsluitend voor het wetenschappelijk onderzoek worden aangewend door het Ministerie van Economische Zaken.

(in duizendtallen franken)

TABLEAU II.

Dépenses consacrées exclusivement à la recherche scientifique par le Ministère des Affaires Economiques.

(en milliers de francs)

	1. Personeelskosten — 1. <i>Frais de personnel</i>	2. Werkingskosten — 2. <i>Dépenses de fonctionnement</i>	3. Uitrustingskosten — 3. <i>Dépenses de premier équipement</i>	4. Toelagen — 4. <i>Subventions</i>	5. Toelagen die aanleiding geven tot aan de Rijksbegroting vreemde tegemoetkomingen — 5. <i>Subventions entraînant des interventions étrangères au budget de l'Etat</i>	6. Navorsing onder contract — 6. <i>Recherches sous contrat</i>	7. Totaal (1 tot en met 6) — 7. <i>Total (1 à 6)</i>	8. Totale gewone begroting van het departement — 8. <i>Total budget ordinaire du département</i>	9. Gebouwen p. m. — 9. <i>Bâtiments p. m.</i>
1958	5.950	2.470	781	133.627	488.433 (1)	25.000 (2)	656.261	3.154.158	
1959	6.300	2.490	2.645	95.452	426.183 (3)	25.000 (2)	558.070	2.017.703	
1960	6.400	2.635	1.150	207.466 (4)	587.433 (5)	45.000 (6)	850.084	1.966.304	
1961	6.600	2.660	1.650	224.151	692.133	25.000 (2)	952.194	—	

(1) Waarop 91.250 op de buitengewone begroting. Exclusief 600.000 door de Staat gewaarborgde leningen. — *Dont 91.250 au budget extraordinaire. Non compris 600.000 d'emprunts garantis par l'Etat.*

(2) Buitengewone begroting. — *Budget extraordinaire.*

(3) Exclusief 800.000 door de Staat gewaarborgde leningen. Met inbegrip van 70.000 extrabudgettaire uitgaven. — *Non compris 800.000 d'emprunts garantis par l'Etat. Y compris 70.000 de dépenses extrabudgétaires.*

(4) Waarop 100.000 extrabudgettaire uitgaven. — *Dont 100.000 de dépenses extrabudgétaires.*

(5) Exclusief 500.000 door de Staat gewaarborgde leningen, maar inclusief een bedrag van 132.100 dat zal gevraagd worden aan het Fonds voor conjuncturele voorafneming of ingeschreven worden op het blad der bijkomende kredieten. 83.000 extrabudgettaire uitgaven. — *Non compris 500.000 d'emprunts garantis par l'Etat, mais y compris un montant de 132.100 qui sera sollicité au Fonds de prélèvement conjoncturel ou inscrit au feuillet des crédits supplémentaires. 83.000 de dépenses extrabudgétaires.*

(6) 25.000 op de buitengewone begroting en 20.000 extrabudgettaire uitgaven. — *25.000 au Budget extraordinaire et 20.000 de dépenses extrabudgétaires.*

1. Personeel.

(in duizendtallen franken)

1. Personnel.

(en milliers de francs)

	%	1958	1959	1960	1961
Aardkundige Dienst van België. — <i>Service géologique de Belgique</i>	100	2.550	2.800	2.850	2.900
Dienst voor het IJkwezen. — <i>Service de la Métrologie.</i>	33	1.450	1.500	1.550	1.700
Centraal Laboratorium. — <i>Laboratoire Central</i>	—	1.950	2.000	2.000	2.000
Totaal. — <i>Total</i>		5.950	6.300	6.400	6.600

2. Werkingskosten.

(in duizendtallen franken)

2. Dépenses de fonctionnement.

(en milliers de francs)

	%	1958	1959	1960	1961
Aardkundige Dienst van België. — <i>Service géologique de Belgique</i>	100	2.000	2.080	2.160	2.160
Dienst voor het IJkwezen. — <i>Service de la Métrologie</i>	33	170	170	175	200
Centraal Laboratorium. — <i>Laboratoire Central</i>	—	300	240	300	300
Totaal. — <i>Total</i>		2.470	2.490	2.635	2.660

3. Uitrustingskosten.

(in duizendtallen franken)

3. Dépenses de premier équipement.

(en milliers de francs)

	%	1958	1959	1960	1961
Aardkundige Dienst van België. — <i>Service géologique de Belgique</i>	100	116	145	200	200
Dienst voor het IJkwezen. — <i>Service de la Métrologie</i>	33	500	500	500	1.000
Centraal Laboratorium. — <i>Laboratoire Central</i>	—	165	2.000	450	450
Totaal. — <i>Total</i>		781	2.645	1.150	1.650

4. Toelagen.

(in duizendtallen franken)

4. Subventions.

(en milliers de francs)

	%	1958	1959	1960	1961	1961 Ingediende begroting — <i>Budget déposé</i>
Prototypes en laboratoria voor meetinstrumenten. — <i>Prototypes et laboratoires d'instruments de mesures</i>	—	200	250	250	300	—
Nationaal Mijninstituut. — <i>Institut National des Mines</i>	80	2.025	3.465	2.548	2.550	2.773
Probeldhom	100	—	1.800	3.600 (1)	3.600	—
E.C.K.O. — <i>C.E.R.N.</i>	100	32.200	32.000	32.000	32.600	32.000
I.I.K.W. — <i>I.I.S.N.</i>	100	—	—	100.000 (2)	116.000	90.000
Euratom	—	90.000	51.000	61.000	61.000	64.000
B.D.O.P. — <i>O.B.A.P.</i>	—	9.101	6.836	8.000	8.000	8.698

	%	1958	1959	1960	1961	1961 Ingediende begroting — Budget déposé
Intern. Bureau voor Maten en Gewichten. — <i>Bureau Intern. des Poids et Mesures</i>	33	21	21	21	21	21
Belgisch Electrotechnisch Comité. — <i>Comité électro-technique belge</i>	33	33	33	—	33	—
Internat. Comité voor Wettelijk IJkwezen. — <i>Comité Internat. de la Métrologie légale</i>	33	33	33	33	33	20
Commissie voor de Aardkundige Wereldkaart. — <i>Commission de la Carte géolog. du Monde</i>	100	14	14	14	14	8
Totaal. — <i>Total</i>		133.627	95.452	207.466	224.151	197.520

(1) Er is sprake dit bedrag te verminderen tot 3.200. — *Il est question de ramener ce montant à 3.200.*

(2) Extrabudgettaire uitgaven (74.000 + 26.000 voorbehouden). — *Dépenses extrabudgétaires (74.000 + 26.000 réserves).*

5. Toelagen die aanleiding geven tot aan de Rijks-
begroting vreemde tegemoetkomingen.

(in duizenden franken)

5. Subventions entraînant des interventions étran-
gères au budget de l'Etat.

(en milliers de francs)

	%	1958	1959	1960	1961	1961 Ingediende begroting — Budget déposé
I.W.O.N.L. — <i>I.R.S.I.A.</i>	100	192.500	205.000 (1)	233.000 (4)	270.000	235.000
Belgisch Instituut voor Normalisatie. — <i>Institut Belge de Normalisation</i>	33	1.666	1.666	1.666	1.666	1.833
INICHAR, Nat. Instituut voor de Steenkolenmijverheid. — <i>INICHAR, Institut national de l'Industrie charbonnière</i>	100	9.000	4.000	16.500 (5)	13.500	12.000
Prototypes (Nijverheid). — <i>Prototypes (Industrie).</i> . . .	100	19.000	7.000	25.000	25.000	40.000

	%	1958	1959	1960	1961	1961 Ingediende begroting Budget déposé
S.C.K. — C.E.N.	100	266.250 (2)	200.000 (3)	307.000 (6)	377.700 (7)	190.000 92.300 50.400
EUROCHEMIC	100	—	8.500	4.250	4.250	10.000
Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting. — Comité national belge de l'Eclairage	33	17	17	17	17	17
Totaal. — Total		488.433	426.183	587.433	692.133	631.550

(1) Waarop 45.000 extrabudgettaire uitgaven. — Dont 45.000 de dépenses extrabudgétaires.

(2) Waarop 91.250 op de buitengewone begroting. Exclusief 600.000 door de Staat gewaarborgde leningen. — Dont 91.250 au budget extraordinaire. Non compris 600.000 d'emprunts garantis par l'Etat.

(3) Waarop 25.000 extrabudgettaire uitgaven. Exclusief 800.000 door de Staat gewaarborgde leningen. — Dont 25.000 de dépenses extrabudgétaires. Non compris 800.000 d'emprunts garantis par l'Etat.

(4) Waarop 58.000 extrabudgettaire uitgaven en 15.000 nog te dekken tekort. — Dont 58.000 de dépenses extrabudgétaires et 15.000 d'insuffisance de ressources (à combler).

(5) Waarop 10.100 nog te dekken tekort. — Dont 10.100 d'insuffisance de ressources (à combler).

(6) Waarop 25.000 extrabudgettaire uitgaven en 107.000 nog te dekken tekort. Exclusief 500.000 door de Staat gewaarborgde leningen. — Dont 25.000 de dépenses extrabudgétaires et 107.000 d'insuffisance de ressources (à combler). Non compris 500.000 d'emprunts garantis par l'Etat.

(7) 235.000 voor werkingsuitgaven en 142.700 voor financiële lasten. — 235.000 de dépenses de fonctionnement et 142.700 de charges financières.

6. Navorsingen onder contract.

(in duizenden franken)

6. Recherches sous contrat.

(en milliers de francs)

	%	1958	1959	1960	1961	1961 Ingediende begroting Budget déposé
Aardkundige onderzoeken. — Recherches géologiques	100	25.000 (1)	25.000 (1)	45.000 (2)	25.000 (1)	12.500

(1) Buitengewone begroting. — Budget extraordinaire.

(2) 25.000 op de buitengewone begroting. 20.000 extrabudgettaire uitgaven. — 25.000 au Budget extraordinaire; 20.000 de dépenses extrabudgétaires.

TABEL III.

TABLEAU III.

Opsomming van de instellingen voor wetenschappelijk onderzoek, waaraan de verschillende ministeriële departementen toelagen verlenen (1).

(in duizenden franken)

Liste des organismes de recherche scientifique subsideés par les départements ministériels (1).

(en milliers de francs)

Ministerieel Departement	1 OBJECT, Dienst of Wetenschappelijke Instelling	2 Percentages van de uitgaven bestemd voor het eigenlijk wetenschap- pelijk onderzoek	3 Begroting 1960	4 Begroting 1961
Département ministériel	OBJECT, Service ou Institution scientifique	Pourcentage des dépenses consacrées à la recherche scientifique proprement dite	Budget 1960 (2)	Budget 1961 (3)
Ministerie van Openbaar Onderwijs Ministère de l'Instruction Publique	Universiteit te Gent. — <i>Université de Gand</i>	33	82.832	101.127
	Veeartsenijschool te Gent. — <i>Ecole vétérinaire de Gand</i>	33	5.296	6.077
	Academisch Ziekenhuis (Gent). — <i>Hôpital Universitaire (Gand)</i>	33	11.666	31.333
	Universiteit te Luik. — <i>Université de Liège</i>	33	91.327	105.467
	Veeartsenijschool te Kuregem. — <i>Ecole vétérinaire de Cureghem</i>	33	6.505	7.891
	Landbouwhogeschool te Gent. — <i>Institut agronomique de Gand</i>	33	9.693	12.071
	Landbouwhogeschool te Gembloers. — <i>Institut agronomique de Gembloux</i>	33	10.438	12.539
	Vrije Universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen. — <i>Universités libres et établissements assimilés</i>	33	166.958	253.169
	Andere toelagen (reisbeurzen, enz.). — <i>Autres subventions (bourses de voyages, etc.)</i>	33	1.336	1.336
	Koninklijke Sterrenwacht. — <i>Observatoire royal</i>	100	29.468	26.106
	Koninklijk meteorologisch instituut. — <i>Institut royal météorologique</i>	80	33.840	41.074
	Koninklijke Bibliotheek. — <i>Bibliothèque royale</i>	90	48.255	50.000
	Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. — <i>Institut royal des Sciences naturelles</i>	90	34.600	41.905
	Rijksarchief. — <i>Archives générales du Royaume</i>	100	23.260	25.330
	Koninklijke Academie. — <i>Académie royale</i>	100	5.126	5.462
	Koninklijke Vlaamse Academie. — « <i>Koninklijke Vlaamse Academie</i> »	100	2.115	2.132
	Centrum voor de bereiding en de bestudering der stoffen van microbische oorsprong. — <i>Centre de production et d'études des substances d'origine microbienne</i>	100	2.700	3.287
	Toponymie. — <i>Toponymie</i>	100	295	305
	Belgisch Instituut te Rome. — <i>Institut belge de Rome</i>	100	351	441
	Commissie voor Geschiedenis. — <i>Commission d'histoire</i>	100	1.364	1.254
	Nationale Biografie. — <i>Biographie nationale</i>	100	271	339
	Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden. — <i>Concours quinquennaux et décennaux</i>	100	140	185
	Koninklijk Museum voor Kunst en Geschiedenis. — <i>Musée royal d'Art et d'Histoire</i>	60	8.654	11.038
	Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Brussel. — <i>Musée royal des Beaux-Arts de Bruxelles</i>	60	6.305	8.439
	Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen. — <i>Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers</i>	60	4.701	5.465
	Museum te Mariemont. — <i>Musée de Mariemont</i>	60	1.560	1.567
	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium. — <i>Institut royal du Patrimoine artistique</i>	95	14.801	28.209
	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Instrumentenmuseum en wetenschappelijke bibliotheek). — <i>Conservatoire royal de Musique de Bruxelles (Musée instrumental et bibliothèque scientifique)</i>	60	963	3.225
	Herstelling van geclasseerde private gebouwen. — <i>Restauration d'édifices privés, classés</i>	2	70	100
	Repertorium van de belangrijke culturele goederen. — <i>Répertoire des biens culturels importants</i>	80	320	480
	Bulletin van de Belgische Musea. — <i>Bulletin des musées de Belgique</i>	100	160	250
	Bijdragen aan de internationale organismen. — <i>Cotisations aux organismes internationaux</i>	60	14	14
	Egyptologische Stichting « Koningin Elisabeth ». — <i>Fondation Egyptologique « Reine Elisabeth »</i>	100	50	70
	Opdelvingen te Apamea en El-Kab. — <i>Fouilles d'Apamée et d'El Kab</i>	100	180	1.000
	« Union académique internationale ». — <i>Union académique internationale</i>	100	230	450
	Toelagen voor de musea in de provincie. — <i>Subventions aux musées de province</i>	33	1.650	1.980
	Oudheidkundige genootschappen (voor publicaties). — <i>Sociétés archéologiques (pour publications)</i>	100	400	600

Ministerieel Departement	1 OBJECT, Dienst of Wetenschappelijke Instelling	2 Percentages van de uitgaven bestemd voor het eigenlijk wetenschap- pelijk onderzoek — Pourcentages des dépenses consacrées à la recherche scientifique proprement dite	3 Begroting 1960 — Budget 1960 (2)	4 Begroting 1961 — Budget 1961 (3)
Département ministériel	OBJET, Service ou Institution scientifique			
	Vrienden van het Instrumentenmuseum. — <i>Amis du Musée instrumental</i>	60	—	300
	Nationale Commissie van de Unesco en Sub-commissies. — <i>Commission nationale de l'Unesco et Sous-Commissions</i>	30	120	150
	Uitgaven voortspuitend uit de toepassing van de Westeuropese Unie, de Raad van Europa, de NATO, de O.E.E.S. en de culturele betrekkingen in het algemeen. — <i>Dépenses résultant de l'application de l'Union de l'Europe occidentale, du Conseil de l'Europe, de l'OTAN, de l'O.E.C.E. et des relations culturelles en général</i>	50	750	900
	Jaarlijkse bijdrage van België aan de Unesco en facultatieve bijdrage ten voordele van sommige landen in het kader van de politiek van de Unesco. — <i>Contribution annuelle de la Belgique à l'Unesco et intervention facultative de certains pays dans le cadre de la politique de l'Unesco</i>	80	728	800
	Culturele betrekkingen met de landen die een cultureel akkoord met België hebben gesloten. — <i>Relations culturelles avec les pays qui ont conclu un accord culturel avec la Belgique</i>	20 à 50	4.290	5.005
	Culturele betrekkingen buiten het kader van de culturele akkoorden. — <i>Relations culturelles en dehors du cadre des accords culturels</i>	10	35	60
	Academia Belgica te Rome. — <i>Academia Belgica à Rome</i>	10	125	125
	Jaarlijkse bijdrage van het Belgisch Comité van de « International Council of Museums ». — <i>Cotisation annuelle du Comité belge de l'« International Council of Museums »</i>	50	2	2
	Europese Confederatie van de landbouw: deelneming van de landbouwhogescholen te Gemblours en te Gent. — <i>Confédération Européenne de l'Agriculture; participation des Instituts agronomiques de Gembloux et de Gand</i>	100	7	7
	Internationaal Centrum voor het bestuderen van de problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen. — <i>Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et la conservation des biens culturels</i>	100	75	75
	Exceptionele bijdrage van België in de opgravingen in Nubië, uit te voeren vóór het bouwen van de stuwdam te Assouan. — <i>Contribution exceptionnelle de la Belgique aux fouilles de Nubie, préalables à la construction du barrage d'Assouan</i>	100	1.000	1.000
	Toelage aan het inrichtend Comité van de « Internationale Conferentie voor deskundigen inzake technisch onderwijs » door de Unesco belegd. — <i>Subvention au Comité d'organisation de la « Conférence internationale d'experts de l'enseignement technique » convoquée par l'Unesco</i>	—	6.221	7.063
	Missies naar het buitenland. — <i>Missions à l'étranger</i>	60	1.060	3.150
	Toelagen of beurzen voor studiën in het buitenland (school te Athene, instituut te Rome). — <i>Allocations ou bourses pour études à l'étranger (Ecole d'Athènes, Institut de Rome)</i>	—	9.146	11.900
	Lasten als gevolg van de deelneming van buitenlandse onderzoekers aan wetenschappelijke activiteiten in België. — <i>Charges entraînées par la participation de chercheurs étrangers à des activités scientifiques en Belgique</i>	—	—	1.000
	Toelage aan het N.F.W.O. — <i>Subvention au F.N.R.S.</i>	—	43.922	63.415
	Nationale en interuniversitaire onderzoekingscentra. — <i>Centres nationaux et inter-universitaires</i>	—	96.000	120.000
	Wetenschappelijke tijdschriften en werken. — <i>Revues et ouvrages scientifiques</i>	—	3.400	6.000
	Verspreiding van wetenschappelijke kennis onder het publiek. — <i>Diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion</i>	—	2.500	5.000
	Nationale comités, geleerde genootschappen en musea voor letterkunde. — <i>Comités nationaux — Sociétés savantes — Musées de littérature</i>	—	1.370	2.000
	Congressen in België. — <i>Congrès en Belgique</i>	—	1.850	2.600
	Prijzen (tienjaarlijkse — van de Academiën). — <i>Prix (décennaux — des académies)</i>	—	1.160	1.350
	Andere posten. — <i>Autres postes</i>	—	31.024	47.491
	Totaal. — <i>Total</i>		812.679	1.071.110

Ministerieel Departement	1 OBJECT, Dienst of Wetenschappelijke Instelling	2 Percentages van de uitgaven bestemd voor het eigenlijk wetenschap- pelijk onderzoek	3 Begroting 1960	4 Begroting 1961
—	—	—	—	—
Département ministériel	OBJET, Service ou Institution scientifique	Pourcentages des dépenses consacrées à la recherche scientifique proprement dite	Budget 1960	Budget 1961
		(2)	(2)	(3)
Ministerie van Econo- mische Zaken <i>Ministère des Affaires Economiques</i>	Belgische Aardkundige Dienst. — <i>Service géologique de Belgique</i>	100	5.210	5.260
	Aardkundige onderzoekingen. — <i>Recherches géologiques</i>	100	45.000	25.000
	Dienst voor het ijkwezen. — <i>Service de la métrologie</i>	33	2.225	2.900
	Centraal laboratorium. — <i>Laboratoire central</i>	—	2.750	2.750
	Prototypes en laboratoria voor meetinstrumenten. — <i>Prototypes et labora- toires d'instruments de mesures</i>	—	—	—
	Nationaal Mijninstituut. — <i>Institut national des Mines</i>	—	250	300
	Probeldhom. — <i>Probeldhom</i>	80	2.548	2.550
	Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.). — <i>Centre européen pour la Recherche nucléaire (C.E.R.N.)</i>	100	3.600	3.600
	Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen (I.I.K.W.). — <i>Institut interuniversitaire des sciences nucléaires (I.I.S.N.)</i>	100	32.000	32.600
	Euratom. — <i>Euratom</i>	100	100.000	116.000
	Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit (B.D.O.P.). — <i>Office belge pour l'Accroissement de la Productivité (O.B.A.P.)</i>	—	61.000	61.000
	Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten. — <i>Bureau international des Poids et Mesures</i>	—	8.000	8.000
	Belgisch electrotechnisch Comité. — <i>Comité électro-technique belge</i>	33	21	21
	Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen. — <i>Comité international de la Métrologie légale</i>	33	—	33
	Commissie van de aardkundige wereldkaart. — <i>Commission de la carte géologique du monde</i>	33	33	33
	Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijver- heid en landbouw (I.W.O.N.L.). — <i>Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.)</i>	100	14	14
	Belgisch Instituut voor Normalisatie. — <i>Institut belge de Normalisation.</i>	100	233.000	270.000
	Nationaal Instituut van de Steenkoolnijverheid. — <i>Institut national de l'Industrie charbonnière (INICHAR)</i>	33	1.666	1.666
	Prototypes (nijverheid). — <i>Prototypes (industrie)</i>	100	16.500	13.500
	Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.). — <i>Centre d'Etudes de l'Energie nucléaire (C.E.N.)</i>	100	25.000	25.000
	Eurochemic. — <i>Eurochemic</i>	100	307.000	377.700
	Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting. — <i>Comité national belge de l'Eclairage</i>	100	4.250	4.250
	Totaal. — <i>Total</i>	—	17	17
			850.084	952.194
Ministerie van Landbouw <i>Ministère de l'Agriculture</i>		—	126.904	161.969
Ministerie van Lands- verdediging <i>Ministère de la Défense Nationale</i>	Centrum voor Militaire Studiën. — <i>Centre d'Etudes militaires</i>	80	32.700	34.400
	Centrum voor Sociale Studiën. — <i>Centre d'Etudes sociales</i>	100	9.777	8.800
	Centrum voor Economische Studiën. — <i>Centre d'Etudes économiques</i>	100	7.534	9.400
	Studiebureau voor de mijnenoorlog. — <i>Bureau d'études de la guerre des mines</i>	100	3.100	5.100
	Koninklijke Militaire School. — <i>Ecole royale militaire</i>	33	14.580	14.700
	Militair geografisch instituut. — <i>Institut géographique militaire</i>	60	27.681	62.000
	Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis. — <i>Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire</i>	33	661	800
	Gezondheidsdienst. — <i>Service de Santé</i>	100	1.410	1.500
	Internationaal Comité voor Militaire Genees- en Artsenij kunde. — <i>Comité international de Médecine et de Pharmacie militaires</i>	100	10	10
	Europese Organisatie voor Experimentele fotogrammetrische studiën. — <i>Organisation européenne d'Etudes photogrammétriques expérimentales</i>	100	29	29
	Totaal. — <i>Total</i>		97.482	136.739

Ministerieel Departement	1 OBJECT, Dienst of Wetenschappelijke Instelling	2 Percentages van de uitgaven bestemd voor het eigenlijk wetenschap- pelijk onderzoek	3 Begroting 1960	4 Begroting 1961
—	—	—	—	—
<i>Département ministériel</i>	<i>OBJECT, Service ou Institution scientifique</i>	<i>Pourcentages des dépenses consacrées à la recherche scientifique proprement dite</i>	<i>Budget 1960</i>	<i>Budget 1961</i>
			(2)	(3)
Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw	Laboratorium voor Waterbouwkundige onderzoeken. — <i>Laboratoire de Recherches hydrauliques</i>	100	8.800	10.814
Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction	Hydrologische dienst. — <i>Service d'Hydrologie</i>	100	270	1.589
	Rijksinstituut voor Grondmechanica. — <i>Institut géotechnique de l'Etat</i>	100	10.845	12.504
	Proefnemingsdienst voor het Wegenfonds. — <i>Service expérimental du Fonds de Routes</i>	100	20.000	20.000
	Nationale Survey. — <i>Survey national</i>	100	47.000	47.000
	Totaal. — <i>Total</i>		86.915	91.857
Ministerie van Volks- gezondheid en het Gezin	Instituut voor Hygiëne en Epidemologie. — <i>L'Institut d'Hygiène et d'Epi- démologie</i>	60	10.202	15.783
Ministère de la Santé Publique et de la Famille	Academie voor Geneeskunde. — <i>Académie de Médecine</i>	100	2.068	2.235
	Studie der zuivering van riool- en afvalwater. — <i>Etudes des eaux d'égouts et des eaux usées</i>	100	1.400	1.700
	Vereniging voor onderzoeken en studiën op geneeskundig gebied. — <i>Groupement de recherches et d'études d'ordre essentiellement médical</i>	100	400	500
	Toelagen aan de academische ziekenhuizen. — <i>Subsides aux hôpitaux univer- sitaires</i>	33	6.600	6.600
	Centra voor kankerbestrijding. — <i>Centres anticancéreux</i>	50	10.000	10.000
	Nationaal Fonds voor het Wetenschappelijk Geneeskundig Onderzoek. — <i>Fonds national de la recherche scientifique médicale</i>	100	12.500	12.500
	Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. — <i>Oeuvre Nationale de l'Enfance</i>	2,5	10.000	10.000
	Tuberculosebestrijding. — <i>Lutte antituberculeuse</i>	3	4.000	4.000
	Nationaal instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport. — <i>Insti- tut national de l'Education physique et des Sports</i>	10	1.400	1.400
	Beurzen en leningen. — <i>Bourses et prêts</i>	100	52	52
	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid. — <i>Cotisation Orga- nisation mondiale de la Santé</i>	25	2.500	3.000
	Totaal. — <i>Total</i>		61.122	67.770
Ministerie van Buitenlandse Zaken	N.A.T.O.	100	2.222	3.782
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur	Internationaal Agentschap der Atoomkracht (I.A.A.). — <i>A.I.E.A. (Agence Internationale de l'Energie atomique)</i>	75	3.535	3.750
	Belgische stichting voor de strijd tegen de melaatsheid (centrum van Polambakkam-India). — <i>Fondation belge pour la lutte contre la lèpre (centre de Polambakkam-Inde)</i>	10	1.400	—
	Europees agentschap voor de productiviteit (O.E.E.S.). — <i>Agence Euro- péenne de Productivité (O.E.C.E.)</i>	3,46% in/en 1959-1960 en/et 14,44% in/en 1960-1961	3.787	3.780
	Totaal. — <i>Total</i>		10.944	11.312
Ministerie van Verkeerswezen	Schepen voor het visserijonderzoek — Opmaken van diepzeekaarten. — <i>Navires de recherches de pêche — Etablissement de cartes sous-marines</i>	—	1.663	1.712
Ministère des Communications	Bestuur der Posterijen — Operationele onderzoeken. — <i>Administration des Postes — Recherches opérationnelles</i>	—	1.930	—
	Centrum voor het opleiden in de proefondervindelijke aerodynamica. — <i>Centre de Formation en Aérodynamique expérimentale</i>	—	7.300	6.000
	Totaal. — <i>Total</i>		10.893	7.712
Ministerie van Binnenlandse Zaken	Laboratoria van de Burgerlijke bescherming. — <i>Laboratoires de Défense civile</i>	100	4.126	4.500
Ministère de l'Intérieur				

Ministerieel Departement	1 OBJECT, Dienst of Wetenschappelijke Instelling	2 Percentages van de uitgaven bestemd voor het eigenlijk wetenschap- pelijk onderzoek	3 Begroting 1960	4 Begroting 1961
Département ministériel	OBJET, Service ou Institution scientifique	Pourcentages des dépenses consacrées à la recherche scientifique proprement dite	Budget 1960 (2)	Budget 1961 (3)
Ministerie van Financiën <i>Ministère des Finances</i>		—	2.511	2.511
Ministerie van Justitie <i>Ministère de la Justice</i>	Publicatie van de « Recueil des anciennes lois et ordonnances ». — <i>Publi- cation du Recueil des anciennes lois et ordonnances</i>	—	150	250
	Publicatie van het Bulletin der gevangenen. — <i>Publication du Bulletin des Prisons</i>	—	125	125
	Internationaal instituut voor criminologie. — <i>Institut international de Criminologie</i>	—	316	316
	« Revue de droit pénal et de criminologie. » — <i>Revue de droit pénal et de criminologie</i>	—	12	12
	Belgisch instituut voor vergelijkend recht. — <i>Institut belge de Droit comparé</i>	—	15	15
	Belgische afdeling van de vereniging voor de vergelijkende studie van het recht in België en Nederland. — <i>Section belge de l'Association pour l'Etude comparée du Droit belge et néerlandais</i>	—	25	25
	Internationaal instituut voor eenmaking van het privaatrecht. — <i>Institut international pour l'unification du Droit privé</i>	—	25	25
	Studiecentrum van de jeugdmisdadigheid. — <i>Centre d'étude de la délinquance juvénile</i>	—	1.000	1.000
	Totaal. — <i>Total</i>		1.668	1.768
Ministerie van het Openbaar ambt <i>Ministère de la Fonction Publique</i>	Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen. — <i>Institut Interna- tional des Sciences administratives</i>	100	65	65
	Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen. — <i>Institut belge des Sciences administratives</i>	100	40	40
	Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen. — « <i>Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen</i> »	100	20	20
	Totaal. — <i>Total</i>		125	125
	Algemeen totaal, Congo niet inbegrepen. — <i>Total général, non compris Congo</i>		2.065.453	2.509.567
Ministerie van Belgisch Congo en Ruanda- Urundi (thans Ministerie van Afrikaanse Zaken <i>Ministère du Congo Belge et du Ruanda- Urundi (actuellement Ministère des Affaires Africaines)</i>			617.240	

- (1) Tabel gebaseerd op de werkzaamheden van het Interministerieel Comité voor het Wetenschapsbeleid (mei 1960), met uitsluiting van de kredieten bestemd voor gebouwen. — *Tableau établi sur base des travaux de la Commission interministérielle de la politique scientifique (mai 1960), non compris les crédits destinés aux constructions et bâtiments.*
- (2) Kredieten uitgetrokken op de begroting 1960, vermeerderd met de extra-budgettaire kredieten en de bijkredieten die de betrokken administraties in mei 1960 noodzakelijk hebben geacht, vermenigvuldigd met de in kolom 2 ingeschreven coëfficiënt. — *Crédits inscrits au budget 1960, augmentés des crédits extra-budgétaires ainsi que des crédits supplémentaires jugés nécessaires par les administrations intéressées en mai 1960, multipliés par le coefficient repris en colonne 2.*
- (3) Ramingen van de betrokken administraties opgemaakt in mei 1960. — *Prévisions établies en mai 1960 par les administrations intéressées.*